

# BR 652, BR 752, BR 752C

## Instructions for use

Kasutusjuhised  
Naudojimo instrukcijos  
Lietošanas instrukcijas  
Instrukcja obsługi

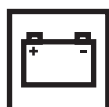
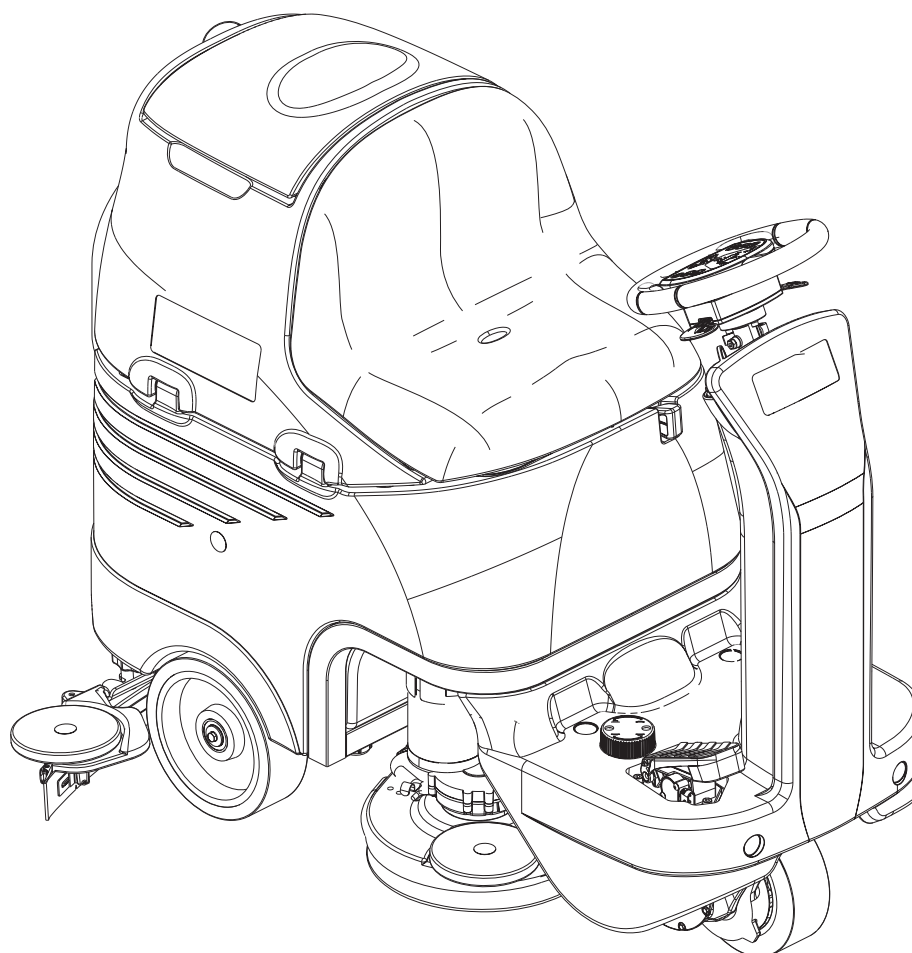


05/2010 Revised 09/2022  
(E)  
9098684000



ecoflex™

Eesti  
Lietuviškai  
Latviešu valoda  
Polski



Model No.:  
9087260020, 9087261020, 9087262020,  
9087263020 (9087264020, 9087265020 discontinued)

Original instructions





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracija zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlášení o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant /  
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /  
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**BR 652, BR 752, Scrubtec R 466, Scrubtec R 471**

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio  
enabled  
Charging mode: 100-240V 50-60Hz; Working  
mode: 24 VDC, IPX4**

- |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | <b>BG</b> Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | <b>PT</b> Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| <b>CS</b> My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrniciemi a normami.                               | <b>EL</b> Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.                 | <b>PL</b> My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..            |
| <b>DE</b> Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.                              | <b>HU</b> Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak                        | <b>RO</b> Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.      |
| <b>DA</b> Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.                            | <b>HR</b> Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.                           | <b>RU</b> Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.         |
| <b>ES</b> Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas     | <b>IT</b> Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.                       | <b>SV</b> Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.                                    |
| <b>ET</b> Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja                     | <b>LT</b> Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produkta (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus                | <b>SK</b> My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.                        |
| <b>FR</b> Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.                             | <b>LV</b> Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkta atbilst šādām direktīvām un standartiem                                     | <b>SL</b> Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.                               |
| <b>FI</b> Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti                    | <b>NO</b> Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder                         | <b>TR</b> Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.       |
|                                                                                                                                                                           | <b>NL</b> We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen               |                                                                                                                                                                     |

<b>2006/42/EC</b>	<b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-72:2012</b>
	<b>EN 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN 61000-6-2:2019 ; EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020 EN 301 489-1 V2.2.3 ; EN 301 489-17 V3.2.4 EN 301 489-19 V2.1.1 ; EN 301 489-52 V1.1.0</b>
<b>2014/53/EU</b>	<b>EN 300 328 V2.2.2; EN 301 511 V12.5.1 EN 301 908-1 V13.1.1; EN 301 908-13 V13.1.1; EN 303 413 V1.2.1</b>

Authorized to compile Technical File and signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Sep 16, 2022



## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled  
Description: Charging mode: 100-240V 50-60Hz; Working mode: 24 VDC, IPX4  
Type: BR 652, BR 752, Scrubtec R 466, Scrubtec R 471

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-72:2012  
EN 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 61000-6-2:2019  
EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 301 908-1 V13.1.1  
EN 301 908-13 V13.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 303 413 V1.2.1  
EN 301 489-17 V3.2.4  
EN 301 489-19 V2.1.1  
EN 301 489-52 V1.1.0

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Radio Equipment Regulations 2017/1206

Penrith, Sep 16, 2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stewart Dennett', written over a faint horizontal line.

Stewart Dennett  
GM/MD

## SISUKORD

<b>SISSEJUHATUS</b> .....	<b>2</b>
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD .....	2
EESMÄRK .....	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE .....	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	2
MASINA ANDMED .....	2
MUUD KÄSIRAAMATUD .....	2
VARUOSAD JA HOOLDUS .....	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED .....	3
KASUTUSVÕIMALUSED .....	3
MÄRKIDE KASUTAMINE .....	3
<b>LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE</b> .....	<b>3</b>
<b>OHUTUS</b> .....	<b>3</b>
NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL .....	3
KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID .....	4
ÜLDJUHISED .....	4
<b>MASINA KIRJELDUS</b> .....	<b>6</b>
MASINA KONSTRUKTSIOON .....	6
JUHTPANEELIGA ROOL .....	8
LISASEADMED JA -VÕIMALUSED .....	9
TEHNILISED ANDMED .....	9
ELEKTRISKEEM .....	10
<b>KASUTAMINE/TÖÖ</b> .....	<b>12</b>
AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE .....	12
AKUDE PAIGALDAMINE NING AKU TÜÜBI SEADISTAMINE (WET VÕI GEL/AGM/TPPL) .....	13
ENNE MASINA KÄIVITAMIST .....	14
MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE .....	17
MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVITAMINE) .....	18
PAAGI TÜHJENDAMINE .....	20
PÄRAST MASINA KASUTAMIST .....	21
MASINA LÜKKAMINE/VEDAMINE .....	21
PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES .....	21
<b>HOOLDUS</b> .....	<b>22</b>
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL .....	22
MASINA TÖÖTUNDIDE KONTROLLIMINE .....	22
AKULAADIMINE .....	23
KAABITSA PUHASTAMINE .....	24
KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE .....	24
HARJA/SILINDERHARJA PUHASTAMINE .....	25
KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE .....	25
KÜLGÄÄRISE KONTROLL JA VAHETAMINE (AINULT BR 752C PUHUL) .....	26
IMEMISSÜSTEEMI MOOTORI FILTRI PUHASTAMINE .....	27
LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE .....	27
PUHASTUSAINE PAAGI PUHASTAMINE .....	28
ECOFLEX SÜSTEEMI TÜHJENDAMINE .....	28
KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE .....	29
<b>OHUTUSFUNKTSIOONID</b> .....	<b>29</b>
HÄDASEISKAMISNUPP .....	29
LIBISEMISEVASTANE OHUTUSSÜSTEEM .....	29
JUHISTME MIKROLÜLITI .....	29
ELEKTROMAGNETILINE PIDUR .....	29
<b>VEAD JA LAHENDUSED</b> .....	<b>29</b>
<b>UTILISEERIMINE</b> .....	<b>30</b>

## SISSEJUHATUS



### MÄRKUS

Sulgudes olevad numbrid viitavad peatükis Masina kirjeldus näidatud komponentidele.

## KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

## EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele.

Operaatorid ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

## KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Kasutusjuhiste käsiraamat tuleb hoida masina läheduses, sobilikus ümbrises, eemal vedelikest ja muudest seda kahjustada võivatest ainetest.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab selle vastavust kehtivatele seadustele.



### MÄRKUS

Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

## MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud roolisambal olevale plaadile (21).

Tootmisaasta (kuupäeva kood: A18 tähendab jaanuar 2018) ja toote kood on märgitud samale plaadile.

Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

Mudel .....
Mudeli number .....
Seerianumber .....

## MUUD KÄSIRAAMATUD

– Elektroonilise akulaadija juhend (peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks)

Lisaks on saadaval järgmised käsiraamatud:

– Varuosade nimekiri (tarnitakse koos masinaga)

– Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)

## VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused.

Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja teatage masina mudel, toote kood ja seerianumber.

## MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdud masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

## KASUTUSVÕIMALUSED

Pesijat-kuivatit kasutatakse tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii äri- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Küürijat-kuivatit ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

## MÄRKIDE KASUTAMINE

Edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal tähistab suundi juhi kohast arvestatuna (17).

## LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Masina manuaalse liigutamise jaoks vaadake lõiku Masina lükkamise/vedamise kohta.

Kättesaamisel kontrollige hoolikalt, et masin ega selle pakend ei oleks transpordi ajal viga saanud. Kui leiate vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Kontrollige, et masin oleks varustatud järgmiste omadustega:

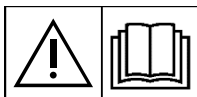
- Tehnilised dokumendid:
  - Kuivatiga küürimismasina kasutusjuhiste käsiraamat
  - Elektroonilise akulaadija juhend (kui on lisatud)
  - Küürija-kuivati varuosade nimekiri
- Nr. 2 sulavkaitsmed
- Nr. 1 akuklemm (ainult ilma masinale paigaldatud akulaadijata masinatel)
- Nr 2 6 V akude hoidja vahelehed

## OHUTUS

Järgnevad sümbolid viitavad potentsiaalselt ohtlikele olukordadele. Lugege seda teavet põhjalikult ning rakendage kõiki inimeste ja vara kaitsmiseks vajalikke ettevaatusabinõusid.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Enamiku õnnetuste põhjuseks on kõige lihtsamate ettevaatusreeglite eiramine.

## NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL



**HOIATUS!**

*Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.*



**HOIATUS!**

*Ärge peske märgitud ala otseste ega survestatud veejugadega.*



**HOIATUS!**

*Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.*

## KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID



### OHT!

Tähistab operaatori jaoks ohtlikku olukorda, kus on risk surma saada.



### HOIATUS!

Tähistab potentsiaalset vigastada saamise või esemete kashjustamise riski.



### ETTEVAATUST!

Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud lõikudele pöörake erilist tähelepanu.



### MÄRKUS

Tähistab märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega.



### NÕUANNE

See näitab vajadust vaadata enne tööde läbiviimist kasutusjuhendit.

## ÜLDJUHISED

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlikke olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.



### OHT!

- Enne igasuguseid masina hooldustöid, remontinist, puhastamist või osade vahetamist tuleb aku klemm lahti ühendada ja eemaldada süütevõti.
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobiv ohtlike pulbrite kogumiseks.
- Plii akude (WET) kasutamisel hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ja suitsust. Masina tavapärase töö käigus väljastatakse plahvatusohtlikke gaase.
- Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Aku laadimise ajal tõstke kasutatud vee paak ning teostage seda tööd ainult hästiõhutatud alal ning leekidest eemal.



### HOIATUS!

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Enne akulaadija kasutamist kontrollige, et pinge ja voolutugevus, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil, oleks vastavuses vooluvõrgu pinge ja tugevusega.
- Masinat ei tohi akulaadija kaablit pidi tõmmata ega vedada ning akulaadija kaablit ei tohi kasutada käepidemena. Akulaadija kaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli.
- Hoidke akulaadija kaablit eemal kuumenenud pindadest.
- Ärge kasutage masinat, kui akulaadija kaabel või pistik on vigastatud. Kui masin ei tööta nagu peab või on maha kukkunud, jäetud õue või pillatud vette, tooge seade hoolduskeskusse.
- Tule, elektrišoki või vigastuse ohu vähendamiseks, ärge jätke masina järelvalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Enne igasuguseid hooldustöid tuleb akulaadija kaabel vooluvõrgu küljest lahti ühendada.
- Ärge suitsetage akulaadimise ajal.
- Masina volitamata kasutamise vältimiseks tuleb eemaldada süütevõti.
- Ärge jätke masinat valveta, kui Te pole kindel, et see ei või ise liikuma hakata.
- Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Seda masinat tuleb kasutada kuivades sisetingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.
- Enne masina kasutamist sulgege kõik luugid või katted nagu näidatud kasutusjuhendis.

**HOIATUS!**

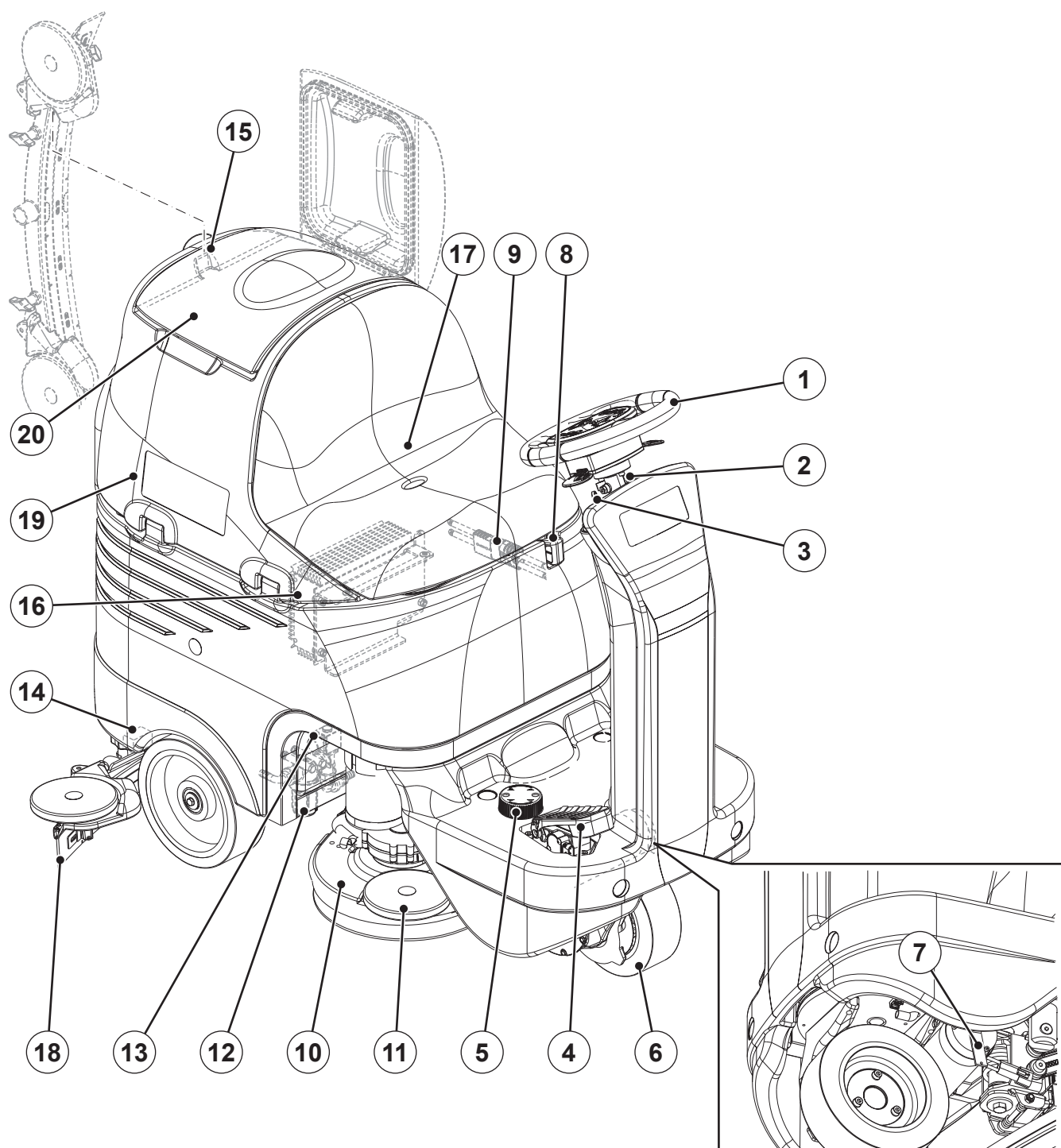
- See masin ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.
- Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.
- Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.
- Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on korrektselt paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.
- Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.
- Ärge kasutage seda masinat kallakutel.
- Stabiilsuse säilitamiseks ei tohi masinat kallutada üle masinale märgitud kaldenurga.
- Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.
- Kasutage masinat vaid korralike valgustustingimuste olemasolul.
- Kui masina kasutamise juures on teisi inimesi peale operaatori, on vajalik paigaldada pöörlev tuli ja tagurpidikäigu summer (lisavarustuses).
- Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.
- Jälgige, et Te ei põrkaks masinaga riulite või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.
- Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.
- Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.
- Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.
- Õhuniiskus peab olema vahemikus 30% kuni 95%.
- Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
- Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.
- Ärge kasutage masinat transpordivahendina.
- Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjadel töötada.
- Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutit, mitte vett.
- Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.
- Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.
- Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.
- Masina manuaalseks liigutamiseks tuleb vabastada elektromagnetiline pidur. Pärast masina manuaalset liigutamist tuleb uuesti rakendada elektromagnetiline pidur. Ärge kasutage masinat, kui elektromagnetilise piduri pöödratas on lahti keeratud.
- Kui masinat tuleb lükata hooldustööde ajal (aku puudub või on tühi jne), ei tohi kiirus ületada 4 km/h.
- Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.
- Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutes võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.
- Kasutage masinaga kaasas olnud harju ja padjandharju või kasutusjuhiste käsiraamatus määratud. Muude harjade või padjandharjade kasutamine võib osutada ohtlikuks.
- Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.
- Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüüjatel saadud ORIGINAALVARUOSI.
- Masinale korralike töö- ja ohutustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.
- Ärge peske masinat otseste veejuga või söövitavate ainetega.
- Kui masinale on paigaldatud pliikud (WET), siis ei tohi seda horisontaalasendi suhtes liialt kallutada, sest akudest võib hakata lekkima ülisöövitavat hapet. Kui hooldustööde tõttu on masinat tarvis kallutada, siis eemaldage akud.
- Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (õlid, plastmass jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsetesse kogumiskeskustesse (vt peatükk “Ladustamine”).
- IC1200-024 ja IC0650-024-COMM on ainsad välised toiteallikad, mida tuleks kasutada.
- Palun järgige laadija kasutusjuhendit ja seadistamist.
- Ärge asetage seadet või akut kohta, kus see saab liiga kõrge temperatuuri.
- Pange tähele, et akutoitega seadme või akude klemmid võivad metallesemetega lühisesse sattuda.
- Kasutatud tühjad patareid eemaldatakse seadmest ja kõrvaldatakse ohutult.
- Patareid tuleb seadmest välja võtta, kui seda pikka aega ei kasutata.
- Ärge kasutage akusid, mida ei saa laadida, akude asemel, mida saab laadida. –Ärge kasutage patareid, mida on muudetud või kahjustatud.
- Patareide vahetamisel veenduge, et polaarsus on õige.



## MASINA KIRJELDUS

### MASINA KONSTRUKTSIOON

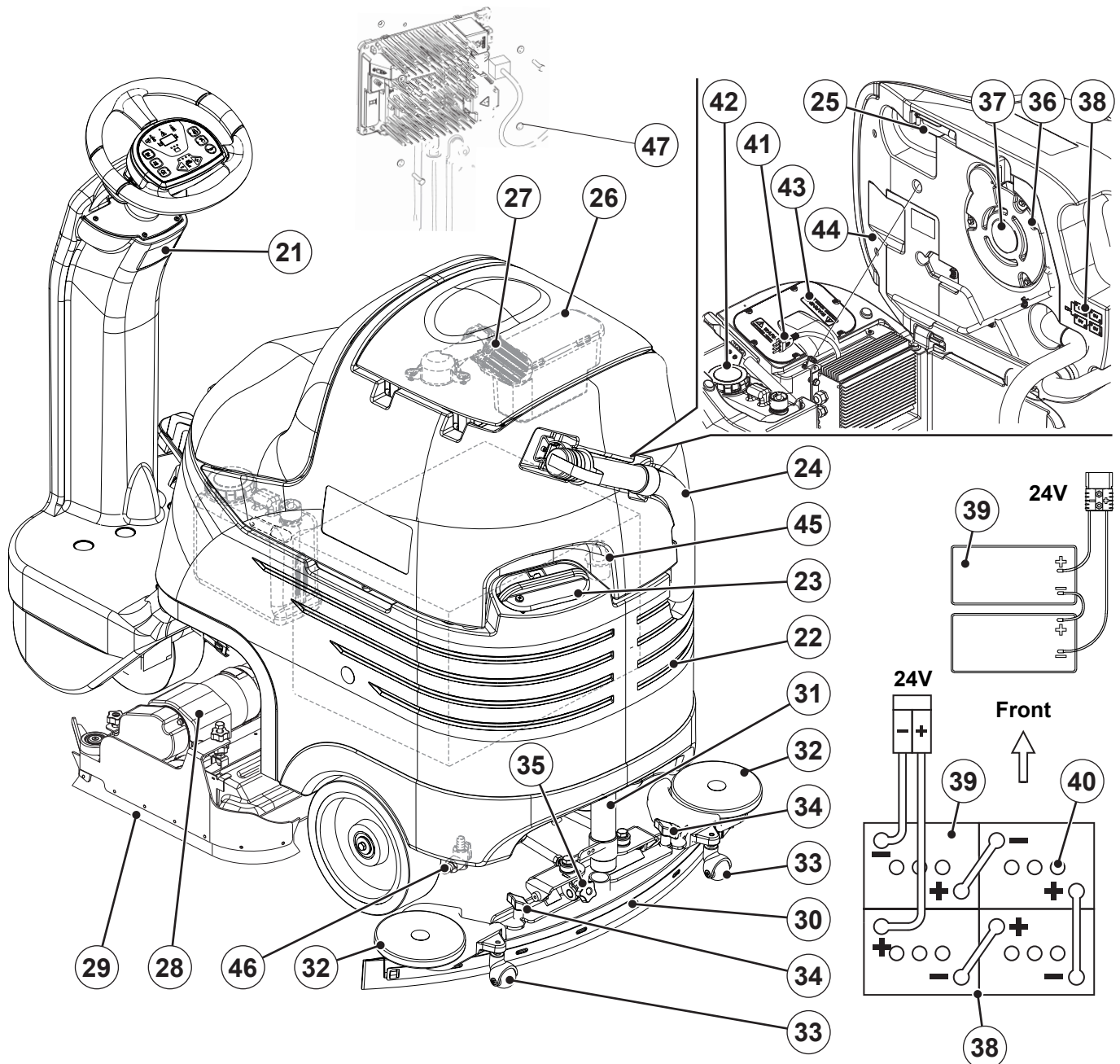
- |                                                                |                                      |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Juhtpaneeliga rool (vt järgmist lõiku)                      | 11. Kaitseraua ratas                 |
| 2. Rooliratta kõrguse reguleerimise kang                       | 12. Lahuse filter                    |
| 3. Süütevõti                                                   | 13. Solenoidklapp                    |
| 4. Gaasipedaal                                                 | 14. Lahuse avamise/sulgemise klapp   |
| 5. Kanna toe kõrguse reguleerimine                             | 15. Kaabitsa konks                   |
| 6. Esimene vedav, juhtiv ja pidurdav ratas                     | 16. Akulaadija (valikuline)          |
| 7. Elektromagnetilise piduri avamise kang                      | 17. Iste                             |
| 8. HÄDAseiskamisnupp, kõigi funktsioonide koheseks peatamiseks | 18. Kaabitsa terad                   |
| 9. Aku ühendusklemm                                            | 19. Kasutatud vee paagi tühjendamine |
| 10. Ketasharja moodul                                          | 20. Kasutatud vee paagi kate         |



P100358

**MASINA KONSTRUKTSIOON (Järgneb)**

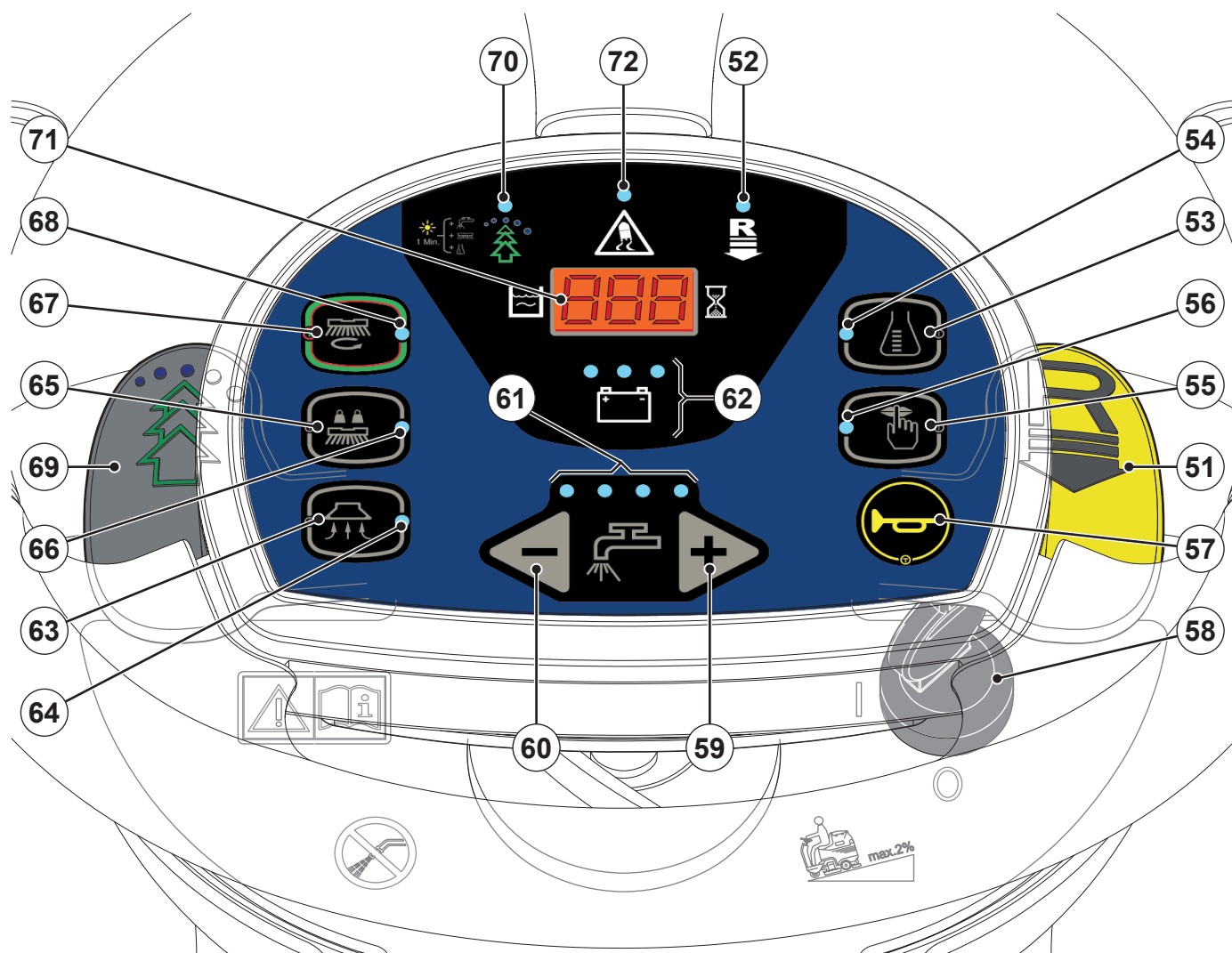
- |                                                                           |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 21. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat              | 33. Kraabirsa tugirattad                       |
| 22. Lahusepaak                                                            | 34. Kaabitsa kinnitamise pöödrattad            |
| 23. Lahuse/kasutamata vee paagi täitekael koos eemaldatava täitevoolikuga | 35. Kaabitsa kalde seadistamise pöödratas      |
| 24. Kasutatud vee ärajuhtevoolik                                          | 36. Imemissüsteemi mootor                      |
| 25. Paagi kooste alus                                                     | 37. Imemissüsteemi mootori filter              |
| 26. Konteiner koos prügi kogumise võrega                                  | 38. Aku ühenduskeem                            |
| 27. Imiseadme võre koos automaatse ujusulguriga                           | 39. Akud                                       |
| 28. Silinderharja moodul                                                  | 40. Aku korgid (ainult pliiaakude (WET) puhul) |
| 29. Silinderharja mooduli külgääris                                       | 41. Akulaadija kaabel (valikuline)             |
| 30. Kaabits                                                               | 42. Puhastusaine paak (*)                      |
| 31. Kaabitsa imivoolik                                                    | 43. Elektroonilise komponendi korpuse kaas     |
| 32. Kaabitsa kaitseraua rattad                                            | 44. Kasutatud vee paak (tõstetud)              |
|                                                                           | 45. Lahuse äravoolu adapter                    |
|                                                                           | 46. Lahuse paagi väljalaskekraan               |
|                                                                           | 47. pardaväline laadija (*)                    |
- (\*) Ainult masina puhul, mis on varustatud (valikulise) EcoFlex süsteemiga



P100359

## JUHTPANEELIGA ROOL

51. Tagurpidikäigu aktiveerimise/seiskamise kang  
 52. Tagurpidikäigu LED  
 53. Puhastusaine voolu nupp (\*)  
 54. Puhastusaine voolu juhtimise aktiveerimise valgusdiod (\*)  
 55. Vaigistamise funktsiooni nupp  
 56. Vaigistamise funktsiooni aktiveerimise valgusdiod  
 57. Signaali lüliti  
 58. Süütevõti  
 59. Lahuse voolu suurendamise nupp  
 60. Lahuse voolu vähendamise nupp  
 61. Lahuse voolu koguse valgusdiodriba  
 62. Aku laetuse valgusdiodriba  
 • Roheline valgusdiod - aku on täis  
 • Kollane valgusdiod - pooltühjad akud  
 • Punane valgusdiod - tühjad akud  
 63. Imemissüsteemi nupp  
 64. Imemissüsteemi aktiveerimise valgusdiod  
 65. Täiendava surve nupp (\*\*)  
 66. Täiendava surve valgusdiod  
 67. One-Touch™ küürimise SISSE/VÄLJA nupp  
 68. One-Touch™ nupu valgusdiod:  
 • Valgusdiod vilgub - harja mooduli ja kaabitsa tõstmine/langetamine  
 • Valgusdiod sees - masin töötab  
 69. EcoFlex aktiveerimise/seiskamise kang (\*)  
 70. EcoFlex süsteemi valgusdiod (\*):  
 • Valgusdiod sees - EcoFlex süsteem sees  
 • Valgusdiod vilgub - EcoFlexi alistamine  
 71. Tunniloendur ja lahuse taseme näidik:  
 • Kui masin on käivitatud, näitab see paar sekundit kasutatud töötundide arvu.  
 • Masina kasutamise ajal näitab see lahuse taset paagis (liitrites).  
 • Kui tase on üle 70 liitri, on kuvatud "FUL".  
 • Kui tase on alla 30 liitri, on kuvatud "LO".  
 • Kui paak on peaaegu tühi, hakkab "LO" vilkuma.  
**i** MÄRKUS  
 Näidik võib näidata "LO" isegi kui paak ei ole päris tühi, lastes teil puhastamise lõpetada; igal juhul kontrollige palun tegelikku lahuse voolu harjadele.  
 72. Libisemisevastase kontrolli aktiveerimise valgusdiod  
 (\*) Ainult masina puhul, mis on varustatud (valikulise) EcoFlex süsteemiga  
 (\*\*) Ainult BR 652, BR 752 puhul



P100360

**LISASEADMED JA -VÕIMALUSED**

Lisaks standardkomponentidele saab masina varustada vastavalt vajadusele järgnevate lisaseadmete ja -funktsioonidega:

- GEL/AGM akud
- Elektriline akulaadija
- Erinevatest materjalidest harjad ja silinderharjad
- Erinevatest materjalidest padjandharjad
- Erinevast materjalist kaabitsa terad
- EcoFlex
- Plinktuli
- Prügi kogumise komplekt
- 670 W imemissüsteemi mootor

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

**TEHNILISED ANDMED**

Mudel	BR 652	BR 752	BR 752C
Lahusepaagi maht	80 liitrit		
Kasutatud vee paagi maht	80 liitrit		
Masina maksimaalne pikkus	1 360 mm		
Masina laius ilma kaabitsata	670 mm	748 mm	810 mm
Kaabitsa laius	890 mm		
Masina kõrgus	1 190 mm		
Überpööramisruum	1 500 mm		
Puhastuslaius	660 mm	710 mm	
Tagaratta läbimõõt	250 mm		
Tagaratta erisurve maapinnale	0,9 N/mm <sup>2</sup>		
Esimese vedava, juhtiva ja pidurdava ratta läbimõõt	225 mm		
Esiratta erisurve maapinnale	0,5 N/mm <sup>2</sup>		
Harja läbimõõt	330 mm	355 mm	-
Silinderharja suurus (läbimõõt x pikkus)	-	-	145 x 690 mm
Harja surve väljalülitatud lisasurvega	30 kg	32 kg	35 kg
Harja surve sisselülitatud lisasurvega	48 kg	50 kg	-
Lahuse juurdevool	1 - 3 l/min		
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Masina müratase (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>		
Juhi keha vibratsioonitase (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s <sup>2</sup>		
Maksimaalne kalle töötamisel	2%		
Ajamisüsteemi mootori võimsus	300 W		
Maksimaalne kiirus	6 km/h		
Imemissüsteemi mootori võimsus	420 W		
Imissüsteemi maht	1 000 mmH <sub>2</sub> O		
Harja mootori võimsus	2 x 400 W	2 x 600 W	
Harja kiirus	230 p/min	720 p/min	
Kogu absorbeeritud võimsus	1,5 kW		
IP kaitseklass	X4		
Akude sektsiooni suurus (pikkus x laius x kõrgus)	380 x 540 x 300 mm		
Aku tüüp	4 6V akut, 180 Ah C5 (WET)		
	4 6V akut, 120 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 12V akut, 120 /157 Ah C5 (TPPL)		
Masina kaal ilma akudeta, paagid tühjendatud	175 kg	177 kg	180 kg
Masina kaal akudega, paagid tühjendatud	303 kg	305 kg	308 kg
Masina brutokaal (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Tarnekaal	207 kg	209 kg	212 kg

**ELEKTRISKEEM****Võti**

BAT	24 V akukarp
BE	Plinktuli (lisavarustuses)
BRK	Elektromagnetiline pidur
BZ1	Tagurpidikäigu hoiatussignaal
C1	Aku ühendusklemm
C2	Akulaadija põhiühendusklenn
C3	Akulaadija alamühendusklenn
C4	Harja mooduli ühendusklemm
CH	Akulaadija (valikuline)
EB1	Funktsioonide elektrooniline juhtpaneel
EB2	Näidiku elektroonikapaneel
EB3	Armatuurilaua instrumentide elektroonikapaneel
ES1	Harja elektromagnetiline lüüti
EV1	Solenoidklapp
F0	Aku kaitse
F1	Harja mooduli kaitse
F2	Peamise elektroonikapaneeli kaitse
F3	Signaaliringi kaitse
F4	Käivitaja kaitse
K1	Süütelüüti
M1.1,2	Harja mootor
M2	Imemissüsteemi mootor
M3	Ajamisüsteemi mootor
M4	Puhastusaine pump (valikuline)
M5	Harja mooduli täituri mootor
M6	Kaabitsa täituri mootor
m0	Kaabitsa täituri asend 0 mikrolüüti
m1	Kaabitsa täituri asend 1 mikrolüüti
m2	Kaabitsa täituri asend 2 mikrolüüti
PR1	Puhastusaine taseme surve lüüti
RV1	Gaasipedaali potentsiomeeter
SW1	Juhiistme mikrolüüti

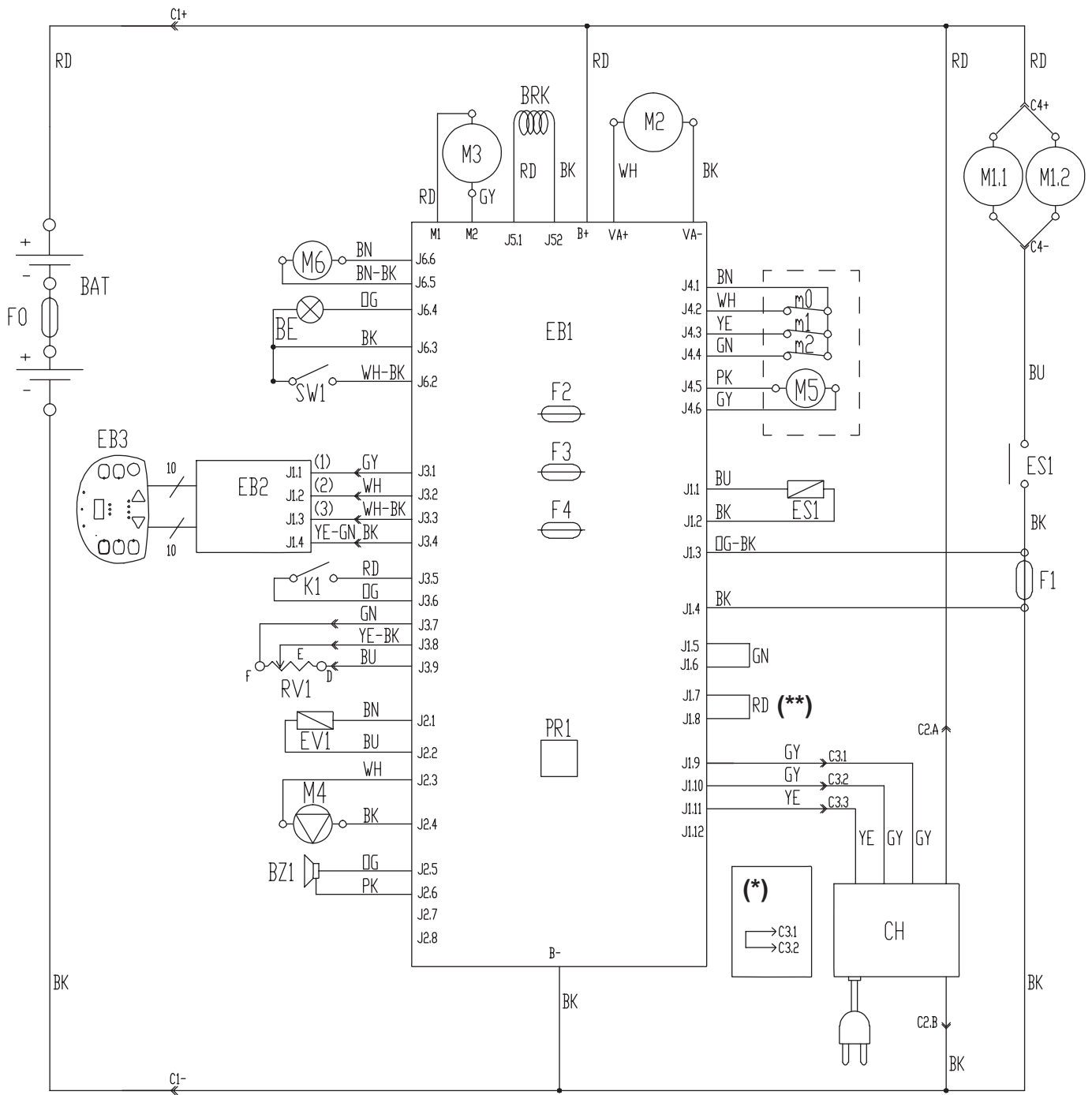
**Värvikood**

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
VT	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane

(\*) Masinale paigaldatud akulaadijata versioonid

(\*\*) Ainult BR 652, BR 752 puhul

ELEKTRISKEEM (Järgneb)



P100361

## KASUTAMINE/TÖÖ

**HOIATUS!**

*Masina mõnedesse kohtadesse on kinnitatud plaadid, millel on kiri:*

- OHT
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- NÕUANNE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele.  
(Vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal.)

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

## AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE

**HOIATUS!**

*Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui akud on paigaldatud või ühendatud valesti.*

*Akusid võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad. Seadistage masina funktsioonide elektroonikapaneel vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL/AGM/TPPL).*

*Enne paigaldamist kontrollige, kas akud on terved.*

*Ühendage lahti aku pistik ning akulaadija pistik.*

*Käsitlege akusid äärmiselt ettevaatlikult.*

*Paigaldage aku klemmidele kaitsekorgid, mis on masinaga kaasas.*

Masin vajab 4 6 V akut, või 2 12 V akut, ühendatuna vastavalt skeemile  
(38). Masin tarnitakse kahel järgneval viisil:

### Juba paigaldatud (WET või GEL/AGM/TPPL) akudega ning kasutusvalmina

1. Avage kate (20) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (19) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (24) abil tühjaks.
2. Sulgege kapott (20).
3. Tõstke ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
4. Kontrollige, et akud oleks masinaga ühendatud pistiku abil (9).
5. Langetage ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
6. Masina esmakordsel kasutamisel uute akudega, viige läbi vähemalt üks täielik laadimistsükkel (vt protseduuri hoolduse peatükist).

### Ilma akudeta

1. Ostke sobivad akud (vaadake peatükki Tehnilised andmed). Pöörduge volitatud akumüüjate poole, et valida ja paigaldada aku.
2. Seadistage masin vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL/AGM/TPPL) (vaadake järgmises peatükis).
3. Paigaldage akud (vaadake järgmises peatükis).
4. Laadige akud (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

**AKUDE PAIGALDAMINE NING AKU TÜÜBI SEADISTAMINE (WET VÕI GEL/AGM/****TPPL) Aku paigaldamine**

1. Avage kate (20) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (19) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (24) abil tühjaks.
2. Sulgege kapott (20).
3. Tõstke ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
4. Paigaldage akud ja ühendage vastavalt skeemile (38).

**Aku tüübi seadistamine**

Seadistage masina elektroonikapaneel ning akulaadija (lisavarustuses) vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL/AGM/TPPL) järgmiste juhiste kohaselt:

5. Keerake süütevõti (58) asendisse "1" ja tuvastage masina esimestel töösekunditel praegune seadistus, lugedes aku hoiatustulede (62) vilkumisi nagu toodud järgmises tabelis:

SEADISTUS	NÄIDIK (71)	AKU HOIATUSTULE INDIKAATOR (62)	AKU TÜÜP	LAADIMISVOOL
1		4 punase hoiatustule vilkumist	WET	STANDARD
2		4 roheline hoiatustule vilkumist	GEL-AGM	
3		4 kollase hoiatustule vilkumist	GEL EXIDE® tüüpi	
4		6 punase hoiatustule vilkumist	TPPL	
5		2 punase hoiatustule vilkumist	WET	VÄHENDATUD (vt märkus)
6		2 roheline hoiatustule vilkumist	GEL-AGM	
7		2 kollase hoiatustule vilkumist	GEL EXIDE® tüüpi	

6. Kui seadistust on vaja muuta, toimige järgmiselt.
7. Masina välja lülitamiseks keerake süütevõti (58) asendisse "0".
8. Vajutage ja hoidke samaaegselt vajutatuna nuppe (67) ja (63) ning keerake süütevõti (58) asendisse "1".
9. Vabastage nupud (67) ja (63) vähemalt 5 sekundit pärast masina käivitamist.
10. 3 sekundi jooksul, vajutage korraks nuppu (63), et liikuda järgmisele seadistusele (1 kuni 6 tsüklilises järjekorras).

**MÄRKUS**

Sammude 9 ja 10 läbiviimisel on seadistused toodud ka näidikul (71), tabelis toodud koodiga.

**MÄRKUS**

Alla 160Ah@5h mahuga akude kasutamisel (kõhklemisel vaadake aku dokumentatsiooni), kasutage aku ülekuumenemise vältimiseks laadimise ajal VÄHENDATUD laadimisvoolu tabelis toodud seadistustega 4, 5 või 6, vastavalt paigaldatud akude tüübile.

**MÄRKUS**

Akulaadija (lisavarustuses) tuleb seadistada vastavalt aku tüübile.

**Akulaadimine**

11. Laadige akud (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).



**ENNE MASINA KÄIVITAMIST****HOIATUS!**

Igal käivitamisel kontrollige, et mooduli (10 vja 28) ja masina või kaabitsa (30) ja masina vahel ei oleks võõrmaterjale, mis võivad takistada mooduli või kaabitsa tõstmist. See kontroll on vajalik, kui masin on lülitatud välja ilma moodulit ja kaabitsat tõstmata; moodul ja kaabits tõusevad automaatselt järgmisel käivitamisel.

**Harja paigaldamine/eemaldamine (ainult BR 652, BR 752 puhul)**

Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harjad (A, joonis 1) või padjandharjad (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.

Nende paigaldamiseks/eemaldamiseks toimige järgnevalt.

1. Sisestage süütevõti (58) ja keerake see asendisse "1".

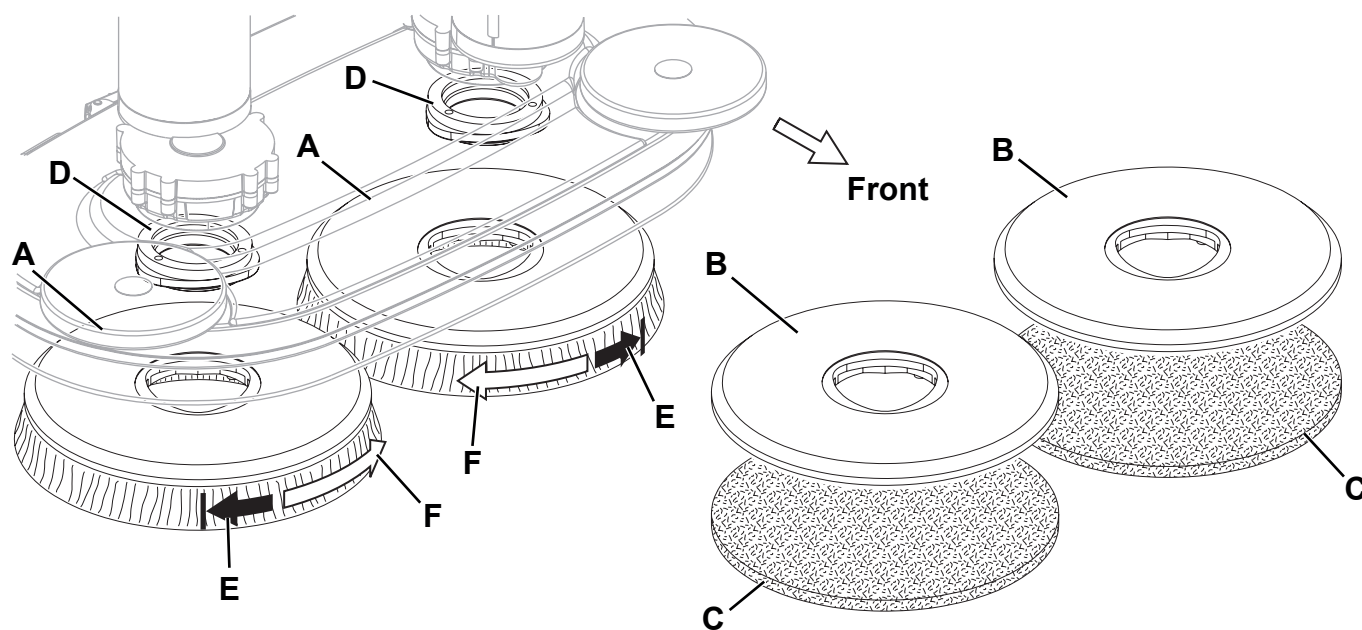
**HOIATUS!**

Enne One-touch nupu (67) vajutamist kontrollige alati, et mooduli (10) ja masina vahel ei oleks võõrmaterjale, mis võiks takistada mooduli tõstmist.

2. Tõstke moodul vajutades One-Touch nuppu (67).
3. Keerake süütevõti (58) asendisse "0" ja seejärel eemaldage.
4. Paigaldage harjad (A) või padjandharja hoidjad (B) mooduli all ajami puksi (D) ning pöörake neid normaalsele pöörlemis-suunale vastupidises suunas kuni käigu lõpuni (E).
5. Harjade eemaldamiseks sooritage toimingud 1 kuni 3 ning vabastage hari käsitsi puksi küljest, pöörates seda kiiresti normaalses pöörlemis-suunas (F).

**HOIATUS!**

Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte. Veenduge alati enne masina käivitamist, et kõik komponendid oleksid monteeritud. Kontrollige hoolikalt masinat enne selle kasutamist.



Joonis 1

P100362

## Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

Mudelid	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine:					
Betoon					
Terratsopõrand					
Keraamilised plaadid/ehituskiivid					
Marmor					
Vinüülplaadid					
Kummiplaadid					
Poleerimine:					
Kummiplaadid					
Marmor					
Vinüülplaadid					

## Silinderharja paigaldamine/eemaldamine (ainult BR 752C puhul)

- Sisestage süütevõti (58) ja keerake see asendisse "I".

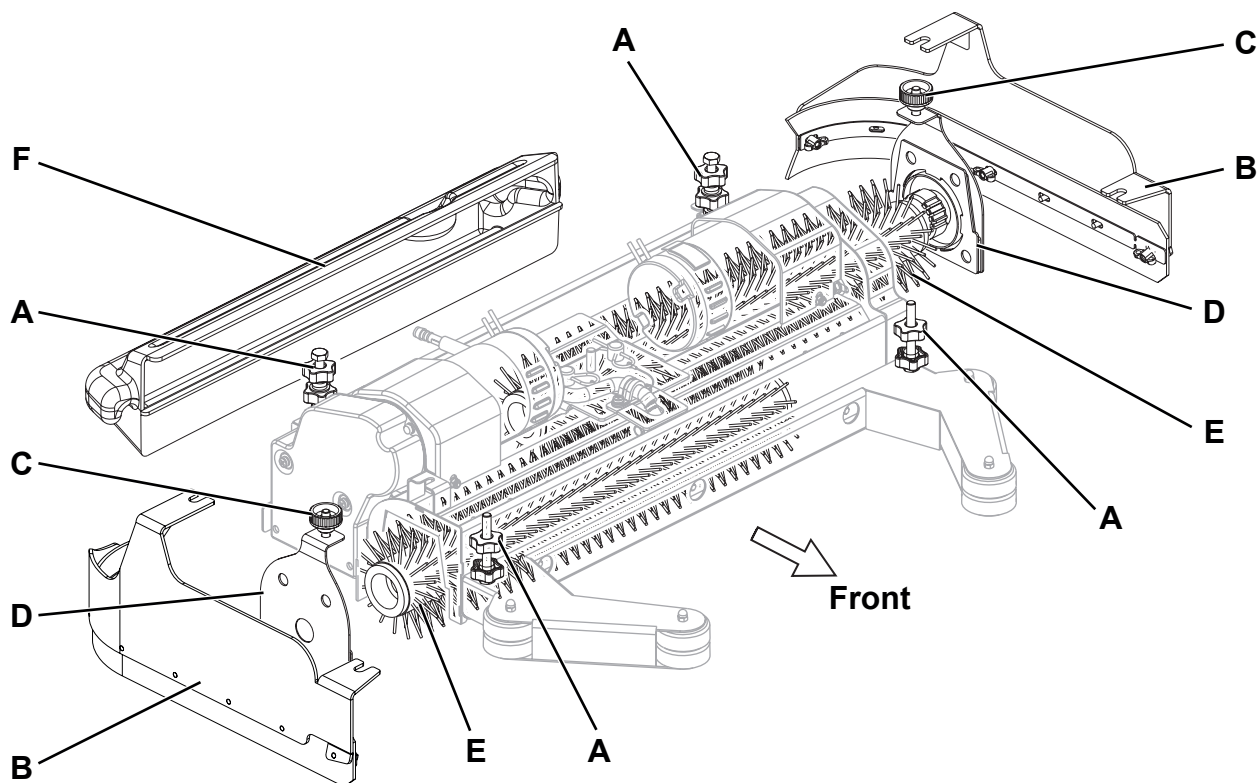
**HOIATUS!**

Enne One-touch nupu (67) vajutamist kontrollige alati, et mooduli (28) ja masina vahel ei oleks võõrmaterjale, mis võiks takistada mooduli töstmist.

- Töstke moodul vajutades One-Touch nuppu (67).
- Keerake süütevõti (58) asendisse "0" ja seejärel eemaldage.
- Töötades masina mõlemal küljel, keerake lahti nupud (A, joonis 2) ja eemaldage külgäärise koosted (B).
- Keerake lahti nupud (C) ja eemaldage katted (D), lükates nuppe allapoole.
- Paigaldage silinderharjad (E) või eemaldage need, et paigaldada uued. Silinderharjad tuleb paigaldada mõlemale küljele.
- Pange katted (D) tagasi ja kinnitage need nuppudega (C).
- Paigaldage külgäärise koosted (B) ning kinnitage need nuppudega (A).

**HOIATUS!**

Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte. Veenduge alati enne masina käivitamist, et kõik komponendid oleksid monteeritud. Kontrollige hoolikalt masinat enne selle kasutamist.



Joonis 2

P100363

## Saadaval olevad silinderharjad ning nende vastavad kasutusjuhendid (ainult soovitusel)

Mudelid	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine:						
Betoon						
Terratsopõrand						
Keraamilised plaadid/ehituskivid						
Marmor						
Vinüülplaadid						
Kummiplaadid						

## Kaabitsa paigaldamine

1. Paigaldage kaabits (30) kohale ning kinnitage see pöördratastega (34), seejärel ühendage imemisvoolik (31) kaabitsa külge.
2. Reguleerige pöördratta (35) abil kaabitsa asendit nii et tagumised terad (18) puudutaks põrandat - kogu oma pikkuses - ning esimene tera oleks põrandast veidi kõrgemal.

## Lahusepaagi täitmine



## MÄRKUS

*Kui masin on varustatud EcoFlex süsteemiga (valikuline), valage paaki puhas vesi, vastasel juhul valage lahus.*



## ETTEVAATUST!

*Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.*



## HOIATUS!

*Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid. Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.*

1. Avage täiteava (23).
2. **(Ilma EcoFlex süsteemita masinatele)**  
Täitke paak (22) eemaldatava täitevoolikuga sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst.  
Paaki (22) ei tohi täita ääreni, jätke täiteava (23) äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks.  
Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil.  
Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40 °C.  
**(EcoFlex süsteemiga masinatele)**  
Täitke paak (22) eemaldatava täitevoolikuga veega.  
Paaki (22) ei tohi täita ääreni, jätke täiteava (23) äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks.  
Vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

## Pesuvahendi paagi täitmine

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

1. Avage kate (20) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (19) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (24) abil tühjaks.
2. Sulgege kapott (20).
3. Tõstke ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
4. Avage puhastusaine paagi kork (42).
5. Täitke paak sobiva puhastusainega, sõltuvalt kavandatavast tööst (kõrge kontsentratsiooniga puhastusaine).  
Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks.



## MÄRKUS

*Kui puhastusaine paak on tühi (uue süsteemi, puhastamiseks tühjendatud süsteemi jms puhul) võib vooliku kiireks täitmiseks EcoFlex süsteemi üks või mitu korda tühjendada (vt protseduuri jaoks peatükki Hooldus).*

## Juhi asendi reguleerimine

1. Reguleerige rooli (1) kõrgust kangiga (2) ning the kannat toe (5) kõrgust mugava asendini.

## MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

### Masina käivitamine

1. Valmistage masin kasutamiseks ette nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Keerake süütevõti (58) asendisse "1" gaasipedaali (4) vajutamata. Veenduge, et süttiks aku roheline valgusdiod (62). Kui süttib kollane või punane hoiatustuli, siis keerake süütevõti (58) tagasi "0" asendisse. Seejärel laadige akusid (vaadake toimingut Hoolduse peatükist).
3. Sõitke masin töökohale, käivitades selle käed roolil ning vajutades pedaali (4). Suurendades/vähendades pedaalile avaldatavat survet, saab liikumiskiirust reguleerida nullist maksimumini (4).
4. Edasi-/tagasikäigu valimiseks kasutatakse vastavat kangi (51), mis asub roolist paremal.



#### MÄRKUS

*Juhiiste (17) on varustatud ohutussensoriga, mis lubab masinat pedaali (4) abil edasi sõidutada ainult siis kui operaator istub juhiistmel.*



#### MÄRKUS

*Masin on varustatud libisemisvastase süsteemiga (LED (72) vilgub), mis vähendab pööramisel ja küljepoole kaldudes kiirust, sõltumata edasisõidu pedaalile rakendatavast survest.*

*Sel juhul ei ole kiiruse vähenemine pööretel tõrge, vaid omadus, mis parandab masina stabiilsust ja ohutust igas olukorras.*

5. Langetage harja moodul ja kaabits, vajutades One-Touch nuppu (67).
6. Vajutage lahuse voolu nuppe (59 ja 60), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst.
7. Alustage puhastamist, käivitades selle hoides käsi roolil (1) ning vajutades vastavalt vajadusele pedaali (4).



#### MÄRKUS

*Masin on varustatud ohutussüsteemiga, mis lülitab harjad ja imemissüsteemi sisse ainult masina liikudes.*

### Masina seiskamine

8. Vabastage pedaal (4).
9. Masinat ei ole vaja peatamise või parkimise ajal lukustada, sest ratta elektromagnetiline pidur aktiveerub gaasipedaali vabastamisel automaatselt.
10. Tõstke harja moodul ja kaabits, vajutades One-Touch nuppu (67).



#### ETTEVAATUST!

*Hädaolukorra korral vajutage masina viivitamatult täielikult seiskamiseks tugevalt nuppu (8).*

*Masina töötamise lähtestamiseks tõstke kasutatud vee paak (44) ja taasühendage aku klemm (9).*

**MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE)**

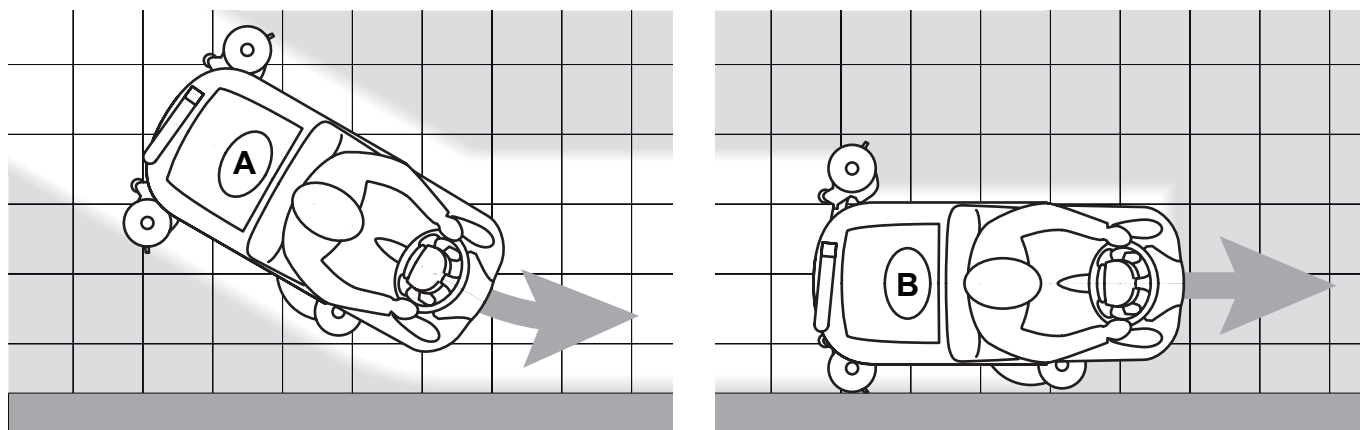
1. Käivitage masin nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Reguleerige vajadusel lahuse kogust nuppudega (59 ja 60).
3. Müra vähendamiseks vajutage vajadusel lülitiga (55) sisse vaigistamise funktsioon.

**MÄRKUS**

*Vaigistamise funktsiooni on soovitatav kasutada ainult siledatel, vuukideta põrandatel.*

**MÄRKUS**

*Korraliku pühkimise/kuivatamise jaoks seinade ääres soovitab Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega nagu joonisel 3.*



Joonis 3

P100364

**Kaabitsa reguleerimine**

1. Vajadusel peatage masin ja pöörake kaabitsat reguleerivat pöördratast (35) nii, et tagumine tera puudutaks kogupikkuses põrandat.

**Lahuse puhastusaine kontsentratsiooni reguleerimine**

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

Puhastusaine ja pesuvee segamiseks kasutatava süsteemi saab aktiveerida vajutades puhastusaine voolu juhtimise nupule (A, joonis 4): kui valgusdiiod (B) põleb, lisatakse pesuveele puhastusainet.

Näidik (C) näitab puhastusaine kontsentratsiooni taset lahuses nagu see on toodud Joonise 5 tabelis.

Puhastusaine kontsentratsiooni muutmiseks tuleb toimida järgmiselt:

1. Lülitage puhastusaine voolu nupp (A) välja (valgusdiiod (B) peab olema väljalülitatud VÄLJAS).
2. Vajutage ja hoidke puhastusaine voolu nuppu (A) kuni valgusdiiod (B) hakkab vilkuma.
3. Vabastage nupp (A). Vajutage seda lühidalt uuesti, et valida järgmine kuvari (C) poolt näidatud tase nagu see on toodud Joonise 4 tabelis; korrake toimingut, kuni jõuate soovitud seadistuseeni.
4. Oodake, kuni valgusdiiod (B) lõpetab vilkumise: uus tase on nüüd seadistatud.

**MÄRKUS**

*Puhastusaine protsendi seade salvestatakse mällu, isegi kui masin välja lülitatakse.*

**EcoFlex funktsioon**

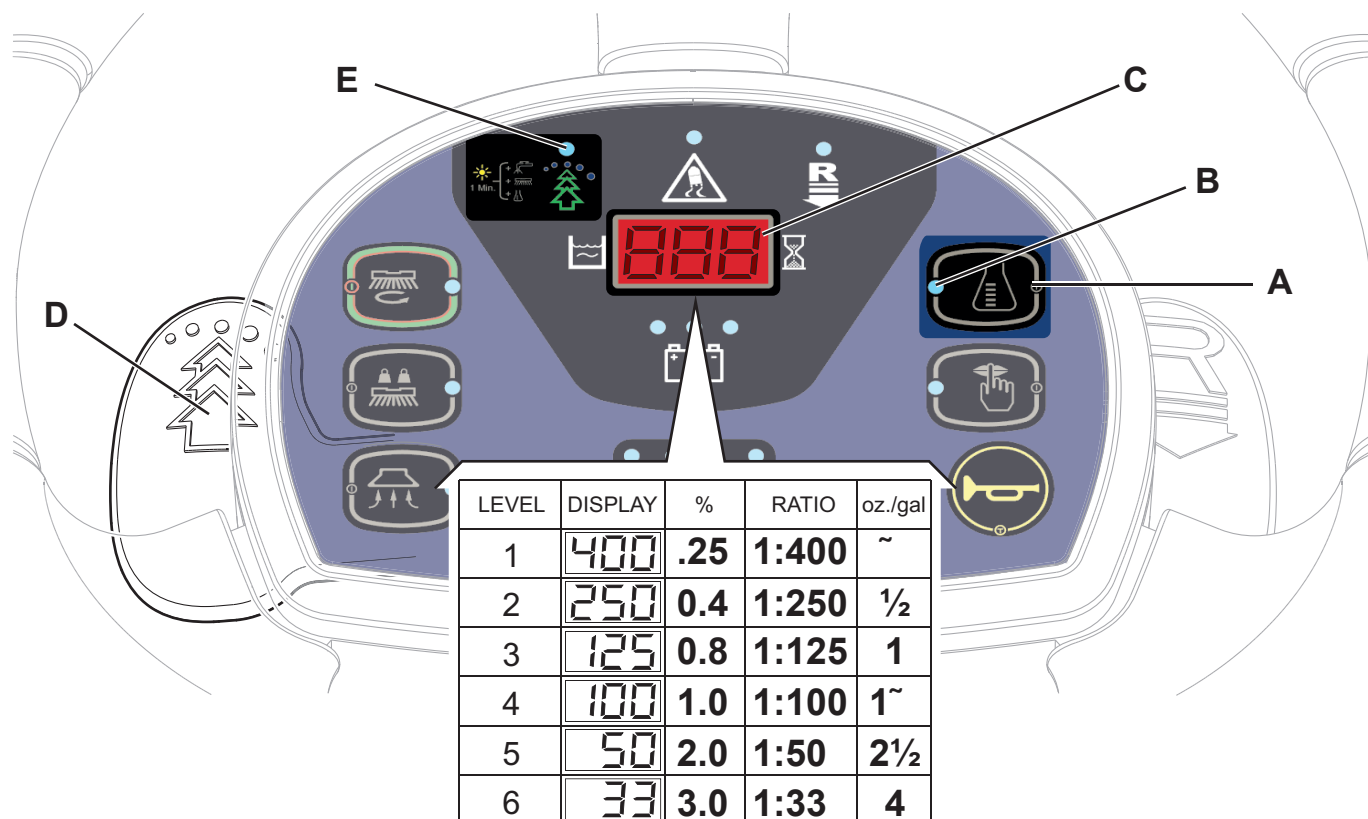
Tõstke EcoFlex kangi (D, joonis 4), kui on vaja tugevamat pesemist.

Kangi (D) (valgusdiood (E) vilgub) tõstmisel suureneb lahuse vool, aktiveerub lisasurve funktsioon ja (EcoFlex süsteemiga masinatel) tõuseb lahuse puhastusaine kontsentratsioon (veelgi enam, kui puhastusaine segamise funktsioon ei ole aktiivne, aktiveeritakse see automaatselt).

Algsätteid saab taastada tõstes kangi (D) veel ühe korra (LED (E) põleb).

**MÄRKUS**

Kui kangi (D) veel üks kord ei tõsteta, taastatakse algsätted automaatselt 60 sekundi möödumisel.



Joonis 4

P100365N

**Töötamine harja aktiveeritud lisasurve funktsiooni abil (ainult BR 652, BR 752 puhul)**

1. Kui mustus põrandal osutub eriti raskesti maha pestavaks, on võimalik lülitada sisse harjade/padjandharjade hoidja lisasurve funktsioon, vajutades selleks nuppu (65).
2. Et jätkata tavalise survega puhastamist, vajutage uuesti nupule (65).  
Nupp (65) on kasutatav ainult juhul kui harjade moodul (10) on langetatud ning One-Touch nupu (67) valgusdiod (68) põleb.

**ETTEVAATUST!**

*Kui harjade mootor koormatakse üle, näiteks kui harjade vahele satuvad pöörlemist takistavad võõrkehad või kui on väga ebatasane pind ja jäigad harjad, peatab kaitsesüsteem harjad pärast minutilist ülekoormust. Ülekoormusest annavad märku kolme aku hoiatuslambi (62) üheaegne vilkumine. Kui ülekoormus leiab aset käivitatud lisasurve funktsiooniga puhastamise ajal, vähendab masin automaatselt harjade survet, lülitades lisasurve funktsiooni välja. Kui mootor on endiselt ülekoormatud, siis harjad peatuvad. Taaskäivitamiseks pärast harjade peatumist ülekoormuse tõttu peatage masin, keerates süütevõtme (58) asendisse "0". Masina sisse lülitamiseks keerake süütevõti (58) asendisse "I".*

**Akude tühjenemine töötamise käigus**

1. Seni kuni roheline märgutuli (62) põleb, võimaldavad akud masinal normaalselt töötada.  
Kui roheline hoiatustuli kustub ning esmalt süttib kollane ja siis punane hoiatustuli, tuleb akusid laadida.
  - Kui süttib kollane hoiatustuli jätkub masinal akutoidet veel paariks minutiks (sõltuvalt aku omadustest).
  - Kui süttib punane hoiatustuli, on masina akutoide otsas: mõne sekundi järel peatatakse harjad automaatselt ja moodul tõstetakse automaatselt üles. Ainult imemis- ja ajamisüsteem töötavad edasi, et kuivatada märg põrand ja liigutada masin laadimisalale.

**ETTEVAATUST!**

*Ärge kasutage masinat kui akud on tühjad, muidu kahjustate akusid ja lühendate nende tööiga.*

**MÄRKUS**

*Juhul kui ajamisüsteemi ei saa masina liigutamiseks kasutada, vaadake lõiku Masina lükkamise/vedamise kohta.*

**PAAGI TÜHJENDAMINE**

Ujuksulgur (27) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (19) on täis saanud. Imisüsteemi deaktiveerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja põrandat ei kuivatata.

**ETTEVAATUST!**

*Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage imemissüsteem nupule (63) vajutades välja, seejärel avage kate (20) veenduge, et ujuk võres (27) on langenud vee tasemele. Seejärel sulgege kaas (20) ja lülitage imemissüsteem sisse vajutades nuppu (63).*

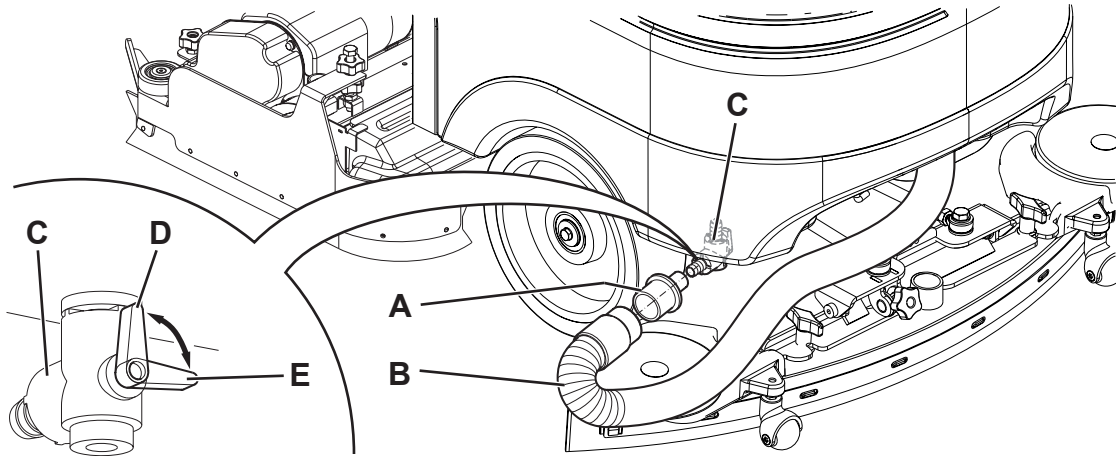
Kui kasutatud vee paak (19) on täis, toimige järgnevalt.

**Kasutatud vee paagi tühjendamine**

1. Peatage masin, vabastades pedaali (4).
2. Tõstke harja moodul ja kaabits, vajutades One-Touch nuppu (67).
3. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
4. Tühjendage kasutatud vee paak voolikuga (24).
5. Eemaldage konteiner koos prügi kogumise võrega (26), tühjendage see ning puhastage puhta veega. Seejärel paigaldage see paagis olevale imemisvoolikule.
6. Loputage seejärel paaki puhta veega.

**Lahusepaagi tühjendamine**

7. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 3.
8. Eemaldage adapter (45) selle pesast akukorpuses.
9. Paigaldage adapter (A, joonis 5) kabitsa imemisvoolikule (B) ning kinnitage väljalaskekraani (C) külge.
10. Keerake süütevõti (58) asendisse "I" ning lülitage nupuga (63) imemissüsteem sisse.
11. Avage väljalaskekraan (C), et tühjendada paak (22).  
Kraan (C) on avatud, kui see on asendis (D), ja see on suletud, kui see on asendis (E).
12. Seejärel lülitage imemissüsteemvälja ning tühjendage kasutatud vee paak (19) voolikuga (24).
13. Kui see protseduur on lõppenud, sulgege väljalaskekraan (C), eemaldage adapter (A) ning paigaldage imemisvoolik (B) kaabitsale (30).



Joonis 5

P100366

**Silinderharja jäätmemahuti tühjendamine (ainult silinderharja hoidja mooduli puhul)**

14. Seisake masin.
15. Langetage silinderharja moodul ning eemaldage jäätmemahuti (F, joonis 2).
16. Tühjendage ja peske jäätmemahuti (F) ning paigaldage see vastavale alusele.

**PÄRAST MASINA KASUTAMIST**

Pärast töö lõppu, enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harjad nagu näidatud vastavas peatükis.
2. Eemaldage süütevõti (58).
3. Tühjendage paagid (19 ja 22) nagu näidatud eelmises peatükis.
4. Eemaldage kaabits (30) ning puhastage see kuuma veega. Avage kasutatud vee paagi kate (20) ning riputage kaabits kasutatud vee paagile vastava konksu (15) otsa.
5. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
6. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, harjad või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

**MASINA LÜKKAMINE/VEDAMINE**

Masina kergeks lükkamiseks ja tõmbamiseks, kui ajamisüsteemi ei saa kasutada (näiteks ilma akdeta, tühjade akudega jne), vabastage elektromagnetiline pidur, tõmmates kangi (7) ning lukustades selle vahepuksiga.

Kui toiming on lõppenud, eemaldage kangi (7) alt vahepuks, et elektromagnetilist pidurit uuesti aktiveerida.

**HOIATUS!**

*Kui kangi (7) ei vabastata pärast masina lükkamist/tõmbamist, jääb ka elektromagnetiline pidur vabastatuks.*

**HOIATUS!**

*Ärge käivitage masinat, kui elektromagnetiline pidur on vabastatud.*

*Ohutuse tagamiseks on soovitatav elektromagnetilist pidurit vabastada ainult masina manuaalse liigutamise ajaks.*

**PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES**

Kui masinat ei kasutata vähemalt järgneva 30 päeva jooksul, siis toimige järgnevalt:

1. Toimige lõigus Peale masina kasutamist kirjeldatud viisil.
2. EcoFlex süsteemiga masinate puhul eemaldage lahuse paak (38) ja puhastage süsteem tühjendamise tsükliga (vt protseduuri hoolduse peatükist).
3. Sulgege lahuse paagi klapp (14).
4. Vajutage aku ühendusklemmi (9) lahti ühendamiseks hädaseiskamisnuppu (8).
5. Hoidke kasutatud vee paagi koostet (19) tõstetuna toega (25).



## HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse.

Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.



### HOIATUS!

**Toiminguid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku lahti ühendatud. Lisaks lugege hoolikalt peatükis "Ohutus" sisalduvaid juhiseid.**

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus. Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.



### MÄRKUS

Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiate spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

## REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Paagi, prügi kogumise võre ja imisüsteemi võre ning ujuki puhastamine, kaane tihendi kontrollimine				
EcoFlex süsteemi (valikuline) puhastamine ja tühjendamine				
Kaabitsa terade kontroll ja asendamine				
Külgäärise kontroll (ainult BR 752C puhul)				
Lahusefiltri puhastamine				
Imemissüsteemi mootori filtri puhastamine				
Akuvedeliku taseme kontroll (WET)				
Välise tolmu eemaldamine iga mootori ümbert				
Kontrollige ja reguleerige mootori ja silinderharjade vaheliste ajamrihmasid (ainult BR 752C puhul)			(1)	
Elektromagnetilise piduri efektiivsuse kontroll			(1)	
Harja hoidja mootori süsinikharjade kontroll või vahetamine				(1)
Imemissüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus				(1)
Ajamisüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus				(1)

(1) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

## MASINA TÖÖTUNDIDE KONTROLLIMINE

- Sisestage süütevõti (58) ja keerake see asendisse "1".
- Masina töötamise esimese 2 sekundi jooksul näitab näidik (71) masina kasutatud töötundide (puhastamine/kuivatamine) koguarvu.  
Keerake süütevõti (58) asendisse "0".

**AKULAADIMINE****MÄRKUS**

Laadige akut, kui süttib kollane või punane valgusdiod (62) või pärast iga töotsükli.  
Akude laetuna hoidmine pikendab nende kasutusiga.

**ETTEVAATUST!**

Kui akud on tühjaks laetud, laadige need võimalikult ruttu täis, kuna tühjana seismine vähendab nende töökindlust.

Kontrollige akutäitumust vähemalt üks kord nädalas.

**HOIATUS!**

Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Laadige akusid ainult hästiõhutatud kohtades ning leکیدest eemal.

Ärge suitsetage akulaadimise ajal.

Hoidke paagi kooste akulaadimise ajal alati lahti vastava toega (25).

**HOIATUS!**

Olge pliiakude (WET) laadimise ajal eriti ettevaatlik, sest ette võib tulla akuvedeliku lekkimist. Akuvedelik on söövitav. Kui see puutub kokku naha või silmadega, loputage seda rohke veega ning pöörduge arsti poole.

**Ettevalmistavad toimingud**

1. Viige masin vastavasse laadimiskohta.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (58) on eemaldatud.
3. Tõstke katet (20) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (19) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (24) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (20).
5. Tõstke ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
6. (Ainult pliiakude (WET) puhul): Kontrollige elektrolüüdi taset akude (39) sees. Vajadusel keerake korgid (40) lahti ja lisage vedelikku.  
Kui elektrolüüdi tase on taastatud, sulgege korgid (40) ja puhastage vajadusel aku pealispind.

**Akude laadimine välise akulaadijaga**

1. Kontrollige vastavast juhendist, et teil on sobiv väline akulaadija. Akulaadija pinge peab olema 24 V.

**ETTEVAATUST!**

Akulaadija peab sobima masinale paigaldatud akudega.

2. Ühendage lahti aku konnektor (9) ning ühendage see välise akulaadija külge.
3. Ühendage akulaadija vooluvõrku.
4. Kui uuesti laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija vooluvõrgust ja aku konnektori küljest (9) lahti.
5. Ühendage akuklemm (9) masinaga.
6. Langetage ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).

**HOIATUS!**

Ärge ühendage akulaadijat kunagi ühenduse teise masina külge fikseeritud osaga. See võib elektroonikasüsteemi pöördumatult kahjustada.

**Akude laadimine (valikulise) masinale paigaldatud akulaadijaga**

1. Ühendage akulaadija kaabel (41) elektrivõrku (elektrivõrgu pinge ja voolutugevus peavad olema samad akulaadijale sobivate väärtustega, mis on kirjas masina seerianumbri plaadil).

**MÄRKUS**

Kui akulaadija ühendatakse vooluvõrku, katkestatakse automaatselt kõik masina funktsioonid.

- Punane hoiatustuli (62) põleb, kui akulaadija laeb akusid.
- Kollane hoiatustuli (62) põleb, kui akulaadija lõpetab akude laadimist.
2. Kui roheline hoiatustuli süttib, on aku taas laetud.
3. Ühendage aku laadimise kaabel (41) vooluvõrgust lahti ja asetage see hoidjale akulaadija taga.
4. Langetage ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
5. Nüüd on masin kasutusvalmis.

**MÄRKUS**

Täpsema informatsiooni saamiseks aku laadimise kohta (16), lugege vastavat juhendit.

## KAABITSA PUHASTAMINE



### MÄRKUS

Hästi kuivatamiseks peab kaabits olema puhas ning selle terad peavad olema heas seisukorras.



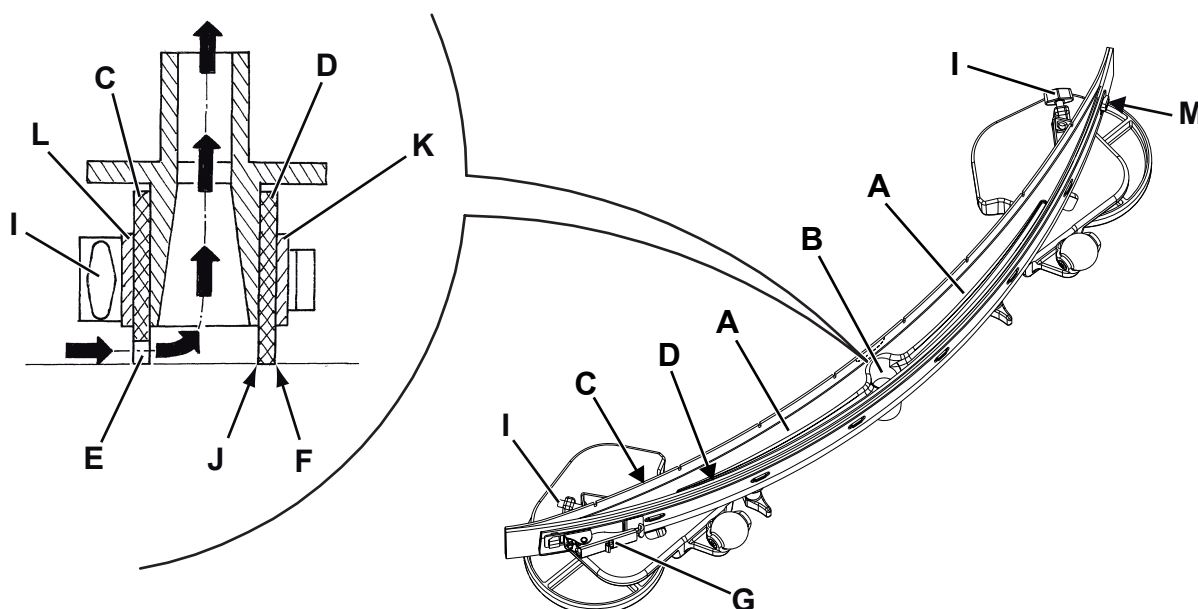
### ETTEVAATUST!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Sisestage süütevõti (58) ja keerake see asendisse "1".
3. Langetage kaabits (30), vajutades nuppu (63).
4. Keerake süütevõti (58) asendisse "0".
5. Ühendage imivoolik (31) kaabitsa küljest lahti.
6. Keerake pöördrataste (34) haare lõdvemaks ning eemaldage kaabits (30).
7. Peske ja puhastage kaabits. Eriti selle vahed (A, joonis 6) ning auk (B). Kontrollige, et eesmine (C) ja tagumine tera (D) oleks terved ning mitte rebenenud ja täketega; vajadusel asendage need.
8. Paigaldage see tagasi eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE

1. Puhastage kaabits (joonis 6) (nagu kirjeldatud eelmises lõigus).
2. Kontrollige, et eesmise (C) ja tagumise tera (D) servad (E) ja (F) oleks kogu nende pikkuses samal kõrgusel; vastasel juhul reguleerige nende kõrgust järgmiselt:
  - Tagumise tera (D) reguleerimiseks eemaldage kinnitusvarras (G) ja võtke lahti fiksaator (M); seejärel asetage fiksaator tagasi ja paigaldage kinnitusvarras.
  - Keerake pöördrataste (I) haare lõdvemaks ja reguleerige eesmine tera (C); seejärel keerake pöördrattad kinni.
3. Kontrollige, kas eesmine (C) ja tagumine (D) tera on terved ja ilma täketega ning lõhedeta; vajadusel vahetage need vastavalt alltoodule. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (J) poleks kulunud, vastasel juhul pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk tervega. Kui mõlemad servad on kulunud, asendage tera järgmiselt:
  - Eemaldage kinnitusvarras (G), võtke lahti fiksaator (M) ja eemaldage fikseeriv riba (K), seejärel asendage/pöörake ümber tagumine tera (D).
  - Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
  - Keerake pöördrattad (I) lahti ja eemaldage fikseeriv riba (L), seejärel asendage eesmine tera (C).
  - Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
 Kui terad on asendatud (või ümber pööratud), reguleerige nende kõrgust nii nagu eelmises sammu kirjeldatud.
4. Ühendage imivoolik (31) kaabitsaga.
5. Pange kaabits (30) tagasi ja keerake pöördrattad (34) kinni.
6. Kui vaja, reguleerige pöördratta (35) abil kaabitsa kallet.



Joonis 6

P100367

**HARJA/SILINDERHARJA PUHASTAMINE****ETTEVAATUST!**

*Harjade puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.*

1. Eemaldage harjad/padjandharjad, nagu näidatud lõigus Kasutamine.
2. Puhastage ja peske harjad vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige, et harjased oleks terved ja mitte liialt kulunud, vajadusel asendage hari.

**KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE**

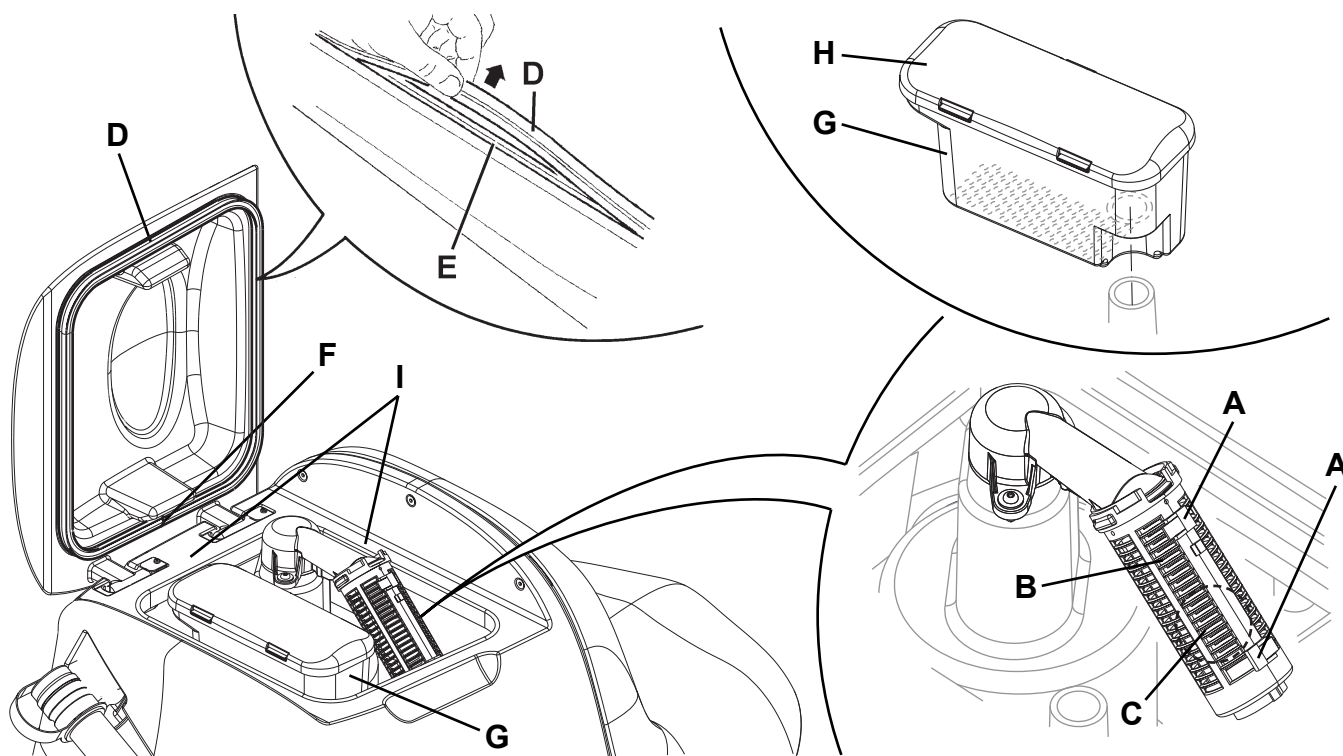
1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Keerake süütevõti (58) asendisse "0".
3. Avage kate (20).
4. Puhastage ja peske puhta veega kate (20) ja paak (19).  
Tühjendage paak voolikuga (24).
5. Puhastage imiseadme võre (27), avage klambrid (A, joonis 7) ning avage võre (B), eemaldage ujuk (C), puhastage ettevaatlikult ja pange see uuesti kokku.
6. Puhastage konteiner koos prügi kogumise võrega (26), eemaldage konteiner (G), eemaldage kate (H), puhastage ettevaatlikult ning paigaldage imemisvoolik.
7. Kontrollige paagi kaane tihendi (D) terviklikkust.

**MÄRKUS**

*Tihend (D) tekitab paagis alarõhu, mis on vajalik kasutatud vee sisse imemiseks.*

Vajadusel asendage tihend (D), eemaldades selle selle soonest (E). Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (F) joonisel näidatud alumisele alale.

7. Kontrollige, et tihendit (D) kandev pind (I) on terve, puhas ning läheb tihendi pinnaga hästi kokku.
8. Sulgege kapott (20).



Joonis 7

P100368

## KÜLGÄÄRISE KONTROLL JA VAHETAMINE (AINULT BR 752C PUHUL)

### Kontrollige

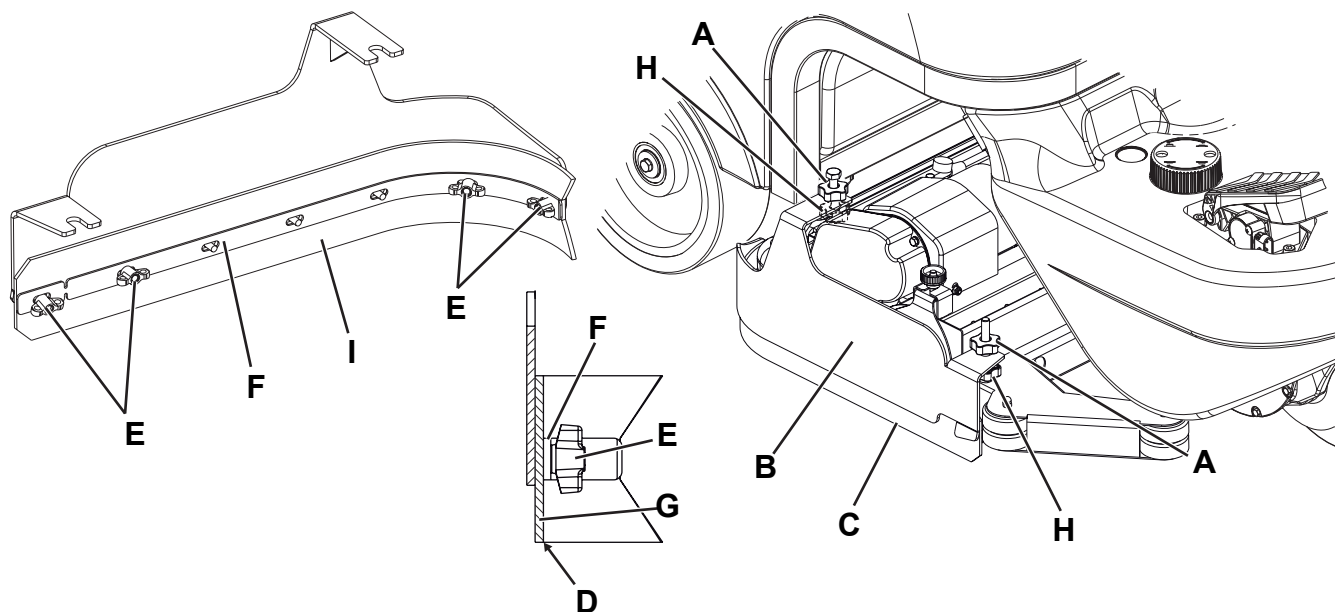
1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Keerake süütevõti (58) asendisse "0".
3. Keerake masina mõlemal küljel lahti nupp (A) ja eemaldage külgäärise koosted (B).
4. Peske ja puhastage ääris.
5. Kontrollige, et äärise alumine äär (C):
  - on kogupikkuses samal tasemel;
  - on terve ja lõigete ja rebendite vaba;
  - sisemine nurk (D) ei ole kulunud;
 Vastasel juhul pöörake või vahetage äärised järgmiselt.

### Ümberpööramine või vahetamine

6. Eemaldage tiibmutrid (E) ja fikseeriv riba (F).
7. Eemaldage äärise tera (G) ja võimalusel pöörake tera, et asendada alumine sisenurk (D) tervega. Kui ka teine nurk on kulunud, vahetage tera.

### Kokkupanemine ja kõrguse reguleerimine

8. Paigaldage terad (G) ja äärise kooste (B) tagasi eemaldamisele vastupidises järjekorras.
9. Käivitage masin ja laske silinderharja moodul (28) alla, seejärel kontrollige, et äärise terad (G):
  - puudutavad kergelt põrandat;
  - koguvad lahust.
10. Vajadusel peatage masin ja reguleerige äärise kõrgust, vabastades nuppu (A) ning pöörates nuppe (H).
11. Pärast reguleerimist pinguldage nuppu (A).



Joonis 8

P100369

## IMEMISSÜSTEEMI MOOTORI FILTRI PUHASTAMINE

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Keerake süütevõti (58) asendisse "0".
3. Avage kate (20) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (19) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (24) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (20).
5. Tõstke ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
6. Veenduge, et filter (37) on puhas. Vajadusel puhastage vee ja suruõhuga ning paigaldage tagasi.

## LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE

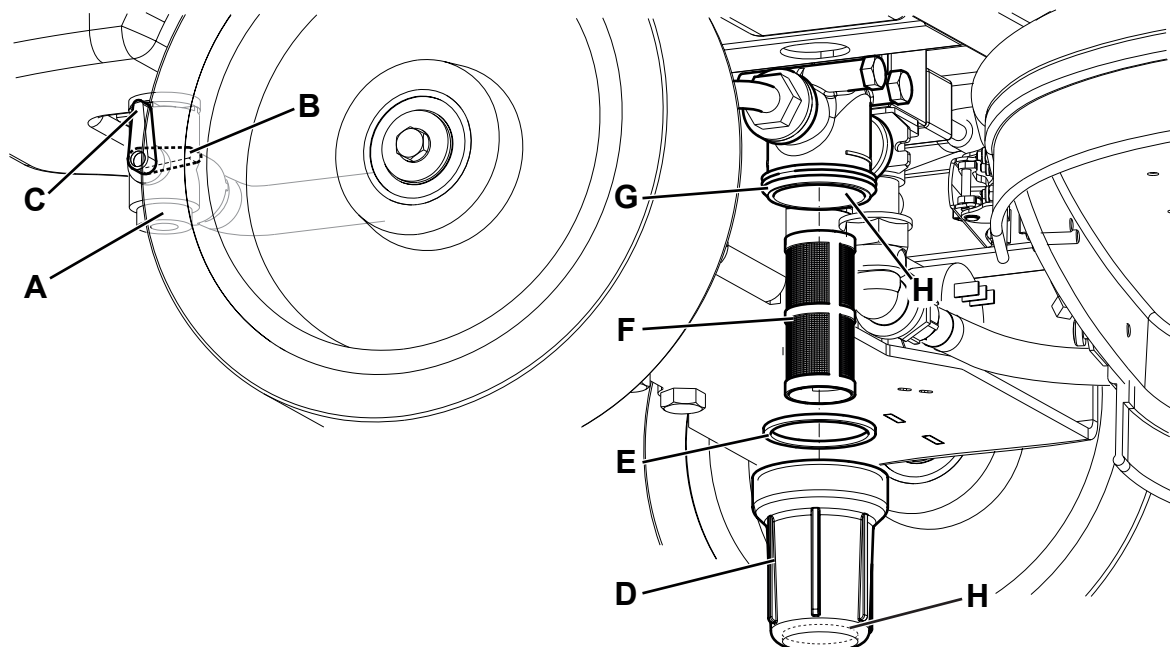
1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Keerake süütevõti (58) asendisse "0".
3. Sulgege lahuse kraan (A, joonis 9) masina all, parema tagumise ratta taga. Kraan (A) on suletud, kui see on asendis (B), ja see on avatud, kui see on asendis (C).
4. Töötades masina all, parema tagaratta ees, eemaldage läbipaistev kate (D), tihend (E) ja seejärel filtri sõel (F). Puhastage need veega ja paigaldage need tagasi toele (G).



### MÄRKUS

Filtri sõel (F) tuleb panna läbipaistva katte (D) ümbrisesse (H) õigetpidi.

5. Avage ventiil (A).



Joonis 9

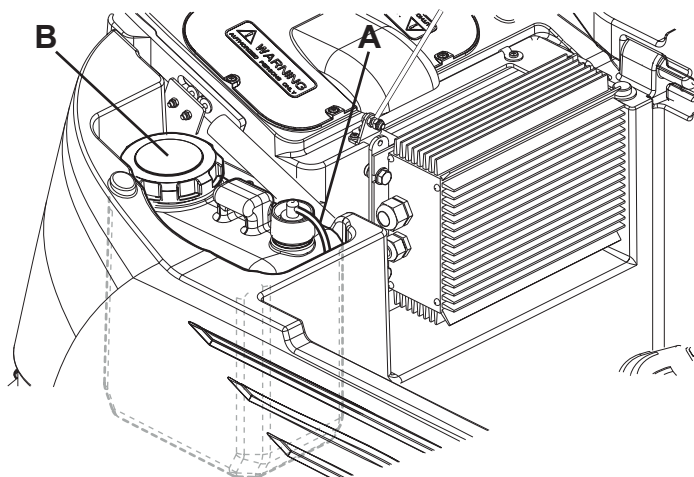
P100370

## PUHASTUSAINE PAAGI PUHASTAMINE

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

Puhastage puhastusaine paagi (42) järgnevalt:

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Avage kate (20) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (19) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (24) abil tühjaks. Sulgege kapott (20).
3. Tõstke ettevaatlikult kasutatud vee paak (44).
4. Keerake kork maha ja ühendage voolik (A, joonis 10) paagi (B) küljest lahti.
5. Eemaldage paak.
6. Peske paak vastavas jäätmete ladustamise piirkonnas.
7. Paigaldage paak (42) joonisel toodud asendisse ning ühendage voolikuga (A).
8. Kui puhastusaine paak on tühjaks lastud, võib olla vajalik ka EcoFlex süsteemi tühjaks laskmine (vt protseduuri järgmisest peatükist).



Joonis 10

P100371

## ECOFLEX SÜSTEEMI TÜHJENDAMINE

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

Puhastage puhastusaine paak nagu näidatud eelmises peatükis.

Puhastusaine jääkide eemaldamiseks torudest ja pumbast, käituge järgnevalt.

1. Masina sisse lülitamiseks keerake süütevõti (58) asendisse "1".
2. Vajutage nuppu (53). Kontrollige, et nupu valgusdiod (54) süttiks.
3. Vajutage korraka nuppe (53 ja 59), kuni valgusdiod (54) hakkab vilkuma (umbes 5 sekundi pärast).
4. Vabastage nupud ja oodake, kuni valgusdiod (54) lõpetab vilkumise ja imemissüsteem lülitub sisse.
5. Koguge kokku põrandale jäänud puhastusaine.
6. Keerake süütevõti (58) asendisse "0".
7. Tõstke paaki (19), seejärel kontrollige, et puhastusaine paagi voolik (42) oleks tühi, vastasel juhul korrake uuesti samme 2 - 6.



### MÄRKUS

*Tühjendustsüklil kestab umbes 30 sekundit; seejärel lülitub automaatselt sisse imemissüsteem, võimaldades eemaldada kogu järelejäänud puhastusaine.*

*Tühjendustsüklit saab teostada ka vett täis puhastusaine paagiga (42), puhastades nii süsteemi põhjalikult.*

*Sellist tüüpi tühjendamist on soovitatav läbi viia EcoFlex süsteemi puhastamiseks porist ja jäätmetest, kui masinat ei ole pikka aega kasutatud/puhastatud.*

*Tühjendamist võib läbi viia ka puhastusaine juurdevoolu vooliku kiireks täitmiseks, kui paak (42) on täis, kuid süsteem on veel tühi.*

*Vajadusel võib tühjendamise tsükli läbi viia korduvalt.*

## KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE



### MÄRKUS

Kõik masina elektriahelad on kaitstud automaatselt lähtestatavate elektrooniliste seadmetega. Kaitsmed rakenduvad ainult raske kahjustuse korral.

Kaitsmeid võib vahetada ainult kvalifitseeritud personal.

Lugege täpsemalt teeninduse käsiraamatust, mis on saadaval kõigis Nilfisk teeninduskeskustes.

## OHUTUSFUNKTSIOONID

Masin on varustatud järgmiste ohutussüsteemidega.

### HÄDASEISKAMISNUPP

Hädaseiskamisnupp (8) asub lihtsalt ligipääsetavas asukohas. Vajutage seda tugevalt, kui on vaja koheselt peatada kõik masina funktsioonid.

Masina töötamise lähtestamiseks tõstke kasutatud vee paak (44) ja taasühendage aku klemm (9).

### LIBISEMISEVASTANE OHUTUSSÜSTEEM

See süsteem vähendab pööramisel ja küljesuunas kaldumisel kiirust, et vältida libisemist, see parandab masina stabiilsust igas olukorras. Süsteemi aktiveerumist näitab valgusdiod (72).



### JUHIISTME MIKROLÜLITI

See asub juhiistme sees ning see lubab masinal töötada ainult siis, kui operaator istub juhikohal.

### ELEKTROMAGNETILINE PIDUR

See on ehitatud esirattasse (6) ning hoiab masinat pidurdatuna kui see on väljalülitatud või peatatud.

## VEAD JA LAHENDUSED

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootorid ei tööta; hoiatustuled ei sütti.	Aku ühendusklemm on lahti ühendatud.	Ühendage.
	Akud on täielikult tühjenenud.	Laadige akusid.
Masin ei liigu ja näidik (71) kuvab veakoodi: 	Masin on sisse lülitatud alla vajutatud pedaaliga.	Vabastage gaasipedaal. Probleemi püsimisel võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Masina käivitamise ajal vilgub One-Touch nupu (67) valgusdiod (68) ning harjad ei tööta.	Masina välja lülitamisel ei tõstetud eelnevalt harja hoidikut üles.	Oodake enne harjade lülitile vajutamise eelnevalt sisse lülitamist harjade hoidiku tõusmiseni.
Harjad ei tööta, punane hoiatustuli vilgub.	Akud on tühjenenud.	Laadige akusid.
3 hoiatustuld (62) vilguvad üheaegselt.	Harja mootor on ülekoormatud.	Kasutage vähem jäiku harju ja/või vältige lisasurvega töötamist.
	Võõrmaterjalid (ümber võlli keerdnud niidid jne) takistavad harjade pöörlemist.	Puhastage harjade südamikud.
Näidik (71) kuvab veakoodi:  kus "00" asemel on kood, mis ei ole "t4".	Masina elektroonika juhtimissüsteem on häire seisundis.	Lülitage masin välja ja uuesti sisse. Probleemi püsimisel võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.



PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage paak.
	Imiseadme võre on umbes või ujuk on kinnisesse asendisse kinni kiiliunud.	Puhastage imiseadme võre.
	Prügi kogumise filtri hoidik on umbes.	Puhastage.
	Voolik on kaabitsa küljest lahti.	Ühendage.
	Kaabits on must või kaabitsa terad on kulunud või katkised.	Puhastage kaabits või pöörake/vahetage terad.
	Paagi kate ei ole korralikult suletud või tihend on katki.	Sulgege kate õigesti või puhastage/vahetage tihend.
Lahuse vool on ebapiisav.	Puhastusaine lahuse paak on tühi.	Täitke.
	Lahuse filter on must.	Puhastage filter.
	Määrduvad/kooriguga kaetud EcoFlex süsteemi paak (valikuline).	Puhastage äravoolutsükliga.
Kaabits jätab jälgi põrandale.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa terad kulunud, sälgustunud või rebenenud.	Pöörake terad ümber või vahetage need.
	Kaabitsat ei ole pöödratta abil tasakaalustatud.	Reguleerige kaabitsat.

**MÄRKUS**

*Kui masinale on paigaldatud akulaadija, ei saa masin töötada, kui akulaadijat ei ole. Akulaadija talitlushäirete puhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.*

Lisainformatsiooni jaoks võtke ühendust Nilfiski teeninduskeskustega.

**UTILISEERIMINE**

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Akud
- Harjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (\*)

(\*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

**Masina materjali koostis ja ümbertöödeldavus**

Tüüp	Ümbertöödeldav protsent	Masina kaaluprotsent
Alumiinium	100 %	9 %
Elektrimootorid - erinevad	29 %	18 %
Raudmaterjalid	100 %	42 %
Juhtmekimp	80 %	3 %
Vedelikud	100 %	0 %
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0 %	3 %
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100 %	1 %
Polüetüleen	92 %	23 %
Kumm	20 %	1 %

## TURINYS

<b>IŽANGA.....</b>	<b>2</b>
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS.....	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ.....	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI.....	3
NAUDOJIMO GALIMYBĖS.....	3
SUTARTINĖS NUORODOS.....	3
<b>IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS.....</b>	<b>3</b>
<b>SAUGUMAS.....</b>	<b>3</b>
ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI.....	3
ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI.....	4
BENDROS TAIŠYKLĖS.....	4
<b>MAŠINOS APRAŠYMAS.....</b>	<b>6</b>
MAŠINOS SANDARA.....	6
VAIRARATIS SU VALDYMO PRIETAISŲ SKYDU.....	8
PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA.....	9
TECHNINIAI DUOMENYS.....	9
ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA.....	10
<b>NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS.....</b>	<b>12</b>
AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE.....	12
AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR AKUMULIATORIŲ TIPO NUSTATYMAS (WET ARBA GEL/AGM/TPPL).....	13
PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ.....	14
MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS.....	17
MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS).....	18
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	20
PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA.....	21
MAŠINOS STŪMIMAS / VILKIMAS.....	21
ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA.....	21
<b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....</b>	<b>22</b>
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS.....	22
MAŠINOS DARBO VALANDŲ PATIKRA.....	22
AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS.....	23
GRANDYKLĖS VALYMAS.....	24
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	24
ŠEPEČIŲ / CILINDRINIŲ ŠEPEČIŲ VALYMAS.....	25
SURINKIMO BAKELIO VALYMAS.....	25
ŠONINIŲ ŠLUOSČIŲ PATIKRA IR KEITIMAS (TIK MODELIUI BR 752C).....	26
SIURBIMO SISTEMOS VARIKLIO FILTRO VALYMAS.....	27
TIRPALO FILTRO VALYMAS.....	27
PLOVIKLIO BAKELIO VALYMAS.....	28
„ECOFLEX“ SISTEMOS IŠTUŠTINIMAS.....	28
SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS.....	29
<b>SAUGOS FUNKCIJOS.....</b>	<b>29</b>
AVARINIS MYGTUKAS.....	29
APSAUGOS NUO ŠONINIO SLYDIMO SISTEMA.....	29
VAIRUOTOJO SĖDYNĖS MIKROJUNGIKLIS.....	29
ELEKTROMAGNETINIS STABDYS.....	29
<b>GEDIMŲ NUSTATYMAS.....</b>	<b>29</b>
<b>UTILIZACIJA.....</b>	<b>30</b>

## ĮŽANGA



### PASTABA

*Skaičiai skliausteliuose žymi sudedamąsias dalis, parodytas skyriuje „Mašinos aprašymas“.*

## VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

## TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriams neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiras dėl šio draudimo nepaisymo.

## KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Vartotojui skirtos instrukcijos turi būti laikomos šalia mašinos, atitinkamame skyriuje, saugant nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios gali jas pažeisti.

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.



### PASTABA

*Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.*

## IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis nurodyti lentelėje (21), esančioje ant vairo kolonėlės.

Gamybos metai (Datos kodas: A18 reiškia - 2018 m. sausį) ir produkto kodas pažymėti toje pačioje lentelėje.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

Modelis .....
Modelio numeris .....
Serijos numeris .....

## KITI PAGALBINIAI VADOVAI

– Elektroninio akumuliatorių įkroviklio vadovas (laikytinas neatsiejama šio vadovo dalimi)

Be to, galima įsigyti ir šių vadovų:

– Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)

– Techninės priežiūros vadovas (kurio galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)

## ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai. Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su „Nilfisk“ dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginių dalių ar priedų, nurodykite mašinos modelį ir serijos numerį.

## PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

„Nilfisk“ nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę ir ateityje juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomas įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.

## NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Ši plovimo ir džiovavimo mašina naudojama lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (plauti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kur naudojimo sąlygos yra saugios; mašiną gali naudoti kvalifikuotas operatorius.

Plovimo ir džiovavimo mašinos negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

## SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „priekis“, „užpakalis“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis sėdi vairuotojo sėdynėje (17).

## IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Norėdami pastumti mašiną rankomis, žr. skyrių „Mašinos stūmimas ir vilkimas“.

Gavę mašiną, atidžiai patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo sugadinta pati mašina ir jos pakuotė. Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės į atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadinimo.

Patikrinkite, ar mašinos komplekte yra:

- Techniniai dokumentai:
  - Grandiklio džiovintuvo naudojimo instrukcijos
  - Elektroninio akumuliatorių įkroviklio naudojimo vadovas (jei įkroviklis sumontuotas mašinoje)
  - Plovimo ir džiovavimo mašinos atsarginių dalių sąrašas
- 2 vnt. plokštelinių saugiklių
- 1 vnt. akumuliatoriaus jungtis (tik mašinose, kuriose nėra akumuliatorių įkroviklio)
- 2 vnt. 6 V akumuliatoriaus korpuso tarpiklių

## SAUGUMAS

Šie simboliai nurodo galimas pavojingas situacijas. Visuomet atidžiai skaitykite šią informaciją ir laikykitės visų atsargumo priemonių idant apsaugotumėte žmones ir turtą.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta nesilaikant paprasčiausių eksploatavimo taisyklių.

## ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI



### ĮSPĖJIMAS!

*Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Pažymėtos vietos neplaukite tiesiogiai ar su suspausto vandens purkštuvais.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.*

**ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI****PAVOJUS!**

Šis simbolis nurodo pavojingą situaciją, kuomet operatoriui gresia mirtis.

**ĮSPĖJIMAS!**

Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo arba turto sugadinimo galimybę.

**ATSARGIAI!**

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.

**PASTABA**

Žymi pastabą, susijusią su svarbiomis arba naudingomis funkcijomis.

**KONSULTACIJA**

Prieš atlikdami bet kokį darbą, paskaitykite naudojimo instrukcijas.

**BENDROS TAISYKLĖS**

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

**PAVOJUS!**

- Prieš atlikdami bet kokią techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą atjunkite akumulatoriaus jungtį ir ištraukite uždegimo raktą.
- Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.
- Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.
- Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.
- Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų. Ši mašina nepritaikyta pavojingiems milteliams siurbti.
- Jei naudojate švino (WET) akumuliatorius, saugokite juos nuo kibirkščių, ugnies ir rūkstančių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.
- Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Įkraudami akumuliatorius, pakelkite surenkamo vandens bakelį ir akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamoje vietoje, atokiai nuo atviros ugnies.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Prieš naudodamiesi akumuliatorių įkrovikliu patikrinkite, ar dažnio ir įtampos reikšmės, nurodytos mašinos serijos numerio lentelėje, atitinka elektros maitinimo tinklo įtampą.
- Netraukite ir neneškite mašinos paėmę už akumuliatorių įkroviklio kabelio; niekuomet nenaudokite akumuliatorių įkroviklių kabelio kaip rankenos. Akumuliatorių įkroviklio kabelio nesuspauskite durimis, netraukite jo pro aštrias briaunas ar kampus. Stenkitės neužvažiuoti su mašina ant akumuliatorių įkroviklio kabelio.
- Akumuliatorių įkroviklio kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- Nesinaudokite mašina, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti. Mašiną grąžinkite į remonto centrą, jeigu ji neveikia taip, kaip turėtų, sugedo, buvo palikta lauke arba įkrito į vandenį.
- Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio arba sužeidimo pavojų, įjungtos mašinos nepalikite be priežiūros. Prieš vykdydami techninės priežiūros darbus atjunkite akumulatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros maitinimo tinklo.
- Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.
- Kad mašina negalėtų pasinaudoti pašaliniais asmenys, ištraukite užvedimo raktą (jei jis yra).
- Nepalikite mašinos be priežiūros, jei nesate įsitikinę, kad mašina neims važiuoti pati.
- Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.
- Prieš naudodami mašiną uždarykite visas duris ir / ar dangčius, kaip nurodyta vartotojo vadove.

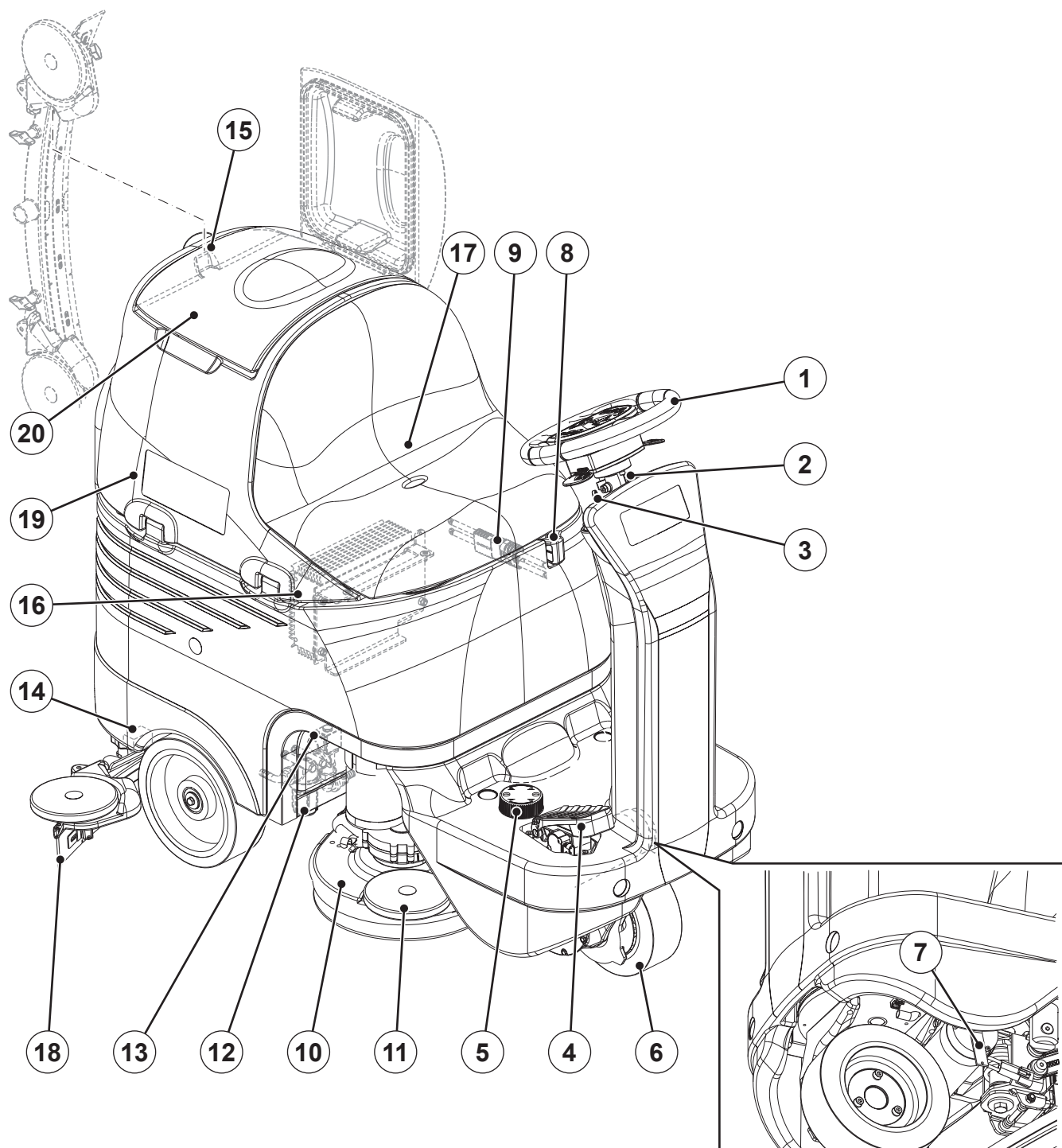
**ĮSPĖJIMAS!**

- Ši mašina nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.
- Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaikų, būkite itin atidūs.
- Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik „Nilfisk“ rekomenduojami priedai.
- Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų tinkamai surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.
- Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.
- Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.
- Nepakreipkite mašinos didesniu kampų, nei nurodyta ant pačios mašinos, kad mašina neprarastų stabilumo.
- Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.
- Mašiną naudokite tik tada, kai apšvietimas yra pakankamas.
- Jei mašina bus naudojama ten, kur, be operatoriaus, yra kitų žmonių, reikia sumontuoti švyturėlį ir atbulinės pavaros žirzeklį (pasirenkamąjį).
- Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.
- Netrankykite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.
- Nedėkite ant mašinos skysčio indų – naudokite atitinkamą talpyklos laikiklį.
- Mašinos darbinė temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +40 °C.
- Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.
- Drėgnis turi būti 30–95 %.
- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.
- Būtinai išjunkite šepėčius, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.
- Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.
- Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.
- Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.
- Nenuimkite ar nemonifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.
- Norint pastumti mašiną rankomis, būtina išjungti elektromagnetinį stabdį. Pastumę mašiną, vėl įjunkite elektromagnetinį stabdį. Nenaudokite mašinos, kai elektromagnetinio stabdžio smagratis yra priveržtas.
- Kai mašiną reikia stumti norint atlikti jos remontą (nėra akumuliatorių arba jie išsikrovę ir pan.), greitis neturi viršyti 4 km/val.
- Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.
- Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.
- Naudokite kartu su mašina tiekiamus šepėčius ir įdėklus arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepėčius ar valomasias pagalvėles, nukenčia sauga.
- Jei mašina pradėjo gesti, įsitikinkite, ar tai neatsitiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.
- Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planinės techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.
- Kai mašinoje sumontuoti švino (WET) akumuliatoriai, jos nelenkite daugiau nei 30° nuo horizontalios plokštumos, kad iš akumuliatorių neištekėtų labai edži rūgštis. Jeigu reikia atlikti bet kokią techninės priežiūros procedūrą, prieš pakreipdami mašiną išimkite akumuliatorius.
- Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorių ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į laužą“).
- IC1200-024 ir IC0650-024-COMM yra vieninteliai išoriniai maitinimo šaltiniai, kuriuos galima naudoti.
- Įrengdami ir naudodami įkroviklį, vadovaukitės instrukcijomis.
- Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus ir prietaiso neveikia per aukšta temperatūra.
- Atminkite, kad yra rizika, jog akumuliatorinių prietaisų ar baterijų gnybtai gali būti trumpai sujungti metaliniais daiktais.
- Išsikrovusį akumuliatorių reikia išimti iš prietaiso ir saugiai sutvarkyti.
- Išimkite baterijas, jei prietaisas ilgai stovės nenaudojamas.
- Naudokite tik įkraunamas, o ne neįkraunamas baterijas. – Nenaudokite pakeistų arba pažeistų baterijų.
- Keisdami akumuliatorių įsitikinkite, kad poliškumas yra teisingas.

## MAŠINOS APRAŠYMAS

### MAŠINOS SANDARA

- |                                                               |                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Vairaratis su valdymo prietaisų skydu (žr. kitą skirsnį)   | 11. Bamberio ratas                           |
| 2. Vairaračio aukščio reguliavimo svirtis                     | 12. Tirpalo filtras                          |
| 3. Užvedimo raktas                                            | 13. Solenoidas                               |
| 4. Pavaros pedalas                                            | 14. Tirpalo atidarymo / uždarymo vožtuvas    |
| 5. Kulno atramos aukščio reguliavimas                         | 15. Grandyklės kablys                        |
| 6. Priekinis vairuojamasis, varomasis ir stabdomasis ratas    | 16. Akumuliatorių įkroviklis (pasirinktinai) |
| 7. Elektromagnetinio stabdžio atblokovimo svirtis             | 17. Sėdynė                                   |
| 8. AVARINIS mygtukas, nedelsiant sustabdantis visas funkcijas | 18. Grandyklės geležtės                      |
| 9. Akumuliatorių jungtis                                      | 19. Surenkamo vandens bakelis                |
| 10. Diskinio šepetėlio įtaisas                                | 20. Surenkamo vandens bakelio dangtis        |

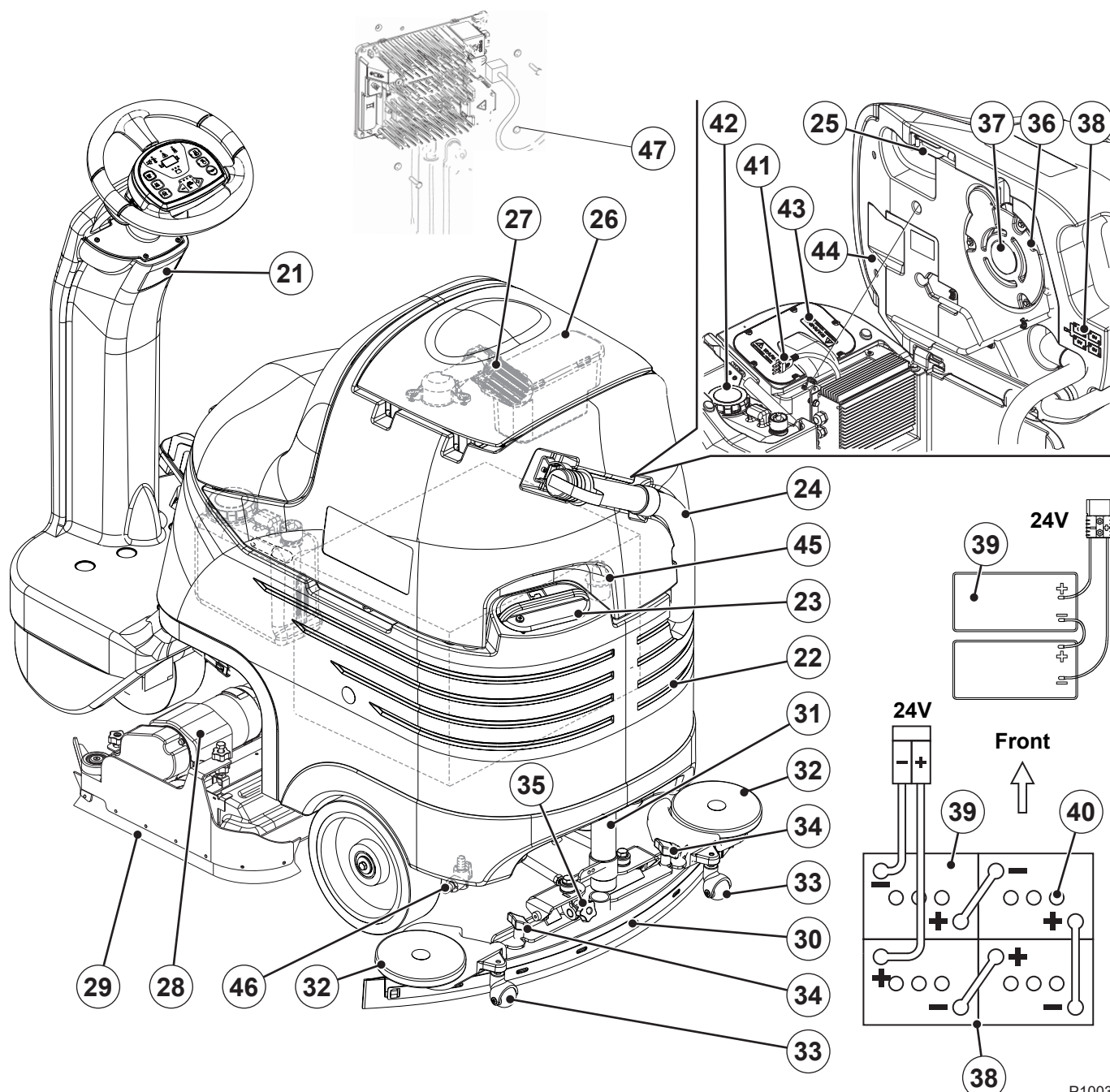


P100358

**MAŠINOS STRUKTŪRA (Tęsinys)**

- |                                                                               |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 21. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitiktis sertifikatas  | 33. Grandyklės atraminiai ratai                               |
| 22. Tirpalo bakelis                                                           | 34. Grandyklės montavimo smagračiai                           |
| 23. Tirpalo / švaraus vandens bakelio įpylimo anga su pridėdama pildymo žarna | 35. Grandyklės pusiausvyros reguliavimo smagratis             |
| 24. Surenkamo vandens išleidimo žarna                                         | 36. Siurbimo sistemos variklis                                |
| 25. Bakelio mazgo laikiklis                                                   | 37. Siurbimo sistemos variklio filtras                        |
| 26. Rinktuvas su šiukšlių surinkimo grotelėmis                                | 38. Akumuliatoriaus sujungimo schema                          |
| 27. Siurbimo sistemos grotelės su automatiniu plūdruoju išjungimo įtaisu      | 39. Akumuliatoriai                                            |
| 28. Cilindrinio šepetio mazgas                                                | 40. Akumuliatorių gnybtų gaubteliai (tik WET akumuliatoriams) |
| 29. Cilindrinio šepetio mazgo pusės šluostė                                   | 41. Akumuliatorių įkroviklio kabelis (pasirinktinai)          |
| 30. Grandyklė                                                                 | 42. Ploviklio bakelis (*)                                     |
| 31. Grandyklės vakuuminė žarna                                                | 43. Elektroninių dalių skyriaus dangtis                       |
| 32. Grandyklės bamperio ratai                                                 | 44. Surenkamo vandens bakelis (pakeltas)                      |
|                                                                               | 45. Tirpalo išleidimo adapteris                               |
|                                                                               | 46. Tirpalo bakelio išleidimo čiaupas                         |
|                                                                               | 47. krovinyas be laivo (*)                                    |

(\*) Tik mašinai su sistema „EcoFlex“ (pasirenkama)



P100359



## VAIRARATIS SU VALDYMO PRIETAISŲ SKYDU

51. Atbulinės pavaros įjungimo / išjungimo svirtis  
 52. Atbulinės pavaros šviesos diodas  
 53. Ploviklio srovės reguliavimo mygtukas (\*)  
 54. Valiklio srovės reguliatoriaus įjungimo šviesos diodas (\*)  
 55. Garso išjungimo funkcijos mygtukas  
 56. Garso išjungimo funkcijos įjungimo šviesos diodas  
 57. Garsinio signalo jungiklis  
 58. Užvedimo raktas  
 59. Tirpalo srovės didinimo mygtukas  
 60. Tirpalo srovės mažinimo mygtukas  
 61. Tirpalo srovės kiekio šviesos diodų juosta  
 62. Akumuliatorių įkrovos šviesos diodų juosta  
 • Žalias LED – akumuliatorius įkraunamas  
 • Geltonas LED – akumuliatoriai pusiau išsikrovę  
 • Raudonas LED – akumuliatoriai išsikrovę  
 63. Vakuuminės sistemos mygtukas  
 64. Vakuuminės sistemos aktyvavimo LED  
 65. Papildomo slėgio mygtukas (\*\*)  
 66. Papildomo slėgio LED  
 67. „One-Touch™“ grandyklės „ON / OFF“ mygtukas  
 68. „One-Touch™“ mygtuko LED:  
 • mirksi – šepėčių mazgo ir grandyklės pakėlimas / nuleidimas  
 • LED šviečia – mašina veikia  
 69. „EcoFlex“ įjungimo / išjungimo svirtis (\*)  
 70. „EcoFlex“ sistemos LED (\*):  
 • LED dega – sistema „EcoFlex“ įjungta  
 • LED mirksi – „EcoFlex“ išjungta  
 71. Valandų skaitiklis ir tirpalo lygio displejus:  
 • Užvesta mašina kelias sekundes rodo visų darbų valandų skaičių.  
 • Dirbant mašina, ekrane rodomas tirpalo lygis bakelyje (litrais).  
 • Kai lygis viršija 70 litrų, ekrane rodomas užrašas „FUL“ (pilnas).  
 • Kai kiekis nesiekia 30 litrų, ekrane rodomas užrašas „LO“ (mažas).  
 • Kai bakelis yra beveik tuščias, užrašas „LO“ (mažas) pradeda blyksėti.



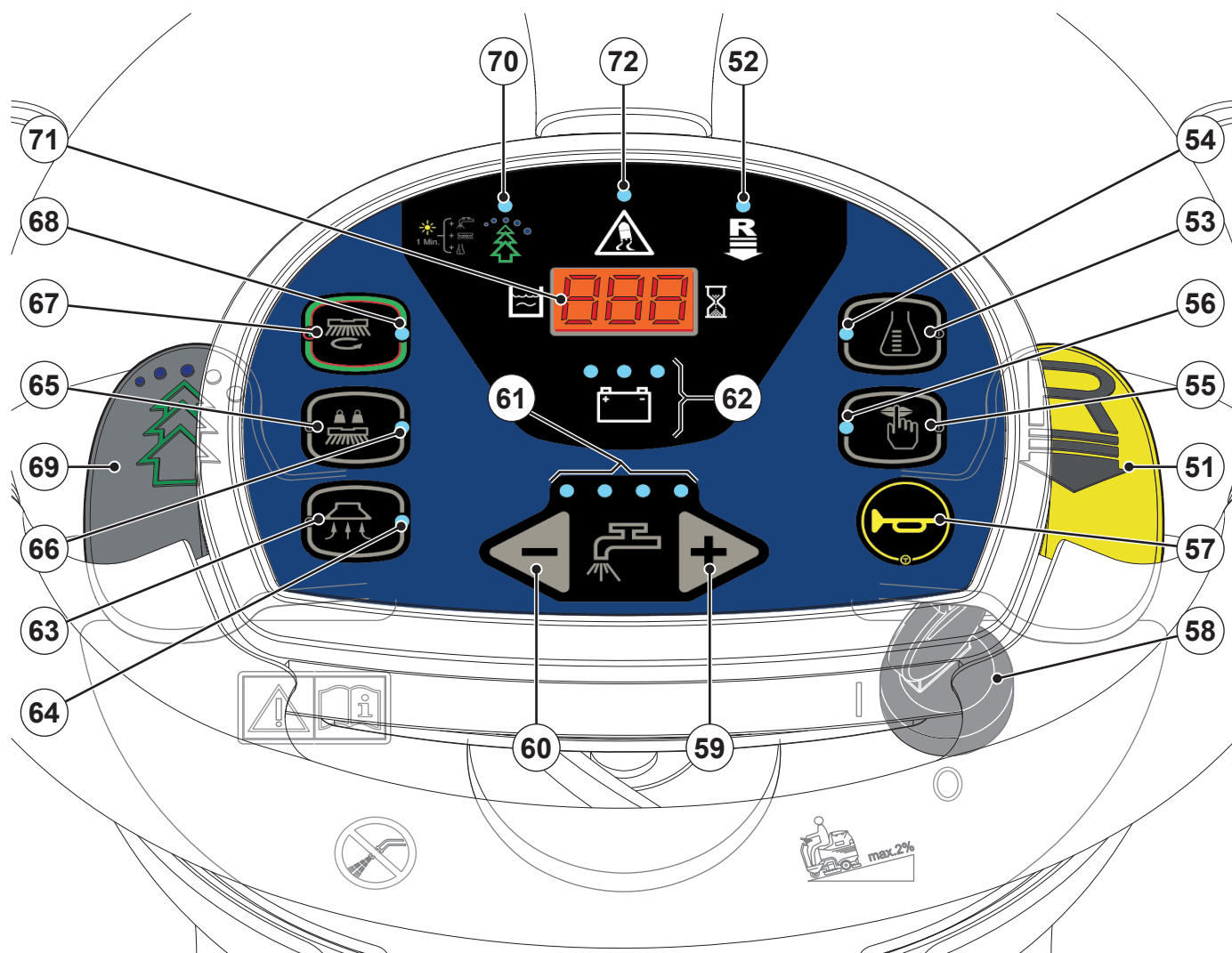
## PASTABA

Ekrane gali būti rodoma „LO“ (mažas), net jeigu bakelis ir nėra visiškai tuščias, todėl galite baigti valymą; bet kuriuo atveju rekomenduojama patikrinti, kokia iš tikrųjų vandens srovė teka į šepėčius.

72. Apsaugos nuo šoninio slydimo įjungimo šviesos diodas

(\*) Tik mašinai su sistema „EcoFlex“ (pasirenkama)

(\*\*) Tik modeliams BR 652 ir BR 752



P100360

**PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA**

Be išvardytos standartinės įrangos, mašinoje esant reikalui gali būti sumontuoti šie priedai / papildoma įranga:

- GEL/AGM akumulatoriai
- Elektroninis akumuliatorių įkroviklis
- Šepečiai ir cilindriniai šepečiai iš skirtingų medžiagų
- Valomosios pagalvėlės iš kitokių medžiagų
- Grandyklės gumos iš skirtingų medžiagų
- „EcoFlex“
- Švyturėlis
- Šveitimo komplektas
- 670 W siurbimo sistemos variklis

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Modelis	BR 652	BR 752	BR 752C
Tirpalo bakelio talpa	80 litrų		
Surenkamo vandens bakelio talpa	80 litrų		
Didžiausias mašinos ilgis	1 360 mm		
Mašinos plotis be grandyklės	670 mm	748 mm	810 mm
Grandyklės plotis	890 mm		
Mašinos aukštis	1 190 mm		
Sukimosi tarpas U-posūkiams	1 500 mm		
Valymo plotis	660 mm	710 mm	
Užpakalinio rato skersmuo	250 mm		
Užpakalinių ratų savitasis slėgis į grindis	0,9 N/mm <sup>2</sup>		
Priekinio varuojamojo, varomojo ir stabdomojo rato skersmuo	225 mm		
Priekinių ratų savitasis slėgis į grindis	0,5 N/mm <sup>2</sup>		
Šepečio skersmuo	330 mm	355 mm	-
Cilindrinio šepečio dydis (skersmuo x ilgis)	-	-	145 x 690 mm
Šepečių slėgis su išjungta papildomo slėgio funkcija	30 kg	32 kg	35 kg
Šepečių slėgis su įjungta papildomo slėgio funkcija	48 kg	50 kg	-
Tirpalo srovė	1–3 litrai / min.		
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Mašinos garso galios lygis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Vibracijos lygis ties operatoriaus ranka (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>		
Operatoriaus kūno vibracijos lygis (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s <sup>2</sup>		
Didžiausias paviršiaus nuolydis dirbant	2%		
Pavaros sistemos variklio galia	300 W		
Didžiausias greitis	6 km/val.		
Siurblio sistemos variklio galia	420 W		
Siurbimo sistemos galia	1 000 mmH <sub>2</sub> O		
Šepečių variklio galia	2 x 400 W	2 x 600 W	
Šepečio sukimosi greitis	230 aps./min.	720 aps./min.	
Bendra absorbuojama galia	1,5 kW		
IP apsaugos klasė	X4		
Akumuliatoriaus skyriaus dydis (ilgis x plotis x aukštis)	380 x 540 x 300 mm		
Akumuliatorių tipas	4 x 6 V akumuliatorių, 180 Ah C5 (WET)		
	4 x 6 V akumuliatoriai, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 x 12 V akumuliatoriai, 120/157 Ah C5 (TPPL)		
Masė be akumuliatorių ir su tuščiais bakeliais	175 kg	177 kg	180 kg
Masė su akumuliatoriais ir tuščiais bakeliais	303 kg	305 kg	308 kg
Bendrasis mašinos svoris (BMS)	446 kg	448 kg	451 kg
Gabenimo svoris	207 kg	209 kg	212 kg

**ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA****Raktas**

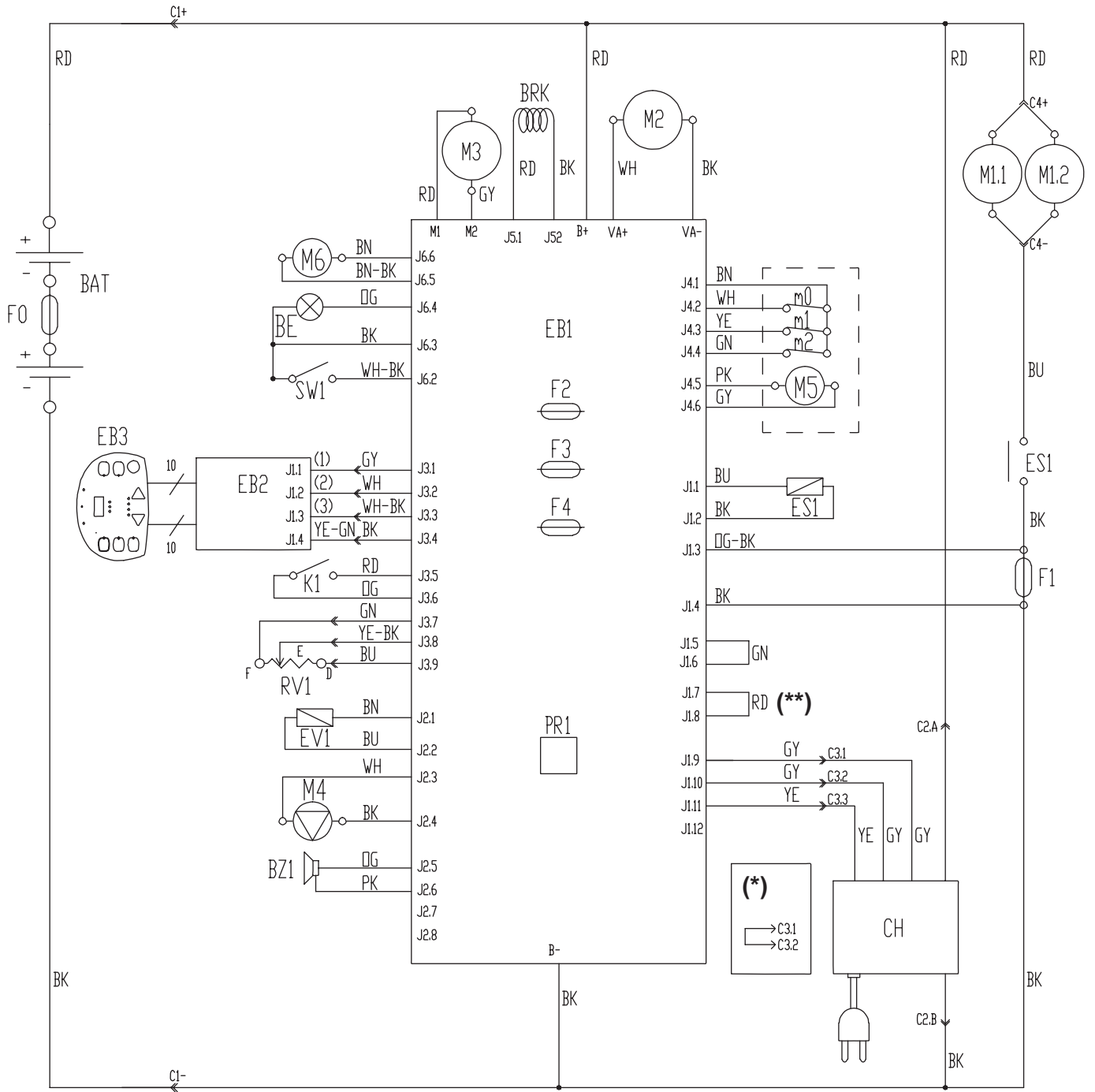
BAT	24 V akumuliatorių dėžė
BE	Švyturėlis (pasirinktinai)
BRK	Elektromagnetinis stabdys
BZ1	Atbulinės pavaros žirzeklis / garsinis signalas
C1	Akumuliatorių jungtis
C2	Akumuliatorių įkroviklio pagrindinė jungtis
C3	Akumuliatorių įkroviklio antrinė jungtis
C4	Šepečių mazgo jungtis
CH	Akumuliatorių įkroviklis (pasirinktinai)
EB1	Elektroninė funkcijų plokštė
EB2	Ekranu elektroninė plokštė
EB3	Prietaisų skydo matavimo prietaisų elektroninė plokštė
ES1	Elektromagnetinis šepečių jungiklis
EV1	Solenoidas
F0	Akumuliatoriaus saugiklis
F1	Šepečių laikiklio mazgo saugiklis
F2	Pagrindinės elektroninės plokštės saugiklis
F3	Signalų grandinės jungiklis
F4	Pavaros saugiklis
K1	Užvedimo jungiklis
M1.1,2	Šepečių variklis
M2	Siurbimo sistemos variklis
M3	Pavaros sistemos variklis
M4	Ploviklio siurblys (pasirinktinai)
M5	Šepečių laikiklio mazgo pavaros variklis
M6	Grandyklės pavaros variklis
m0	Grandyklės pavaros „0“ padėties mikrojungiklis
m1	Grandyklės pavaros „1“ padėties mikrojungiklis
m2	Grandyklės pavaros „2“ padėties mikrojungiklis
PR1	Valiklio lygio slėginis jungiklis
RV1	Pavaros pedalo potenciometas
SW1	Sėdynės mikrojungiklis

**Spalviniai kodai**

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rožinė
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona

(\*) Mašinos modelių versijos be vidinio akumuliatorių įkroviklio  
(\*\*) Tik modeliams BR 652 ir BR 752

ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA (tęsinys)



P100361

## NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS



### ĮSPĖJIMAS!

*Kai kuriose mašinos vietose yra prilipdytos lentelės su užrašais:*

- PAVOJUS
- ĮSPĖJIMAS
- ATSARGIAI
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse. (Žr. „Matomi mašinos simboliai“ skirsnį).

Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

## AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE



### ĮSPĖJIMAS!

*Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumulatoriai sumontuoti ar sujungti netinkamai.*

*Akumulatorius privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai. Elektroninės plokštės funkciją nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET arba GEL/AGM/TPPL).*

*Prieš montuodami akumulatorius patikrinkite dėl gedimų.*

*Atjunkite akumuliatorių jungtį ir ištraukite akumuliatorių įkroviklio kištuką.*

*Su akumulatoriais elkitės itin atidžiai.*

*Uždėkite apsauginių akumuliatorių gnybtų gaubtelius, tiekiamus kartu su mašina.*

Mašinai reikia 4 6 V akumuliatorių, arba 2 12 V akumuliatorių, sujungtų pagal pateiktą schemą (38). Galimi du tiekiamos mašinos įrangos variantai:

### Su jau įmontuotais ir paruoštais naudoti akumulatoriais (WET arba GEL/AGM/TPPL)

1. Atidarykite dangtį (20) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (19) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (24).
2. Uždarykite dangtį (20).
3. Atsargiai nuleiskite surenkamo vandens bakelį (44).
4. Patikrinkite, ar akumulatoriai prijungti prie mašinos jungtimi (9).
5. Atsargiai nuleiskite atstatymo bakelį (44).
6. Kai pirmąjį kartą naudojate mašiną naujais akumulatoriais, atlikite pilną įkrovimo ciklą (žr. Techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).

### Be akumuliatorių

1. Įsigykite tinkamus akumulatorius (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).  
Dėl akumuliatorių parinkimo ir montavimo kreipkitės į kvalifikuotus akumuliatorių pardavėjus.
2. Mašiną nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET arba GEL/AGM/TPPL) (žr. tolesnį skirsnį).
3. Sumontuokite akumulatorius (žr. tolesnį skirsnį).
4. Įkraukite akumulatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

**AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR AKUMULIATORIŲ TIPO NUSTATYMAS (WET ARBA GEL/AGM/****TPPL) Akumuliatorių montavimas**

- Atidarykite dangtį (20) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (19) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (24).
- Uždarykite dangtį (20).
- Atsargiai nuleiskite surenkamo vandens bakelį (44).
- Sumontuokite akumuliatorius ir, remdamiesi schema, juos sujunkite (38).

**Akumuliatorių tipo nustatymas**

Mašinos elektroninę plokštę ir akumuliatorių kroviklį (pasirenkamoji įranga) nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET – švino rūgštiniai, arba GEL / AGM – gelio/TPPL), kaip pavaizduota toliau:

- Užvedimo raktą (58) pasukite į „I“ padėtį ir per pirmąsias mašinos veikimo sekundes nustatykite srovės nustatymą, skaičiuodami akumuliatorių įspėjamųjų lempučių (62) blyksnius, kaip parodyta šioje lentelėje:

NUSTATYMAS	EKRANAS (71)	AKUMULIATORIŲ ĮSPĖJAMŲJŲ LEMPUČIŲ RODMUO (62)	AKUMULIATORIŲ TIPAS	ĮKROVOS SROVĖ
1		4 raudonos įspėjamosios lempučių blyksniai	WET	STANDARTINĖ
2		4 žalios įspėjamosios lempučių blyksniai	GEL-AGM	
3		4 geltonos įspėjamosios lempučių blyksniai	GEL EXIDE® tipo	
4		6 raudonos įspėjamosios lempučių blyksniai	TPPL	
5		2 raudonos įspėjamosios lempučių blyksniai	WET	SUMAŽINTOJI (žr. pastabą)
6		2 žalios įspėjamosios lempučių blyksniai	GEL-AGM	
7		2 geltonos įspėjamosios lempučių blyksniai	GEL EXIDE® tipo	

- Jie keisite nustatymus, atlikite šią procedūrą.
- Norėdami išjungti mašiną, uždegimo jungiklį (58) pasukite į padėtį „0“.
- Vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę jungiklius (67) ir (63), paskui uždegimo raktą (58) pasukite į „I“ padėtį.
- Jungiklius (67) ir (63) atleiskite ne anksčiau, kaip praėjus 5 sekundėms po mašinos užvedimo.
- Per 3 sekundes spustelėkite jungiklį (63), kad pereitumėte prie kito nustatymo (nuo 1 iki 6 cikline seka).

**PASTABA**

Atliekant 9 ir 10 veiksmus, ekrane (71) taip pat rodomi nustatymai, kurie atitinka lentelėje pateiktus kodus.

**PASTABA**

Naudodami akumuliatorius, kurių talpa mažesnė nei 160 Ah/5 val. (jeigu abejojate, skaitykite akumuliatorių dokumentus), ir norėdami išvengti akumuliatorių perkaitimo įkrovimo metu, naudokite SUMAŽINTĄJĄ įkrovos srovę 4, 5 arba 6 nustatymu (žr. lentelę), priklausomai nuo sumontuotų akumuliatorių tipo.

**PASTABA**

Akumuliatorių kroviklis (pasirenkamoji įranga) turi būti nustatytas pagal akumuliatorių tipą.

**Akumuliatorių įkrovimas**

- Įkraukite akumuliatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

**PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ****ĮSPĖJIMAS!**

*Kiekvieno mašinos įjungimo metu patikrinkite, ar tarp laikiklio mazgo (10 ir 28) ir mašinos, arba tarp grandyklės (30) ir mašinos nėra jokių pašalinių medžiagų, kurios galėtų trukdyti mazgui ir grandyklei pakilti. Ši patikra būtina, kadangi jei mašina buvo išjungta neišjungus šepėčių laikiklių mazgo ir grandyklės pakeltoje padėtyje, mašiną vėl įjungus šepėčių laikiklių mazgas ir grandyklė automatiškai pakils.*

**Šepėčio montavimas / nuėmimas (tik BR 652 / BR 752)**

Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti ir šepėčius (A, 1 pav.), ir valomųjų pagalvėlių laikiklius (B) su pagalvėlėmis (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.

Jų montavimui / išmontavimui vykdykite toliau nurodytus veiksmus.

1. Įkiškite uždegimo raktą (58) ir pasukite jį į „I“ padėtį.

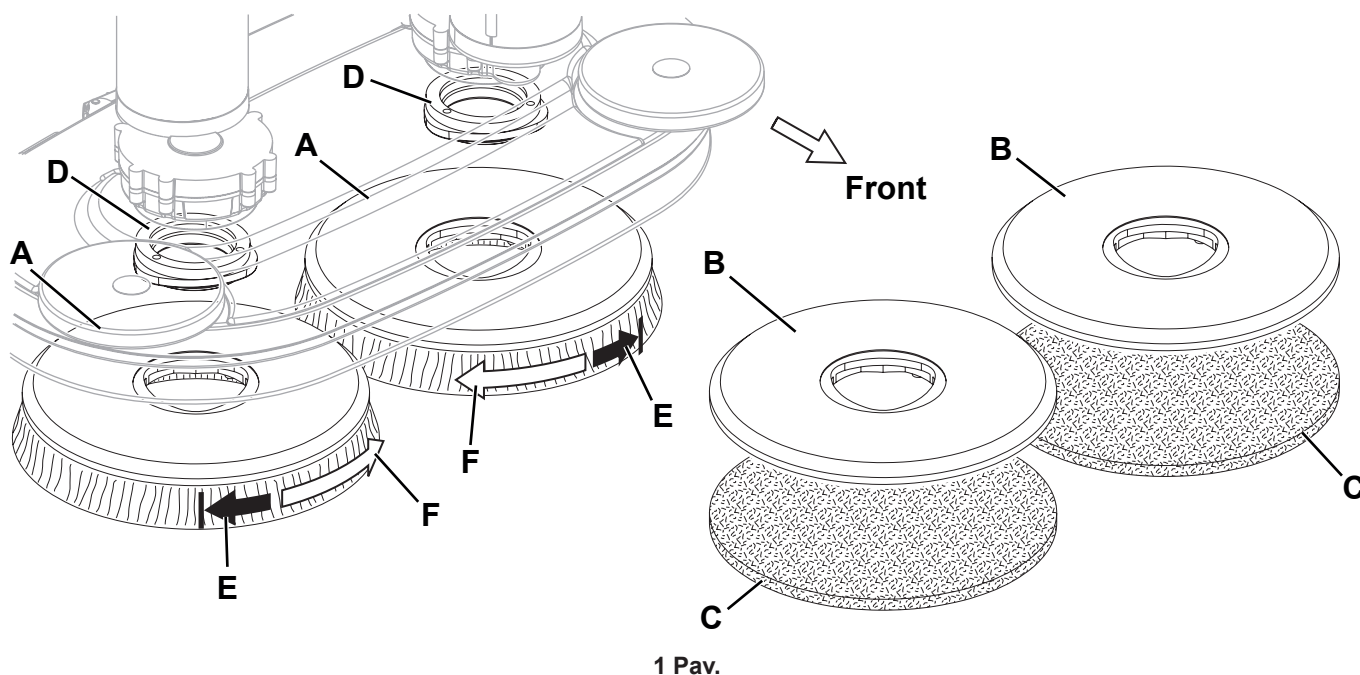
**ĮSPĖJIMAS!**

*Prieš paspausdami jungiklį (67), visada patikrinkite, ar tarp mazgo (10) ir mašinos nėra jokių pašalinių daiktų, kurie galėtų trukdyti mazgui pakilti.*

2. Spausdami „One-Touch“ mygtuką (67), pakelkite šepėčio įtaisą.
3. Uždegimo raktą (58) pasukite į „0“ padėtį ir ištraukite.
4. Sumontuokite šepėčius (A) arba valomųjų pagalvėlių laikiklius (B) ant pavaros stebulės (D) po laikiklių mazgu, paskui sukite juos priešinga jų sukimosi kryptčiai kryptimi iki eigos galo (E).
5. Norėdami nuimti šepėčius, atlikite 1–3 veiksmus, tada rankomis atkabinkite šepetį nuo stebulės staiga pasukdami jo sukimosi kryptimi (F).

**ĮSPĖJIMAS!**

*Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui. Prieš įjungdami mašiną visada patikrinkite, ar sumontuotos visos jos dalys. Prieš naudodami mašiną, ją atidžiai apžiūrėkite.*



P100362

**Esamųjų šepėčių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)**

Modeliai	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bendrasis valymas:					
Betonas					
Terrazzo tipo grindys					
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys					
Marmuras					
Vinilinės plytelės					
Guminės plytelės					
Šveitimas:					
Guminės plytelės					
Marmuras					
Vinilinės plytelės					

**Cilindrinio šepėčio montavimas / nuėmimas (taikoma tik modeliui BR 752C)**

- Įkiškite uždegimo raktą (58) ir pasukite jį į „I“ padėtį.

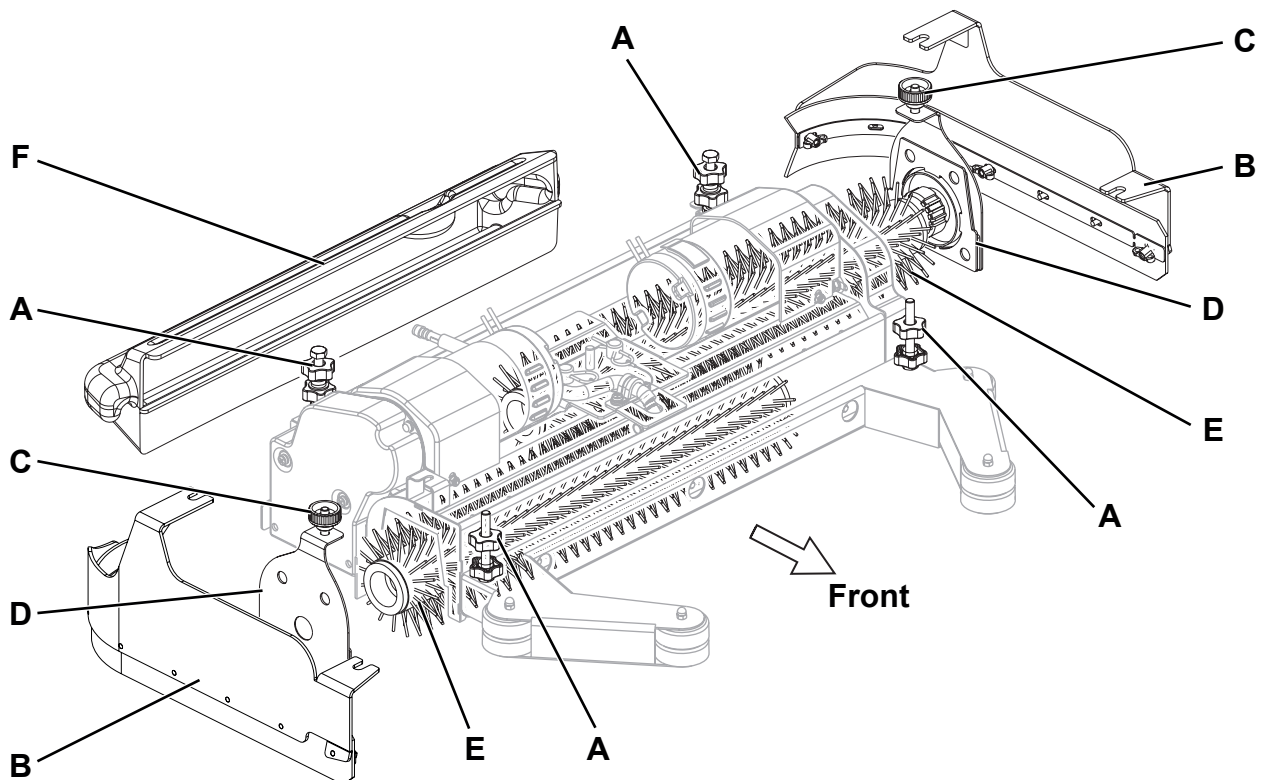

**ĮSPĖJIMAS!**

*Prieš paspausdami jungiklį (67), visada patikrinkite, ar tarp mazgo (28) ir mašinos nėra jokių pašalinių daiktų, kurie galėtų trukdyti mazgui pakilti.*

- Spausdami „One-Touch“ mygtuką (67), pakelkite šepėčio įtaisą.
- Uždegimo raktą (58) pasukite į „0“ padėtį ir ištraukite.
- Dirbdami abiejose mašinos pusėse, atsukite rankenėles (A, 2 pav.) ir išmontuokite šonines šluostas (B).
- Atsukite rankenėles (C) ir, rankenėles spausdami žemyn, nuimkite dangčius (D).
- Sumontuokite cilindrinį šepėčius (E) arba juos nuimkite, kad galėtumėte sumontuoti naujus šepėčius. Cilindrinis šepėčius reikia montuoti iš abiejų pusių.
- Uždėkite dangtelius (D) ir užveržkite juos rankenėlėmis (C).
- Sumontuokite šoninių šluosčių mazgus (B) ir pritvirtinkite juos rankenėlėmis (A).


**ĮSPĖJIMAS!**

*Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui. Prieš įjungdami mašiną visada patikrinkite, ar sumontuotos visos jos dalys. Prieš naudodami mašiną, ją atidžiai apžiūrėkite.*



2 Pav.

P100363



**Esami cilindriniai šepčiai ir atitinkami jų naudojimo vadovai (tik variantai)**

Modeliai	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bendrasis valymas:						
Betonas						
Terrazzo tipo grindys						
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys						
Marmuras						
Vinilinės plytelės						
Guminės plytelės						

**Grandyklės montavimas**

1. Grandyklę (30) įstatykite į vietą ir įtvirtinkite smagračiais (34), po to prie grandyklės prijunkite siurbiamąją žarną (31).
2. Grandyklę sureguliuokite smagračiu (35) taip, kad jos užpakalinės gumos (18) – per visą jų ilgį – liestųsi su grindimis, o priekinė guma būtų šiek tiek pakilusi nuo grindų.

**Tirpalo bako pildymas****PASTABA**

*Jeigu mašinoje sumontuota „EcoFlex“ sistema (pasirinktinai), į bakelį įpilkite švaraus vandens; priešingu atveju, įpilkite tirpalo.*

**ATSARGIAI!**

*Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.*

**ĮSPĖJIMAS!**

*Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių. Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.*

1. Atidarykite piltuvo žiotis (23).
2. **(Mašinoms be „EcoFlex“ sistemos)**  
Naudodami nuimamąją pildymo žarnelę, į bakelį (22) pripilkite tirpalo, tinkamo numatomam darbui. Nepripilkite bakelio (22) iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo pripildymo kaklelio (23) viršutinio krašto. Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės. Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40 °C.
3. **(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)**  
Naudodami nuimamąją pildymo žarnelę, į bakelį (22) pripilkite švaraus vandens. Nepripilkite bakelio (22) iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo pripildymo kaklelio (23) viršutinio krašto. Vandens temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**Ploviklio bakelio pildymas**

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

1. Atidarykite dangtį (20) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (19) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (24).
2. Uždarykite dangtį (20).
3. Atsargiai nuleiskite surenkamo vandens bakelį (44).
4. Atsukite ploviklio bakelio kamštį (42).
5. Bakelį pripildykite ploviklio, tinkamo vykdomui darbui (didelės koncentracijos ploviklio). Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto.

**PASTABA**

*Jeigu ploviklio bakelis yra tuščias (jeigu sistema yra nauja, ištuštinta valymui ir t. t.), tam, kad žarnelę greitai pripildytumėte, vieną ar kelis kartus ištuštinkite sistemą „EcoFlex“ (apie šią procedūrą skaitykite skyriuje „Techninė priežiūra“).*

**Vairuotojo padėties nustatymas**

1. Sureguliuokite vairaračio (1) aukštį, tam naudodami svirtį (2), ir kulno atramos (5) aukštį, kad būtų patogų sėdėti.

## MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

### Mašinos įjungimas

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Uždegimo raktą (58) pasukite į „I“ padėtį nemindami pavaros pedalo (4). Patikrinkite, ar užsidega akumulatoriaus žalia lemputė (62).  
Jei užsidega geltona arba raudona įspėjamoji lemputė, uždegimo raktą (58) vėl pasukite į „0“ padėtį ir įkraukite akumulatorius (žr. atitinkamą procedūrą skyriuje „Techninė priežiūra“).
3. Mašina nuvažiuokite į darbo vietą; važiuoti pradėkite laikydami rankas ant vairaračio ir spausdami pedalą (4). Pedalą (4) spausdami silpniau arba stipriau, galite keisti važiavimo greitį nuo nulio iki didžiausio.
4. Tiesioginė arba atbulinė eiga įjungiama atitinkama svirtimi (51), kuri yra dešinėje vairaračio pusėje.



#### PASTABA

*Vairuotojo sėdynėje (17) yra įtaisytas apsauginis jutiklis, kuris leidžia važiuoti mašina spaudžiant pedalą (4) tik tuo atveju, kai operatorius sėdi ant vairuotojo sėdynės.*



#### PASTABA

*Mašinoje sumontuota sistema, skirta apsaugai nuo šoninio slydimo (šviesos diodas (72) blyksi), kuri sumažina greitį sukantis ir mašinai pasvirus į šoną, nepriklausomai nuo pedalo mynimo stiprumo.*

*Šiuo atveju greičio mažinimas ties posūkiais yra ne gedimas, o mašinos stabilumo ir saugos stiprinimo priemonė bet kokiomis sąlygomis.*

5. Spausdami „One-Touch“ mygtuką (67), pakelkite šepėčių mazgą ir grandyklę.
6. Tūpalo srovės reguliavimo jungiklius (59 ir 60) spausdykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote.
7. Pradėkite šveisti laikydami rankas ant vairaračio (1) ir spausdami pedalą (4) tiek, kiek reikia.



#### PASTABA

*Mašinoje sumontuota apsaugos sistema, kuri įjungia šepėčius ir siurbimo sistemą tik tada, kai mašina važiuoja.*

### Mašinos išjungimas

8. Atleiskite pedalą (4).
9. Mašinos nebūtina užblokuoti stovėjimo ar parkavimo metu, nes rato elektromagnetinis stabdys automatiškai įsijungia, kai pavaros pedalas nenuspaustas.
10. Spausdami „One-Touch“ mygtuką (67), pakelkite šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą ir grandyklę.



#### ATSARGIAI!

*Avariniu atveju, kai turite nedelsiant sustabdyti visas mašinos funkcijas, stipriai paspauskite mygtuką (8).*

*Norėdami, kad mašina vėl veiktų, pakelkite surenkamo vandens bakelį (44) ir vėl prijunkite akumulatorių jungtį (9).*

**MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS)**

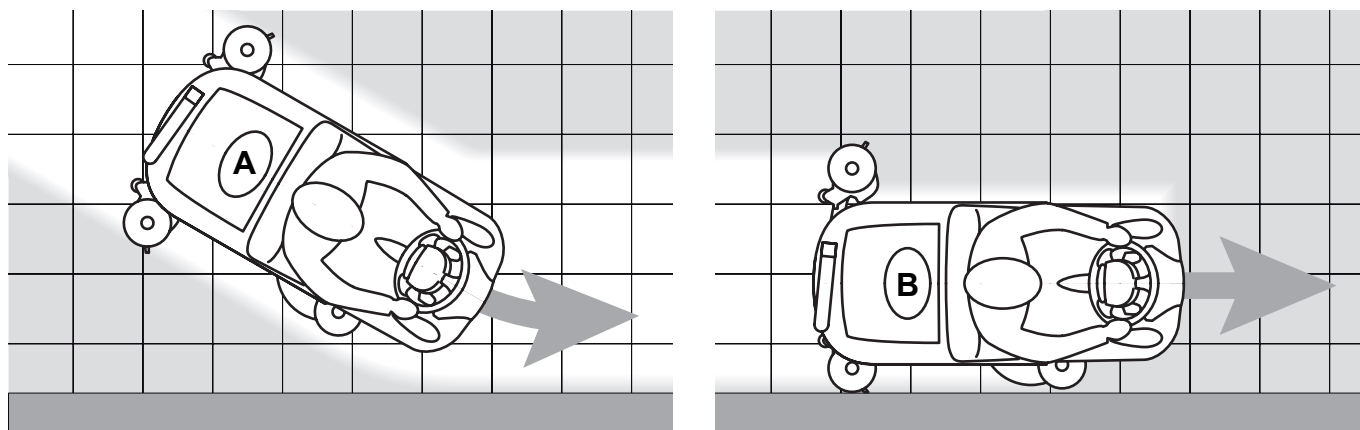
1. Įjunkite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Jei reikia, spausdami jungiklius (59 ir 60) sureguliuokite tirpalo kiekį.
3. Jei reikia, sumažinkite triukšmą: spausdami jungiklį (55) įjunkite garso išjungimo funkciją.

**PASTABA**

Garso išjungimo funkciją patariama naudoti tik valant lygias grindis be siūlių.

**PASTABA**

Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 3 Pav.



3 Pav.

P100364

**Grandyklės nustatymas**

1. Jeigu reikia, sustabdykite mašiną ir grandyklės reguliavimo smagrąį (35) pasukite tiek, kad užpakalinė guma liestųsi su žeme per visą savo ilgį.

**Valiklio koncentracijos tirpale reguliavimas**

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

Ploviklio ir plovimo vandens maišymo sistemą galima įjungti paspaudžiant ploviklio srovės reguliavimo mygtuką (A, 4 pav.): kai LED (B) šviečia, ploviklis pilamas į vandenį.

Ekrane (C) rodoma ploviklio koncentracija tirpale, kaip nurodyta 5 pav. pateiktoje lentelėje.

Norėdami pakeisti esamą valiklio koncentraciją, atlikite šiuos veiksmus:

1. Išjunkite ploviklio srovės reguliatorių (A) (šviesos diodas (B) neturi degti).
2. Laikykite nuspaudę ploviklio srovės reguliatorių (A), kol pradės mirksėti šviesos diodas (B).
3. Atleiskite mygtuką (A). Dar kartą jį trumpai spustelėkite, kad pereitumėte į kitą ekrane (C) rodomą lygį, kaip nurodyta 4 pav. pateiktoje lentelėje; kartokite šį veiksmą tol, kol pasieksite norimą nustatymą.
4. Palaukite, kol LED (B) nustos mirksėti – naujas lygis yra nustatytas.

**PASTABA**

Ploviklio procentinės vertės parinktis išsaugoma atmintinėje, net jei mašina yra išjungta.

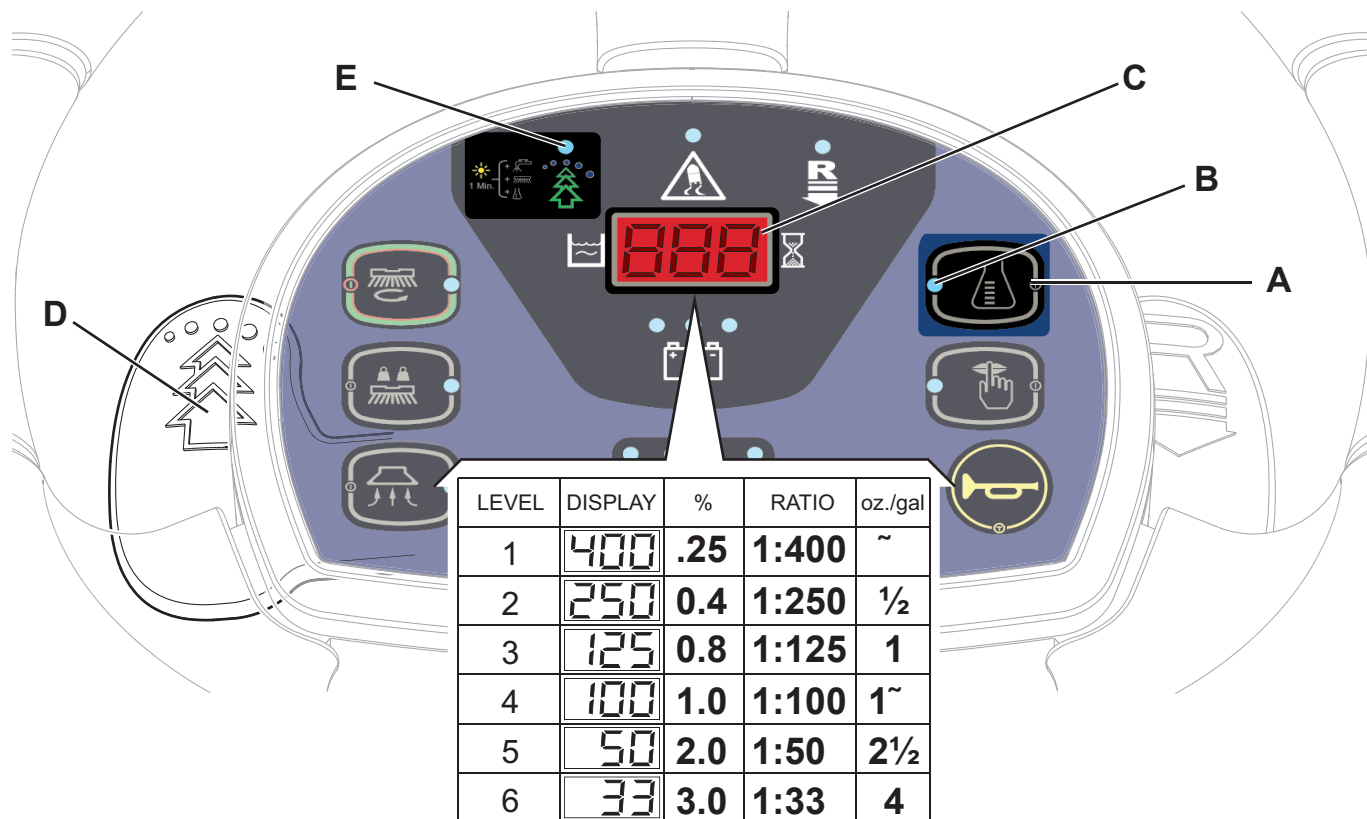
**Funkcija „EcoFlex“**

Pakelkite „EcoFlex“ svirtį (D, 4 pav.), kai grindis reikia plauti stipriau.

Pakėlus svirtį (D) (šviesos diodas (E) mirksi), tirpalas pradeda tekėti intensyviau, įsijungia papildomo slėgio funkcija ir (mašinos su sistema „EcoFlex“) padidėja ploviklio koncentracija tirpale (be to, jei neįjungta ploviklio maišymo funkcija, ji įsijungia automatiškai). Pradinius nustatymus galima atstatyti dar kartą pakeliant svirtį (D) (šviesos diodas (E) dega).

**PASTABA**

*Jei svirties (D) nepakelsite dar kartą, pradiniai nustatymai bus automatiškai atstatyti po 60 sekundžių.*



4 Pav.

P100365N

**Darbas su įjungta šepėčių papildomo slėgio funkcija (tik modeliams BR 652 / BR 752)**

1. Jei grindis labai sunku išvalyti, paspaudus jungiklį (65) galima įjungti šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio papildomo slėgio funkciją.
2. Jei norite grįžti prie valymo normaliu slėgiu, vėl nuspauskite jungiklį (65).  
Jungiklis (65) veikia tik tada, kai yra nuleistas laikiklio mazgas (10) ir šviečia jungiklio (67) šviesos diodas (68).

**ATSARGIAI!**

*Esant šepėčių variklio perkrovai dėl pašalinių daiktų, kurie neleidžia šepėčiams sukintis, arba dėl itin nešvarių grindų ar šepėčių, ši apsauginė sistema išjungia šepėčius maždaug po 1 minutės nuolatinės perkrovos. Perkrovą rodo trys akumuliatorių įspėjamosios lemputės (62), mirksinčios vienu metu. Jei perkrova įvyksta tuo metu, kai įjungta papildomo slėgio funkcija, ši sistema automatiškai sumažina šepėčių slėgį ir išjungia papildomo slėgio funkciją. Jei perkrova išlieka, šepėčiai sustoja. Norint pradėti šveitimą, kai šepėtys išsijungia dėl perkrovos, išjunkite mašiną uždegimo raktą (58) pasukdami į „0“ padėtį. Užveskite mašiną, uždegimo raktą (58) pasukdami į „I“ padėtį.*

**Akumuliatorių iškrova darbo metu**

1. Kol dega žalia įspėjamoji lemputė (62), akumuliatoriai leidžia mašinai veikti įprastai.  
Kai žalia įspėjamoji lemputė užgęsta ir iš pradžių užsidega geltona įspėjamoji lemputė, o paskui – raudona įspėjamoji lemputė, akumuliatorius reikia įkrauti.
  - Kai įsižiebia geltona įspėjamoji lemputė, mašinos veikimo rezervas yra keletas minučių (tai priklauso nuo akumuliatoriaus charakteristikų).
  - Įsijungus raudonai įspėjamajai lemputei mašina nustoja veikti – po kelių sekundžių šepėčiai sustabdomi, o jų mazgas pakeliamas. Toliau veikia tik siurblio ir pavaros sistemos tam, kad drėgnos grindys būtų išdžiovintos ir galėtumėte nuvažiuoti mašina į įkrovos vietą.

**ATSARGIAI!**

*Nenaudokite mašinos su išsikrovusiais akumuliatoriais, kad akumuliatoriai nebūtų sugadinti ir juos būtų galima naudoti ilgiau.*

**PASTABA**

*Tuo atveju, jeigu mašinos pavaros sistemos negalima naudoti norint nuvažiuoti mašina į reikiamą vietą, žr. skirsnį „Mašinos stūmimas / vilkimas“.*

**BAKELIŲ TUŠTINIMAS**

Automatinis plūdrusis išjungimo įtaisas (27) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (19) prisipildo. Kad siurbimo sistema užblokuota, rodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo dažnis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.

**ATSARGIAI!**

*Jei vakuuminė sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiavimas įsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite vakuuminę sistemą paspausdami jungiklį (63), tada atidarykite dangtį (20) ir patikrinkite, ar plūdė grotelėse (27) nusileido iki vandens lygio. Paskui uždarykite dangtį (20) ir, spausdami mygtuką (63), įjunkite siurbimo sistemą.*

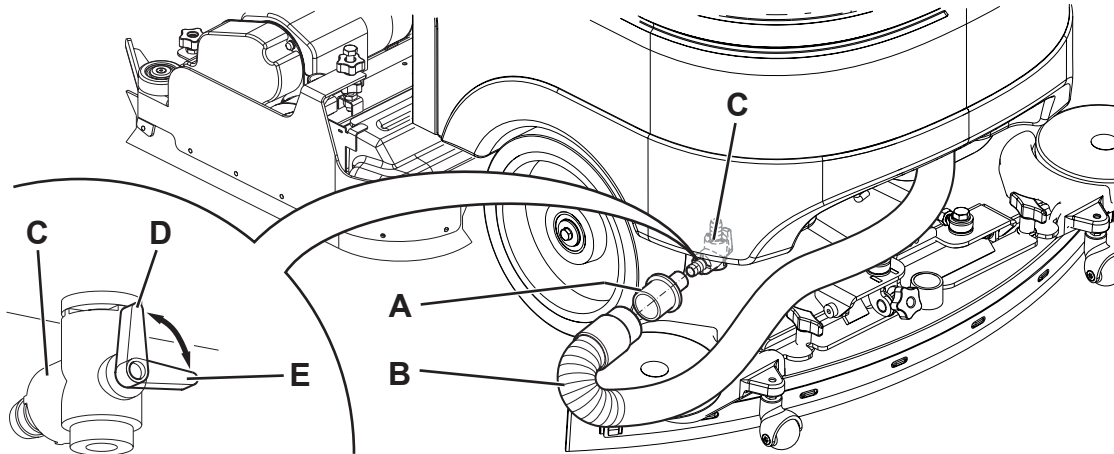
Kai surenkamo vandens bakelis (19) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

**Surenkamo vandens bakelio tuštinimas**

1. Atleiskite pedalą (4) ir išjunkite mašiną.
2. Spausdami „One-Touch“ mygtuką (67), pakelkite šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą ir grandyklę.
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Naudodamiesi žarna (24), iš surenkamo vandens bakelio išleiskite vandenį.
5. Ištraukite rinktuvą su šiukšlių surinkimo grotelėmis (26), jį ištuštinkite ir išplaukite švari vandeniu. Paskui jį prijunkite prie bakelyje esančios siurbiamosios žarnos.
6. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

**Tirpalo bakelio tuštinimas**

7. Atlikite 1 – 3 veiksmus.
8. Išinkite pereinamąją movą (45) iš jos laikiklio akumuliatorių skyriuje.
9. Pereinamąją movą (A, 5 pav.) užmaukite ant grandyklės siurbiamosios žarnos (B), paskui pritvirtinkite prie išleidimo čiaupo (C).
10. Uždegimo raktą (58) pasukite į „I“ padėtį ir jungikliu (63) įjunkite siurbimo sistemą.
11. Atsukite išleidimo čiaupą (C) ir išleiskite skystį iš bakelio (22). Čiaupas (C) yra atsuktas, kai jis yra (D) padėtyje; (E) padėtyje jis yra užsuktas.
12. Paskui įjunkite siurbimo sistemą ir išleiskite skystį iš surinkimo bakelio (19), tam naudodami žarną (24).
13. Baigę šią procedūrą, užsukite išleidimo čiaupą (C), atjunkite pereinamąją movą (A) ir siurbiamąją žarną (B) prijunkite prie grandyklės (30).



5 Pav.

P100366

**Cilindrinų šepėčių šiuokšlių rinktuvo tuštinimas (tik jeigu naudojamas cilindrinų šepėčių mazgas)**

14. Išjunkite mašiną.
15. Nuleiskite cilindrinų šepėčių laikiklio mazgą ir ištraukite šiuokšlių rinktuvą (F, 2 pav.).
16. Ištuštinkite ir išplaukite šiuokšlių rinktuvą (F), paskui jį vėl įstatykite ir užkabinkite už laikiklio.

**PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA**

Po darbo, prieš palikdami mašiną:

1. Išmontuokite šepėčius, kaip nurodyta atitinkamame skirsnyje.
2. Ištraukite uždegimo raktelį (58).
3. Ištuštinkite bakelius (19 ir 22), kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
4. Nuimkite grandyklę (30) ir nuplaukite ją karštu vandeniu. Atidarykite surinkimo bakelio dangtį (20) ir prikabinkite grandyklę prie surinkimo bakelio atitinkamu kabliu (15).
5. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
6. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pakeltais arba nuimtais šepėčiais ir grandykle.

**MAŠINOS STŪMIMAS / VILKIMAS**

Norėdami lengvai stumti arba vilkti mašiną, kai neįmanoma naudoti pavaros sistemos (pvz., kai nėra akumuliatorių, kai akumuliatoriai išsikrovę ir t. t.), stumdami svirtį (7) atjunkite elektromagnetinį stabdį ir užfiksokite svirtį poveržle.

Baigę stumti arba vilkti, iš po svirties (7) ištraukite poveržlę, kad elektromagnetinis stabdys vėl veiktų.

**ĮSPĖJIMAS!**

*Jeį, nustūmus arba nuvilkus mašiną, svirtis (7) nebus atlaisvinta, elektromagnetinis stabdys neveiks.*

**ĮSPĖJIMAS!**

*Neįjunkite mašinos, kai elektromagnetinis stabdys atjungtas.*

*Saugumo sumetimais elektromagnetinį stabdį rekomenduojama atjungti tik tam laikui, kuris reikalingas mašinai perstumti rankomis.*

**ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA**

Jeį mašina nebus naudojama ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlikite operacijas, aprašytas skyriuje „Baigus darbą su mašina“.
2. „EcoFlex“ sistemoje ištuštinkite ploviklio bakelį (38) ir išvalykite sistema išleidimo ciklu (žr. Techninės priežiūros skyrių).
3. Uždarykite tirpalo bakelio sklendę (14).
4. Paspauskite avarinį mygtuką (8), kad atjungtumėte akumuliatoriaus jungtį (9).
5. Naudodami stovą (25), surinkimo bakelio mazgą (19) laikykite pakeltą.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šiame grafike nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



### ĮSPĖJIMAS!

*Šie darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių.  
Be to, atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ skyriuje pateiktas instrukcijas.*

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.

Šiame vadove aprašyti tik paprasčiausi ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.



### PASTABA

*Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.*

## TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Bakelio, šiukšlių surinkimo grotelių ir siurbimo sistemos grotelių su plūde valymas, dangčio tarpinės patikra				
„EcoFlex“ sistemos (pasirinktinai) valymas ir išleidimas				
Grandyklės gumų patikra ir keitimas				
Šoninių šluosčių patikra (taikoma tik modeliui BR 752C)				
Tirpalo filtro valymas				
Siurbimo sistemos variklio filtro valymas				
Rūgštinio akumuliatoriaus („WET“) elektrolito lygio patikra				
Išorinių dulkių pašalinimas aplink kiekvieną variklį				
Pavaros diržų tarp variklių ir cilindrinų šepečių patikra ir reguliavimas (taikoma tik modeliui BR 752C)			(1)	
Elektromagnetinio stabdžio efektyvumo patikra			(1)	
Šepečio variklio anglinių šepetėlio patikra ar keitimas				(1)
Siurbimo sistemos variklio anglinių šepečių patikra arba keitimas				(1)
Pavaros sistemos variklio anglinių šepečių patikra arba keitimas				(1)

(1) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

## MAŠINOS DARBO VALANDŲ PATIKRA

- Įkiškite uždegimo raktą (58) ir pasukite jį į „I“ padėtį.
- Pirmąsias 2 mašinos darbo valandas, rodiklyje (71) rodoma viso mašinos atlikto darbo valandų suma (plovimas / džiovinimas). Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.

## AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS



### PASTABA

Įkraukite akumuliatorius, kai užsidega geltonas arba raudonas LED (62), arba po kiekvieno darbo ciklo. Jei akumuliatoriai visą laiką bus tinkamai įkrauti, jie tarnaus kur kas ilgiau.



### ATSARGIAI!

Jei akumuliatoriai išsikrovė, įkraukite juos kuo greičiau, antraip jų eksploatacijos laikas sutrumpės. Akumuliatorių įkrovą tikrinkite bent kartą per savaitę.



### ĮSPĖJIMAS!

Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamose vietose ir atokiai nuo atviros ugnies.

Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.

Įkraudami akumuliatorių, bakelių skyrių visuomet laikykite atidarytą parėmę stovų (25).



### ĮSPĖJIMAS!

Įkraudami švino akumuliatorius (WET), būkite itin atidūs, nes gali ištekėti akumuliatorių skysčio. Akumuliatorių tirpalas yra ėdus. Jei jo pateko ant odos ar į akis, gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

### Paruošiamosios operacijos

1. Mašina nuvažiuokite į nustatytą šiukšlių išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (58) būtų išjungtas.
3. Pakelkite dangtelį (20) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (19) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (24).
4. Uždarykite dangtį (20).
5. Atsargiai nuleiskite surenkamo vandens bakelį (44).
6. (Tik WET akumuliatoriams): Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose (39). Jei reikia, išsukite kamščius (40) ir įpilkite elektrolito. Atkūrus reikiamą lygį uždėkite gaubtelius (40) ir nuvalykite viršutinį akumuliatorių paviršių.

### Akumuliatorių įkrovimas su išoriniu akumuliatorių įkrovikliu

1. Pagal vadovą patikrinkite, ar šis išorinis akumuliatorių įkroviklis tinka. Akumuliatorių įkroviklio įtampa turi būti 24 V.



### ATSARGIAI!

Akumuliatorių įkroviklis turi būti tinkamas mašinoje sumontuotiems akumuliatoriams.

2. Atjunkite akumuliatorių jungtį (9) ir sujunkite ją su išoriniu akumuliatorių įkrovikliu.
3. Akumuliatorių įkroviklį sujunkite su elektros maitinimo tinklu.
4. Po įkrovimo akumuliatorių įkroviklį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir akumuliatorių kabelio (9).
5. Akumuliatoriaus jungiamąjį laidą (9) prijunkite prie mašinos.
6. Atsargiai nuleiskite atstatymo bakelį (44).



### ĮSPĖJIMAS!

Niekada neprijunkite bakterijos įkroviklio prie priešingos mašinos pritvirtintos jungties dalies. Galite nepataisomai sugadinti elektros sistemą.

### Baterijų įkrovimas (pasirinktinu) mašinoje sumontuotu baterijų įkrovikliu

1. Akumuliatorių įkroviklio kabelį (41) sujunkite su elektros maitinimo tinklu (elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti akumuliatorių įkroviklio reikšmes, parodytas mašinos serijos numerio lentelėje).



### PASTABA

Kai akumuliatorių įkroviklis sujungtas su elektros tinklu, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos.

Raudona įspėjamoji lemputė (62) dega, kai akumuliatorių įkroviklis krauna akumuliatorius.

Geltona įspėjamoji lemputė (62) dega, kai akumuliatorių įkroviklis baigia įkrauti akumuliatorius.

2. Kai užsidega žalia įspėjamoji lemputė, tai reiškia, kad akumuliatorių įkrovimas baigtas.
3. Atjunkite akumuliatoriaus įkroviklio laidą (41) nuo elektros maitinimo tinklo ir įdėkite jį į laikiklį už įkroviklio.
4. Atsargiai nuleiskite atstatymo bakelį (44).
5. Dabar mašina paruošta naudoti.



### PASTABA

Išsamesnę informaciją apie akumuliatorių įkroviklio veikimą (16) rasite atitinkamame Vadove.



**GRANDYKLĖS VALYMAS****PASTABA**

*Tam, kad mašina džiovinų gerai, grandyklė turi būti švari, o jos gumos - geros būklės.*

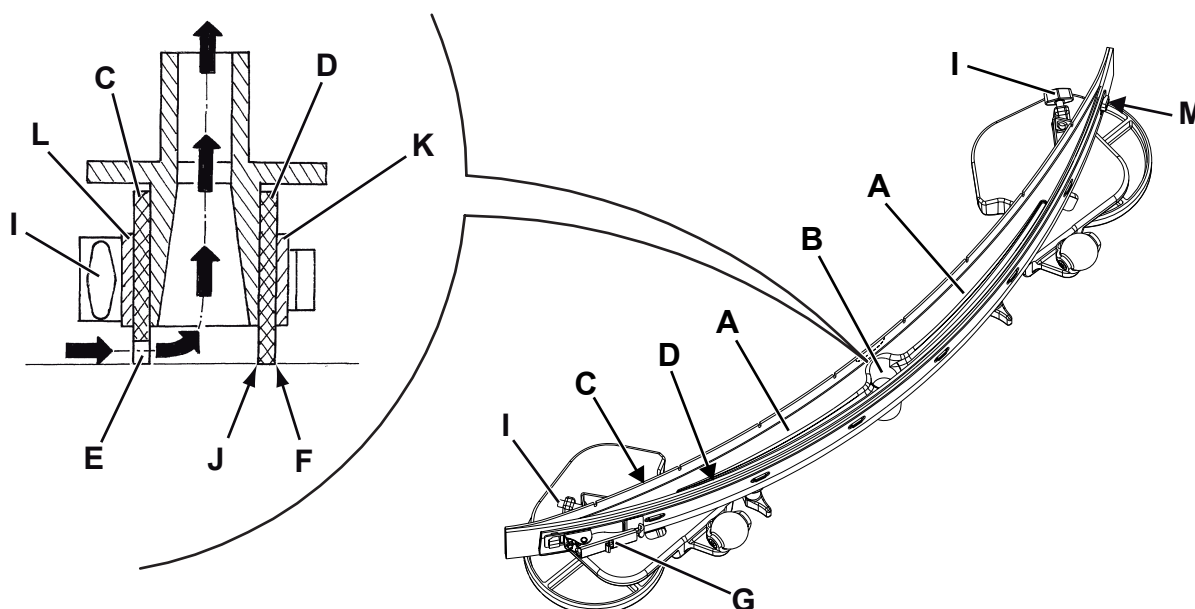
**ATSARGIAI!**

*Kai valote grandyklę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.*

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Įkiškite uždegimo raktą (58) ir pasukite jį į „I“ padėtį.
3. Spausdami jungiklį (63) nuleiskite grandyklę (30).
4. Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.
5. Nuo grandyklės atjunkite siurbiamąją žarną (31).
6. Atsukite smagračius (34) ir išimkite grandyklę (30).
7. Išplaukite ir išvalykite grandyklę. Itin kruopščiai išvalykite skyrelius (A, 6 Pav.) ir siurbimo angą (B). Patikrinkite, ar priekinė (C) ir užpakalinė (D) gumos yra sveikos, be įpjovų ir įtrūkių; jei ne, jas pakeiskite.
8. Sumontuokite atbuline tvarka.

**GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS**

1. Išvalykite grandyklę (6 pav.) pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
  2. Patikrinkite, ar priekinės gumos (C) kraštas (E) ir užpakalinės gumos (D) kraštas (F) yra viename lygyje, žiūrint išilgine kryptimi; priešingu atveju sureguliuokite jų aukštį, kaip aprašyta toliau:
    - Išimkite trauklę (G) ir atkabinkite fiksatorių (M), kad galėtumėte sureguliuoti užpakalinę gumą (D); paskui užkabinkite fiksatorių ir sumontuokite trauklę.
    - Atsukite smagračius (I) ir sureguliuokite priekinę gumą (C); paskui užveržkite smagračius.
  3. Patikrinkite priekinę gumą (C) ir užpakalinę gumą (D), ar jos neįplyšusios, nesupjaustytos ir nesudraskytos; prirėkus jas pakeiskite, kaip parodyta toliau. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (J) nėra sudilęs; jei jis sudilęs, gumą apverskite, kad sudilusio kampo vietoje būtų sveikas. Jei sudilę ir kiti kampai, gumą pakeiskite tokiu būdu:
    - Išimkite trauklę (G), atkabinkite fiksatorių (M) ir išimkite fiksavimo juostą (K), paskui pakeiskite / apverskite užpakalinę gumą (D).
    - Sumontuokite gumą atbuline tvarka.
    - Atsukite smagračius (I) ir nuimkite fiksavimo juostelę (L), paskui pakeiskite priekinę gumą (C).
    - Sumontuokite gumą atbuline tvarka.
- Pakeitę (arba apvertę) gumas, sureguliuokite jų aukštį pagal anksčiau pateiktą aprašymą.
4. Prie grandyklės prijunkite siurbiamąją žarną (31).
  5. Įstatykite grandyklę (30) ir įsukite smagračius (34).
  6. Jei reikia, sureguliuokite grandyklės pusiausvyros reguliavimo smagratį (35).



6 Pav.

P100367

**ŠEPEČIŲ / CILINDRINIŲ ŠEPEČIŲ VALYMAS****ATSARGIAI!**

*Valant šepėčius patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių nuolaužų.*

1. Nuimkite šepėčius ar pagalvėles, kaip aprašyta skyriuje Naudojimas / eksploatavimas.
2. Šepėčius išvalykite ir nuplaukite su vandeniu ir valikliu.
3. Patikrinkite, ar šepėčių šeriai nesugadinti ir nesudilę; jei reikia, šepėčius pakeiskite.

**SURINKIMO BAKELIO VALYMAS**

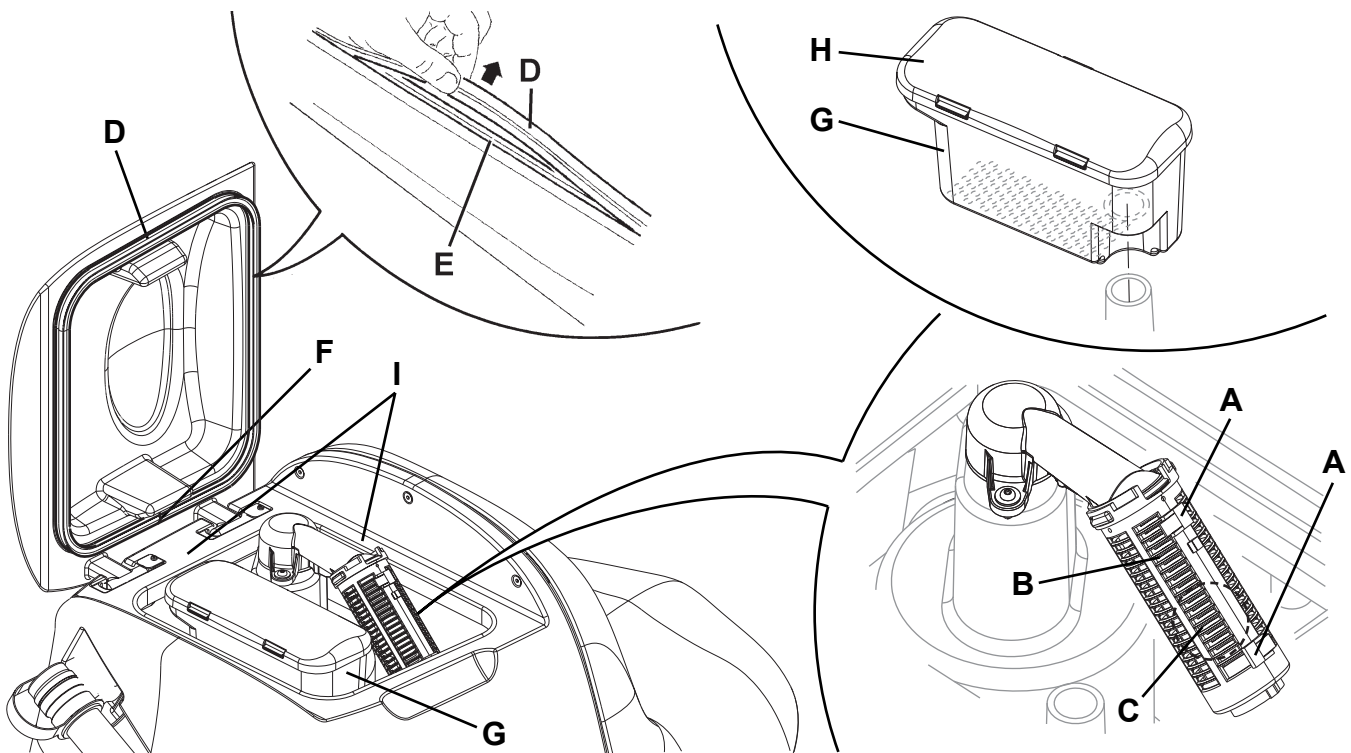
1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.
3. Atsukite kamštį (20).
4. Nuvalykite ir nuplaukite švari vandeniu dangtį (20) ir išplaukite bakelį (19). Per žarną (24) iš bakelio išleiskite vandenį.
5. Nuvalykite siurbimo sistemos groteles (27), atkabinkite fiksatorius (A, 7 Pav.), atidarykite groteles (B) ir ištraukite plūdę (C), paskui kruopščiai nuvalykite ir vėl sumontuokite.
6. Išvalykite rinktuvą ir šiukšlių surinkimo groteles (26), išimkite rinktuvą (G), nuimkite dangtį (H), paskui kruopščiai išvalykite ir vėl sumontuokite siurbiamąją žarną.
7. Patikrinkite, ar nepažeista bakelio dangčio tarpinė (D).

**PASTABA**

*Šis tarpiklis (D) bakelyje sukuria vakuumą, kuris padeda susiurbti surenkamą vandenį.*

Jei reikia, tarpiklį (D) ištraukite iš jo korpuso (E) ir pakeiskite. Dedant naują tarpinę, jos sandūra (F) turi būti apatinėje pusėje, kaip parodyta paveikslėlyje.

7. Patikrinkite, ar tarpinės (D) prispaudžiamasis paviršius (I) yra nesugadintas, švarus ir tinkamas naudoti.
8. Uždarykite dangtį (20).



7 Pav.

P100368

## ŠONINIŲ ŠLUOSČIŲ PATIKRA IR KEITIMAS (TIK MODELIUI BR 752C)

### Patikra

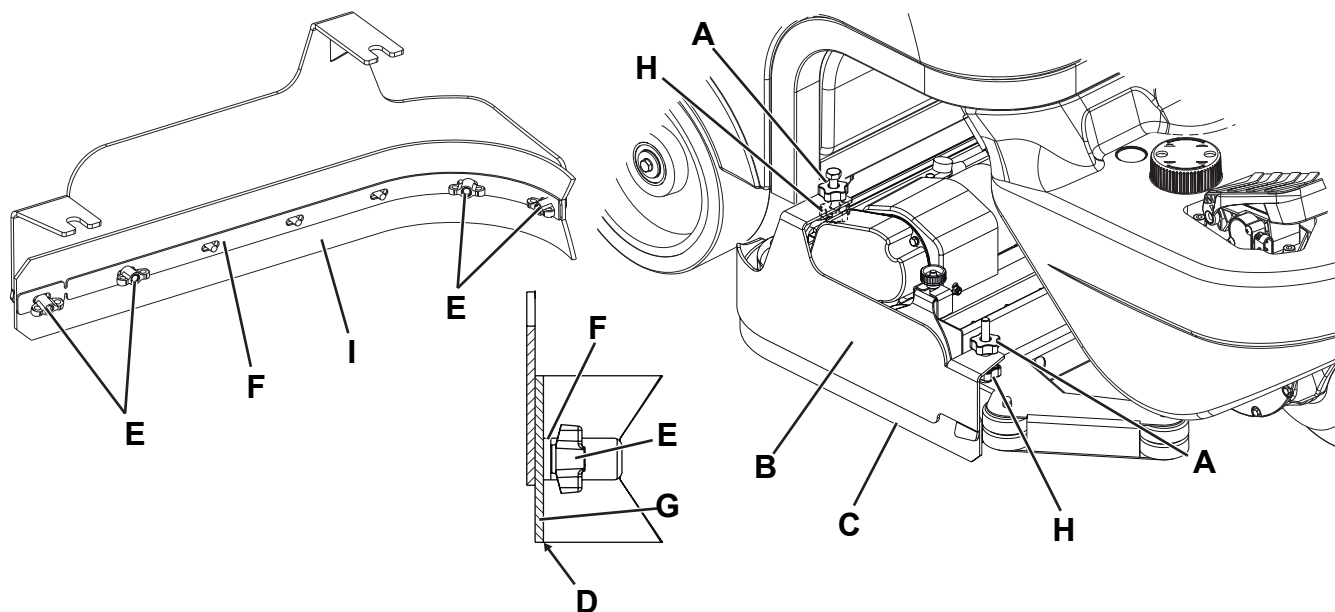
1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.
3. Abiejose mašinos pusėse atsukite rankenėlę (A) ir nuimkite šoninių šluosčių mazgus (B).
4. Nuplaukite ir nuvalykite šluostę.
5. Patikrinkite, ar apatinis šluostės kraštas (C):
  - yra vienodame lygyje per visą ilgį;
  - yra nesugadintas, be įpjovų ir trūkių;
  - vidinis kampas (D) nesudilęs.
 Jeigu ne, pasukite arba pakeiskite šluostes nurodyta tvarka.

### Apsukimas arba keitimas

6. Atsukite sparnuotąsias veržles (E), paskui nuimkite fiksavimo juostą (F).
7. Nuimkite šluostės gumą (G) ir, jeigu įmanoma, gumą apverksite, kad vietoje apatinio vidinio kampo (D) atsidurtų nesugadintas kampas. Jei ir kitas kampas yra susidėvėjęs, gumą pakeiskite.

### Surinkimas ir aukščio nustatymas

8. Gumas (G) ir šluostes (B) sumontuokite atvirkštine ardymui tvarka.
9. Užveskite mašiną ir nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą (28), paskui patikrinkite, ar šoninių šluosčių gumos (G):
  - lengvai liečia žemę;
  - subraukia tirpalą.
10. Jei reikia, išjunkite mašiną ir sureguliuokite šluostės aukštį: atsukite rankenėlę (A) ir pasukinėkite rankenėles (H).
11. Po nustatymo užveržkite rankenėlę (A).



8 Pav.

P100369

**SIURBIMO SISTEMOS VARIKLIO FILTRO VALYMAS**

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.
3. Atidarykite dangtį (20) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (19) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (24).
4. Uždarykite dangtį (20).
5. Atsargiai nuleiskite surenkamo vandens bakelį (44).
6. Patikrinkite, ar filtras (37) yra švarus. Jeigu reikia, jį išplaukite vandeniu arba išvalykite suslėgtu oru, paskui vėl sumontuokite.

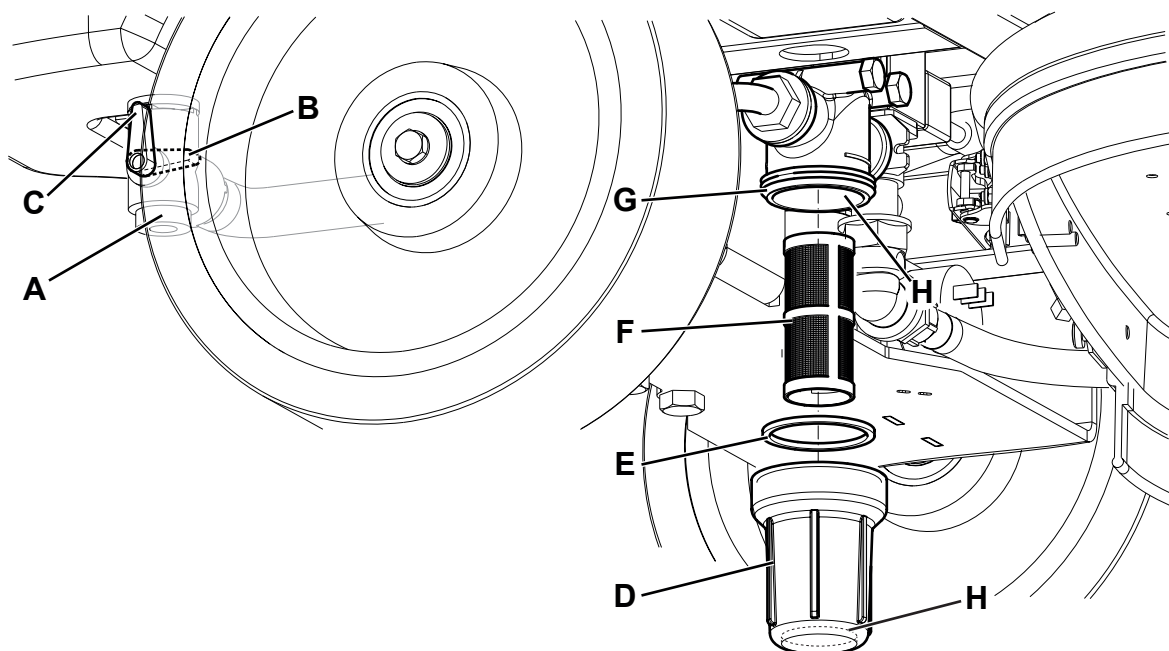
**TIRPALO FILTRO VALYMAS**

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.
3. Užsukite tirpalo čiupą (A, 9 pav.), kuris yra mašinos apačioje, už dešiniojo užpakalinio rato. Čiupas (A) yra užsuktas, kai jis yra (B) padėtyje; (C) padėtyje jis yra atsuktas.
4. Nuimkite permatomą gaubtą (D), išimkite tarpinę (E), paskui išimkite rupųjį filtrą (F), esantį mašinos apačioje, priešais dešinią užpakalinį ratą. Šias dalis nuplaukite vandeniu ir iš naujo sumontuokite ant atramos (G).

**PASTABA**

Rupųjį filtrą (F) būtina įstatyti į tinkamą padėtį į atramos (D) peršviečiamą dangtį (H).

5. Atsukite sklendę (A).



9 Pav.

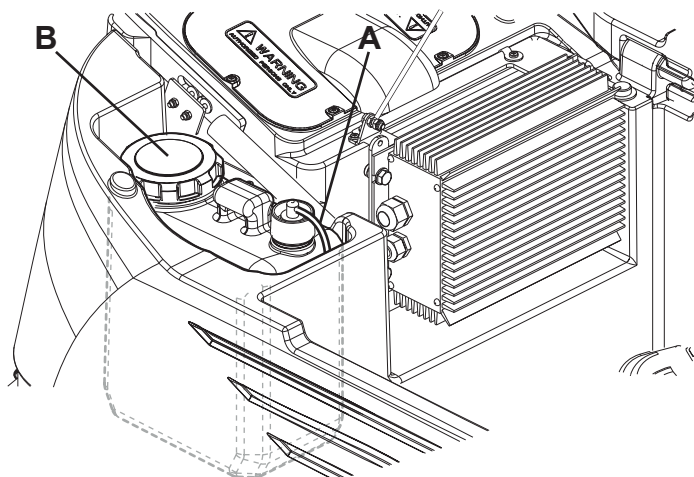
P100370

## PLOVIKLIO BAKELIO VALYMAS

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

Išvalykite ploviklio bakelį (42), kaip nurodyta toliau.

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Atidarykite dangtį (20) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (19) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (24). Uždarykite dangtį (20).
3. Atsargiai nuleiskite surenkamo vandens bakelį (44).
4. Atsukite kamštį ir nuo bakelio (B) atjunkite žarną (A, 10 pav.).
5. Išimkite bakelį.
6. Bakelį išplaukite nustatytoje vietoje.
7. Sumontuokite bakelį (42) tokioje padėtyje, kokia pavaizduota paveiksle, ir prijunkite jį prie žarnos (A).
8. Kai ploviklio bakelis tuščias, gali reikėti ištuštinti „EcoFlex™“ sistemą (žr. šio skyriaus procedūrą).



10 Pav.

P100371

## „ECOFLEX“ SISTEMOS IŠTUŠTINIMAS

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

Išvalykite ploviklio bakelį, kaip parodyta ankstesniame skyrelyje.

Pašalinkite ploviklio likučius iš žarnų ir siurblio, kaip nurodyta toliau.

1. Užveskite mašiną, uždegimo raktą (58) pasukdami į „I“ padėtį.
2. Paspauskite mygtuką (53). Patikrinkite, ar įsijungia jungiklio šviesos diodas (54).
3. Vienu metu spauskite jungiklius (53 ir 59), kol jungiklio šviesos diodas (54) pradės blyksėti (maždaug po 5 sekundžių).
4. Atleiskite jungiklius ir palaukite, kol šviesos diodas (54) nustos blyksėti ir įsijungs siurbimo sistema.
5. Surinkite ant grindų likusį ploviklį.
6. Uždegimo raktelį (58) pasukite į „0“ padėtį.
7. Pakelkite bakelį (19), paskui patikrinkite, ar ploviklio bakelio žarna (42) yra tuščia; priešingu atveju dar kartą atlikite 2–6 veiksmus.



### PASTABA

*Išleidimo ciklas trunka apie 30 sekundžių, tada siurbimo funkcija automatiškai įsijungia ir leidžia pašalinti likusį ploviklį. Išleidimo ciklas taip pat gali būti atliekamas su pilnu vandens ploviklio bakeliu (42), tokiu būdu visiškai išvalant sistemą. Patartina tokio tipo ištuštinimą atlikti tuo atveju, kai iš „EcoFlex“ sistemos norite išvalyti purvą ir nuosėdas, jeigu mašina ilgą laiką nebuvo naudota arba valyta.*

*Tuštino ciklas taip pat gali būti atliekamas tam, kad ploviklio tiekimo žarna būtų greitai pripildyta, kai bakelis (42) yra pilnas, o sistema vis dar tuščia.*

*Jei reikia, ištuštinimo ciklas gali būti atliekamas keletą kartų iš eilės.*

## SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS



### PASTABA

Visos mašinos elektros grandinės yra apsaugotos automatiškai atsistatančiais elektroniniais prietaisais. Apsauginiai saugikliai suveikia tik rimto gedimo atveju.

Rekomenduojama, kad saugiklius keistų tik kvalifikuoti specialistai.

Žr. Tech. priežiūros vadovą, kurį galite gauti iš „Nilfisk“ gaminių prekybos centro.

## SAUGOS FUNKCIJOS

Mašinoje yra šios saugos funkcijos.

### AVARINIS MYGTUKAS

Avarinis paspaudžiamasis mygtukas (8) yra lengvai pasiekiamoje vietoje. Paspauskite jį stipriai, jeigu staigiai reikia sustabdyti visas mašinos funkcijas.

Norėdami, kad mašina vėl veiktų, pakelkite surenkamo vandens bakelį (44) ir vėl prijunkite akumuliatorių jungtį (9).

### APSAUGOS NUO ŠONINIO SLYDIMO SISTEMA

Ši sistema sumažina greitį darant posūkį ir kai mašina pasvyra į šoną, kad mašina nepradėtų staiga slysti, taigi ši sistema padidina mašinos stabilumą bet kokiomis sąlygomis. Sistemos įjungimą rodo LED (72).



### VAIRUOTOJO SĖDYNĖS MIKROJUNGKIS

Jis sumontuotas vairuotojo sėdynėje ir neleidžia mašinos pavaros sistemai veikti, jei operatorius nesėdi ant vairuotojo sėdynės.

### ELEKTROMAGNETINIS STABDYS

Jis sumontuotas priekiniame rate (6) ir neleidžia mašinai pajudėti, kai mašina yra išjungta arba sustabdyta.

## GEDIMŲ NUSTATYMAS

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Varikliai neveikia; neišsižiebia nė viena įspėjamoji lemputė.	Akumuliatoriaus jungtis atjungta.	Prijunkite.
	Akumuliatoriai visiškai išsikrovė.	Įkraukite akumuliatorius.
Mašina nevažiuoja ir ekrane (71) rodomas klaidos kodas: 	Mašina įjungta, kai nuspausta pedalas.	Atleiskite pavaros pedalą. Jei problema neišnyksta, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
Įjungus mašiną, jungiklio (67) šviesos diodas (68) blyksi, o šepetėliai nesisuka.	Mašina išjungta pirma nepakėlus šepėčių mazgo.	Prieš vėl pasukant šepėčius ir paspausdami jungiklį, palaukite, kol mazgas pakils.
Šepetėliai nesisuka; raudona įspėjamoji lemputė blyksi.	Akumuliatoriai išsikrovė.	Įkraukite akumuliatorius.
3 įspėjamosios lemputės (62) blyksi vienu metu.	Šepėčių variklio perkrova.	Naudokite minkštesnius šepėčius ir / arba išjunkite papildomo slėgio funkciją.
	Yra pašalinių medžiagų (įsipainiojusių siūlų ir pan.), kurie neleidžia šepėčiams sukintis.	Nuvalykite šepėčių stebules.
Ekrane (71) rodomas klaidos kodas:  kur „00“ pakeistas kitu kodu nei „t4“.	Mašinos elektroninė valdymo sistema yra pavojaus būsenoje.	Mašiną išjunkite ir vėl įjunkite. Jei problema neišnyksta, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite bakelį.
	Siurbimo grotelės užsikimšusios arba plūdė užstrigusi.	Išvalykite siurbimo sistemos groteles.
	Atliekų surinkimo filtro talpa užsikimšusi.	Išvalykite.
	Žarna atitrūkusi nuo grandyklės.	Prijunkite.
	Grandyklė purvina arba grandyklės gumos sudilusios ar sugadintos.	Išvalykite grandyklę arba apsukite / pakeiskite gumas.
	Bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba tarpiklis pažeistas.	Tinkamai uždarykite dangtį arba išvalykite / pakeiskite tarpiklį.
Tirpalo srovė nepakankama.	Ištuštinkite ploviklio tirpalo bakelį.	Pripildykite.
	Nešvarus tirpalo filtras.	Išvalykite filtrą.
	Nešvarus / nuosėdomis pasidengęs „EcoFlex“ sistemos bakelis (pasirenkamoji įranga).	Išvalykite išleidimo ciklus.
Grandyklė palieka žymes ant grindų.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Apverskite arba pakeiskite gumas.
	Grandyklės pusiausvyra nesureguliuota smagračiu.	Sureguliuokite grandyklę.

**PASTABA**

*Jeigu mašinoje įmontuotas akumuliatorių įkroviklis, jį negali veikti, jei įkroviklis yra išmontuotas. Jei akumuliatorių įkroviklis sugedo, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.*

Išsamesnės informacijos kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą.

**UTILIZACIJA**

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojantį įstatymą:

- Akumulatoriai
- Šepečiai
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (\*)

(\*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią Nilfisk centrą.

**Mašinos medžiagos sudėtis ir jos pakartotinis panaudojimas**

Tipas	Padirbamos medžiagos procentas	Mašinos svorio dalis
Aliuminio	100 %	9 %
Elektriniai varikliai – įvairūs	29 %	18 %
Geležies medžiagos	100 %	42 %
Laidų pynė	80 %	3 %
Skysčiai	100 %	0 %
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0 %	3 %
Plastikas – perdirbama medžiaga	100 %	1 %
Polietilenas	92 %	23 %
Guma	20 %	1 %

## SATURS

<b>IEVADS .....</b>	<b>2</b>
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS .....	2
MĒRĶIS .....	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU .....	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI .....	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS .....	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE .....	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI .....	3
EKSPĻUATĀCIJAS IESPĒJAS .....	3
PAMATPIEŅĒMUMI .....	3
<b>IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE .....</b>	<b>3</b>
<b>DROŠĪBA .....</b>	<b>3</b>
REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS .....	3
SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ .....	4
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS .....	4
<b>MAŠĪNAS APRAKSTS .....</b>	<b>6</b>
MAŠĪNAS STRUKTŪRA .....	6
STŪRES RATS AR VADĪBAS PANELI .....	8
PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS .....	9
TEHNISKIE DATI .....	9
ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA .....	10
<b>LIETOŠANA/EKSPĻUATĀCIJA .....</b>	<b>12</b>
AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI .....	12
AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN AKUMULATORA TIPA UZSTĀDĪJUMS (WET VAI GEL/AGM/TPPL) .....	13
PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS .....	14
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA .....	17
MAŠĪNAS EKSPĻUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA) .....	18
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA .....	20
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS .....	21
MAŠĪNAS STUMŠANA/VILKŠANA .....	21
MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE .....	21
<b>TEHNISKĀ APKOPE .....</b>	<b>22</b>
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA .....	22
MAŠĪNAS DARBA STUNDU PĀRBAUDE .....	22
AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA .....	23
RAKELA TĪRĪŠANA .....	24
RAKELA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA .....	24
SUKAŠ/CILINDRISKĀS SUKAS TĪRĪŠANA .....	25
REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA .....	25
SĀŅU MALAS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA (TIKAI MODELIM BR 752C) .....	26
VAKUUMA SISTĒMAS MOTORA FILTRA TĪRĪŠANA .....	27
ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA .....	27
MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA REZERVUĀRA TĪRĪŠANA .....	28
ECOFLEX SISTĒMAS IZTUKŠOŠANA .....	28
DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA .....	29
<b>DROŠĪBAS FUNKCIJAS .....</b>	<b>29</b>
AVĀRIJAS SPIEDPOGA .....	29
PRETSLĪDĒŠANAS DROŠĪBAS SISTĒMA .....	29
VADĪTĀJA SĒDEKĻA MIKROSLĒDZIS .....	29
ELEKTROMAGNĒTISKĀ BREMZE .....	29
<b>BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA .....</b>	<b>29</b>
<b>NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS .....</b>	<b>30</b>



## IEVADS

**PIEZĪME**

*Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas ir uzrādīti sadaļā Mašīnas Apraksts.*

## ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šābu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

## MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi.

Operatori nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

## KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatai jāatrodas iekārtas tuvumā, atbilstošā iepakojumā, un neturēt tuvu šķidrumiem un citām vielām, kas varētu to bojāt.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē tās atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

*Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.*

## IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir redzams uz plāksnītes (21), kas piestiprināta pie stūres statnes.

Izlaiduma gads (datuma kods: A18 nozīmē 2018. gada janvāris) un produkta kods ir norādīti uz vienas plāksnes.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

Modelis .....
Modeļa numurs .....
Sērijas numurs .....

## CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

– Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (jāuzskata par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu)

Turklāt pieejamas šādas rokasgrāmatas:

– Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)

– Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)

## REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazinieties ar Nilfisk par jautājumiem saistībā ar tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot mašīnas modeli, produkta kodu un sērijas numuru.

## IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

## EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Šis tīrītājs/žāvētājs tiek izmantots, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu komerciālā vai rūpnieciskajā vidē drošos ekspluatācijas apstākļos, ja to ekspluatē kvalificēts operators.

Tīrītāju/žāvētāju nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

## PAMATPIEŅĒMUMI

Norādes “uz priekšu”, “atpakaļ”, “priekšpuse”, “aizmugure”, “pa kreisi” vai “pa labi” šajā rokasgrāmatā ir paredzētas, ņemot vērā operatora stāvokli, tas ir, vadītājam sēžot sēdekļī (17).

## IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaiņotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Lai mašīnu pārvietotu manuāli, skatiet paragrāfu “Mašīnas stumšana/vilkšana”.

Pēc piegādes rūpīgi pārbaudīt, vai mašīna un tās iepakojums transportēšanas laikā nav bojāti. Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jā saglabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsaučiet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Pārliecinieties, ka mašīnai ir šādi papildu materiāli:

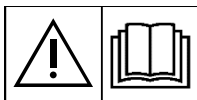
- Tehniskie dokumenti:
  - Kombinētās grīdas mazgāšanas iekārtas lietošanas instrukcijas rokasgrāmata.
  - Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (ja mašīna ir aprīkota ar to)
  - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts
- Nr. 2 slāņaini drošinātāji
- Nr. 1 akumulatora savienotājs (mašīnām bez uzstādīta akumulatora uzlādētāja)
- Nr. 2 6 V akumulatora apvalka starplikas

## DROŠĪBA

Šādi simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu personālu un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ.

## REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS



### BRĪDINĀJUMS!

*Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.*



### BRĪDINĀJUMS!

*Nemazgājiet norādīto vietu ar tiešu ūdens strūklu vai ūdens strūklu, kas pakļauta spiedienam.*



### BRĪDINĀJUMS!

*Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.*

**SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ****BRIESMAS!**

*Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves draudiem operatoram.*

**BRĪDINĀJUMS!**

*Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas vai priekšmetu bojāšanas risku.*

**UZMANĪBU!**

*Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievēršiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.*

**PIEZĪME**

*Tas norāda uz piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām.*

**KONSULTĀCIJA**

*Pirms jebkādu darbību veikšanas atsaučieties uz lietošanas instrukcijām.*

**VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS**

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BRIESMAS!**

- *Pirms jebkādas mašīnas apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas atvienojiet akumulatora konektoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.*
- *Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.*
- *Nevalkāt dārglietas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.*
- *Nestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.*
- *Neekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.*
- *Izmantojot svina (WET) akumulatorus, turēt tos tālu no dzirkstelēm, liesmām un dūmus veidojošiem materiāliem. Normālas ekspluatācijas laikā izdalās eksplozīvas gāzes.*
- *Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatora uzlādes laikā paceliet reģenerācijas ūdens rezervuāru un veiciet šo darbību labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām.*

**BRĪDINĀJUMS!**

- *Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.*
- *Pirms akumulatora uzlādētāja lietošanas nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes, atbilst elektrotīkla spriegumam.*
- *Nevilkt vai nevest mašīnu aiz akumulatoru lādēšanas kabeļa un nekad neizmantojot akumulatoru lādēšanas kabeli kā rokturi. Akumulatoru lādēšanas kabeli neievērt durvīs, nevilkt akumulatoru lādēšanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neuzbraukt ar mašīnu akumulatoru lādēšanas kabelim.*
- *Sargāt akumulatoru lādēšanas kabeli no karstām virsmām.*
- *Neizmantojot mašīnu, ja akumulatora lādēšanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti. Ja mašīna nedarbojas tā, kā paredzēts, tikusi bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritis ūdenī, tad nosūtīt to uz Tehniskās apkalpošanas centru.*
- *Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā šoka vai savainojuma risku, neatstāt mašīnu bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam. Izraut mašīnas kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms tehniskās apkopes.*
- *Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*
- *Lai izvairītos no mašīnas nesankcionētas izmantošanas, izņemiet aizdedzes atslēgu.*
- *Neatstāt mašīnu bez uzraudzības un pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties pati no sevis.*
- *Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Šī mašīna jāizmanto iekštelpā sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.*
- *Pirms mašīnas izmantošanas aizveriet visas durvīs un/vai pārsegus kā norādīts lietošanas instrukcijās.*

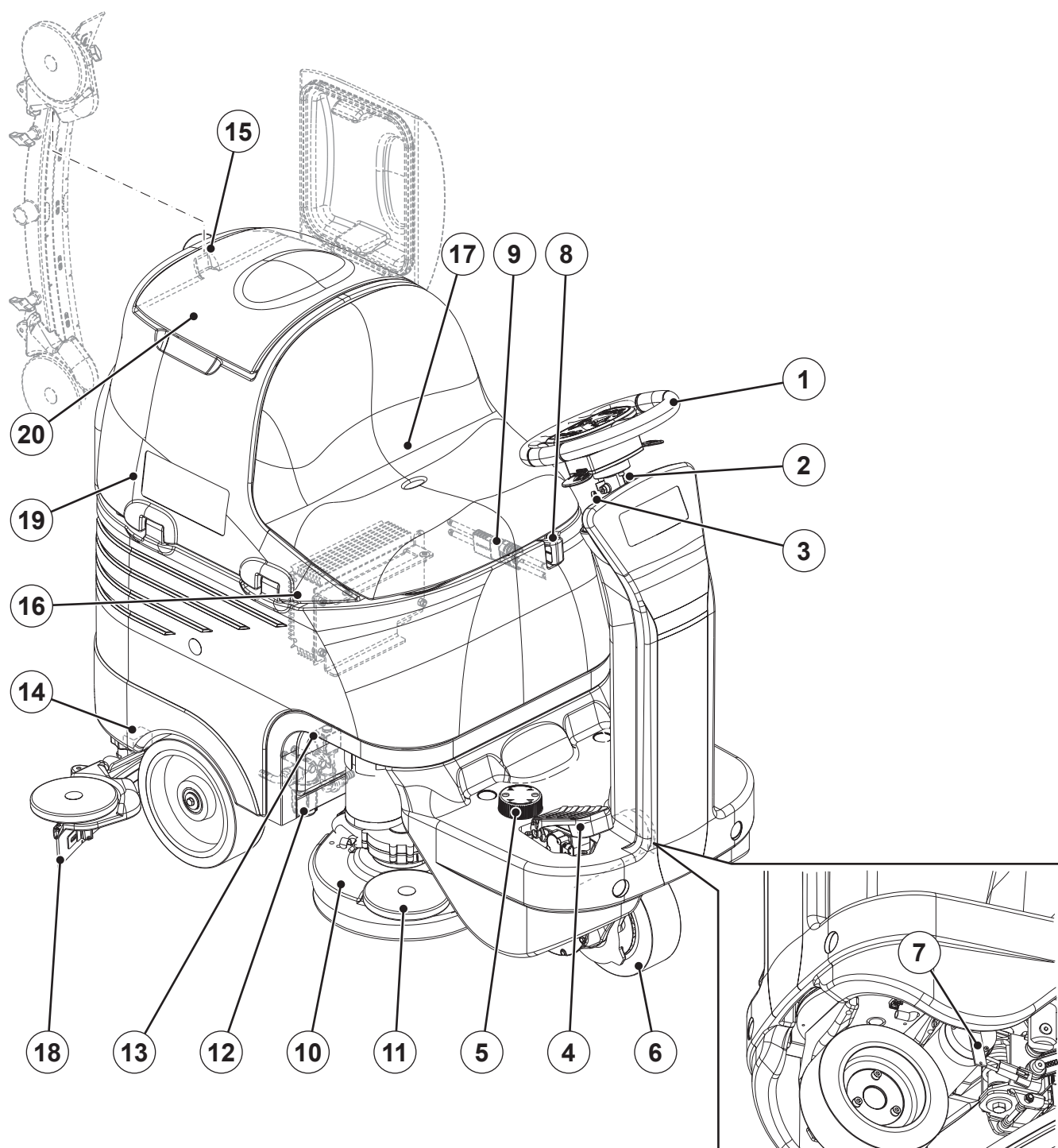
**BRĪDINĀJUMS!**

- Iekārta nav paredzēta tādu personu (tajā skaitā bērnu) lietošanai, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona. Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.
- Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.
- Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktus piederumus.
- Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir pareizi samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.
- Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušānu mašīnas kustošajās daļās.
- Neizmantojiet mašīnu uz slīpām virsmām.
- Nesasveriet mašīnu vairāk par leņķi, kurš ir norādīts uz mašīnas, lai novērstu nestabilitāti.
- Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.
- Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja tiek nodrošināts atbilstošs apgaismojums.
- Ja mašīna ir jāizmanto vietā, kur bez operatora ir arī citi cilvēki, jāuzstāda pagriešanas gaisma un atpakaļgaitas skaņas signāls (papildaprīkojums).
- Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.
- Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.
- Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.
- Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Mitrumam ir jābūt no 30% līdz 95%.
- Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.
- Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.
- Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.
- Neļaut darboties sukām, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.
- Ugunsgrēka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.
- Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.
- Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādus citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.
- Nenonemiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.
- Lai mašīnu pārvietotu manuāli, jāatslēdz elektromagnētiskā bremze. Pēc tam, kad mašīna ir pārvietota manuāli, atkārtoti ieslēdziet elektromagnētisko bremzi. Neizmantojiet mašīnu, ja elektromagnētiskās bremzes rokrats ir noskrūvēts lejā.
- Ja apkalpošanas nolūkos mašīnu ir nepieciešams stumt (nav ievietotas baterijas vai tās ir izlādējušās u.c.), ātrums nedrīkst pārsniegt 4 km/h.
- Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.
- Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasalšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.
- Izmantojiet suku un uzlikas, kas piegādātas komplektā ar iekārtu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku vai paliktņu izmantošana var samazināt drošību.
- Mašīnas nepareizu darbību gadījumā pārliecināties, ka tās nav radušās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.
- Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt ORIGINĀLĀS rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.
- Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūkļām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.
- Ja mašīnai ir uzstādīti svina (WET) akumulatori, mašīnu nedrīkst sašķiebt vairāk par 30° no horizontālās plaknes, lai nepieļautu ļoti kodīgās skābes noplūdi no akumulatoriem. Ja jāveic apkopes darbi, pirms mašīnas sasvēršanas izņemiet akumulatorus.
- Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatorus u.tml.), uz ko attiecas standartu noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").
- Izmantojiet tikai IC1200-024 un IC0650-024-COMM ārējos barošanas avotus.
- Pirms lādētāja lietošanas vai uzstādīšanas izlasiet tā lietošanas instrukciju.
- Pārliecinieties, ka akumulators un ierīce nav pakļauti pārāk augstai temperatūrai.
- Ņemiet vērā, ka pastāv risks, ka ar akumulatoru darbināmu ierīču vai akumulatoru spaiļes var tikt īsi savienotas, ko var izraisīt metāla priekšmeti.
- Bezsprieguma baterijas ir izņemtas no iekārtas un droši izmestas.
- Akumulatori jāizņem no ierīces, ja tā netiks lietota ilgu laiku.
- Uzlādējamo bateriju vietā nelietojiet neuzlādējamas baterijas. – Neizmantojiet pārveidotas vai bojātas baterijas
- Apmainot baterijas, pārliecinieties par pareizu polaritāti.

## MAŠĪNAS APRAKSTS

### MAŠĪNAS STRUKTŪRA

- |                                                                  |                                              |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Stūre ar vadības paneli (skatiet nākamo paragrāfu)            | 11. Bufera ritenis                           |
| 2. Stūres rata augstuma vadības svira                            | 12. Šķīduma filtrs                           |
| 3. Aizdedzes atslēga                                             | 13. Elektromagnētiskais vārsts               |
| 4. Piedziņas pedālis                                             | 14. Šķīduma atvēršanas/aizvēršanas vārsts    |
| 5. Pēdas atbalsta augstuma regulācija                            | 15. Rakeļa āķis                              |
| 6. Priekšējās piedziņas, stūrēšanas un bremžu ritenis            | 16. Akumulatora uzlādētājs (opcija)          |
| 7. Elektromagnētiskās bremzes atbloķēšanas svira                 | 17. Sēdekļis                                 |
| 8. AVĀRIJAS spiedpoga, lai nekavējoties apturētu visas funkcijas | 18. Rakeļa asmeņi                            |
| 9. Akumulatora savienotājs                                       | 19. Izgāšanas reģenerācijas rezervuāra bloks |
| 10. Diskveida sukas mezgls                                       | 20. Recirkulācijas tvertnes vāks             |

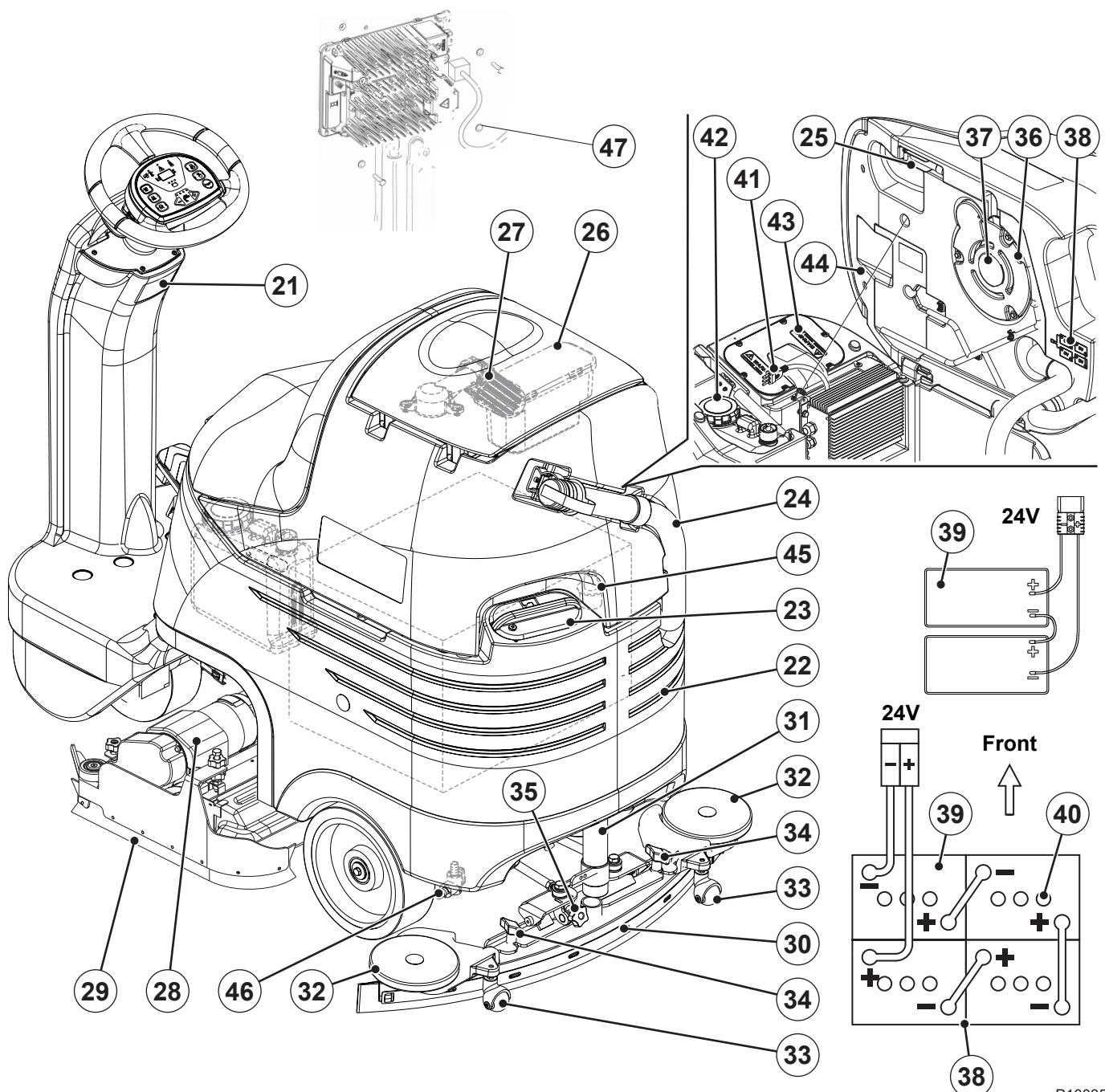


P100358

**MAŠĪNAS STRUKTŪRA (turpinājums)**

21. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
22. Šķīduma rezervuārs
23. Šķīduma/tīrā ūdens rezervuāra uzpildes kakls ar noņemamu uzpildes šļūteni
24. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene
25. Rezervuāra bloka balsts
26. Konteiners ar gruzu savākšanas režģi
27. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana
28. Cilindriskās sukas mezgls
29. Cilindriskās sukas mezglas sānu mala
30. Rakelis
31. Rakeļa vakuuma šļūtene
32. Rakeļa bampera riteņi
33. Rakeļa atbalsta riteņi
34. Rakeļa fiksējošie rokrati
35. Rakeļa līdzsvara regulēšanas rokrats
36. Vakuuma sistēmas motors
37. Vakuuma sistēmas motora filtrs
38. Akumulatora pieslēgšanas diagramma
39. Akumulatori
40. Akumulatoru vāciņi (tikai WET akumulatoriem)
41. Akumulatora uzlādētāja kabelis (neobligāts)
42. Mazgāšanas līdzekļa rezervuārs (\*)
43. Elektronisko komponentu nodalījuma vāks
44. Reģenerācijas ūdens rezervuārs (pacelts)
45. Šķīduma drenāžas adapteris
46. Šķīduma tvertnes iztecināšanas krāns
47. uzlādētājs uz kuģa (\*)

(\*) Tikai mašīnai ar EcoFlex sistēmu (izvēles)



P100359

## STŪRES RATS AR VADĪBAS PANELI

51. Atpakaļgaitas pārnēsma aktivizācijas/deaktivizācijas svira  
 52. Atpakaļgaitas gaismas diode  
 53. Mazgāšanas līdzekļa kontroles spiedpoga (\*)  
 54. Mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības aktivizācijas gaismas diode (\*)  
 55. Noklusināšanas funkcijas spiedpoga  
 56. Noklusināšanas funkcijas aktivizācijas gaismas diode  
 57. Skaņas signāla slēdzis  
 58. Aizdedzes atslēga  
 59. Šķidruma plūsmas palielināšanas spiedpoga  
 60. Šķidruma plūsmas samazināšanas spiedpoga  
 61. Šķidruma plūsmas kvantitātes gaismas diodes josla  
 62. Akumulatora lādiņa gaismas diodes josla  
 • Zaļa LED - uzlādēts akumulators  
 • Dzeltena LED - pusizlādējušies akumulatori  
 • Sarkana LED - izlādējušies akumulatori  
 63. Vakuuma sistēmas spiedpoga  
 64. Vakuuma sistēmas aktivizēšanas LED  
 65. Papildus spiediena spiedpoga (\*\*)  
 66. Papildus spiediena gaismas diode  
 67. One-Touch™ Birstes IESLĒGT/IZSLĒGT spiedpoga  
 68. One-Touch™ spiedpogas gaismas diode:  
 • Gaismas diode mirgo - suku klāja un rakeļa pacelšana/nolaišana  
 • Gaismas diode ieslēgta - mašīna darbojas  
 69. EcoFlex aktivizācijas/deaktivizācijas svira (\*)  
 70. EcoFlex™ sistēmas gaismas diode (\*):  
 • Gaismas diode ieslēgta — EcoFlex sistēma ieslēgta  
 • Gaismas diode mirgo — EcoFlex ignorēšana  
 71. Stundu skaitītāja un šķīduma līmeņa displejs:  
 • Kad mašīna iedarbināta, uz tā dažas sekundes parādās nostrādāto darba stundu skaits.  
 • Mašīnas izmantošanas laikā tajā ir redzams šķīduma līmenis rezervuārā (litros).  
 • Ja līmenis pārsniedz 70 litrus, displejā ir norāde "FUL" (Pilns).  
 • Kad līmenis kritās zem 30 litriem, uz displeja parādās "LO".  
 • Kad tvertne ir gandrīz tukša, "LO" sāk mirgot.  
 72. Pretslīdēšanas vadības aktivizācijas gaismas diode



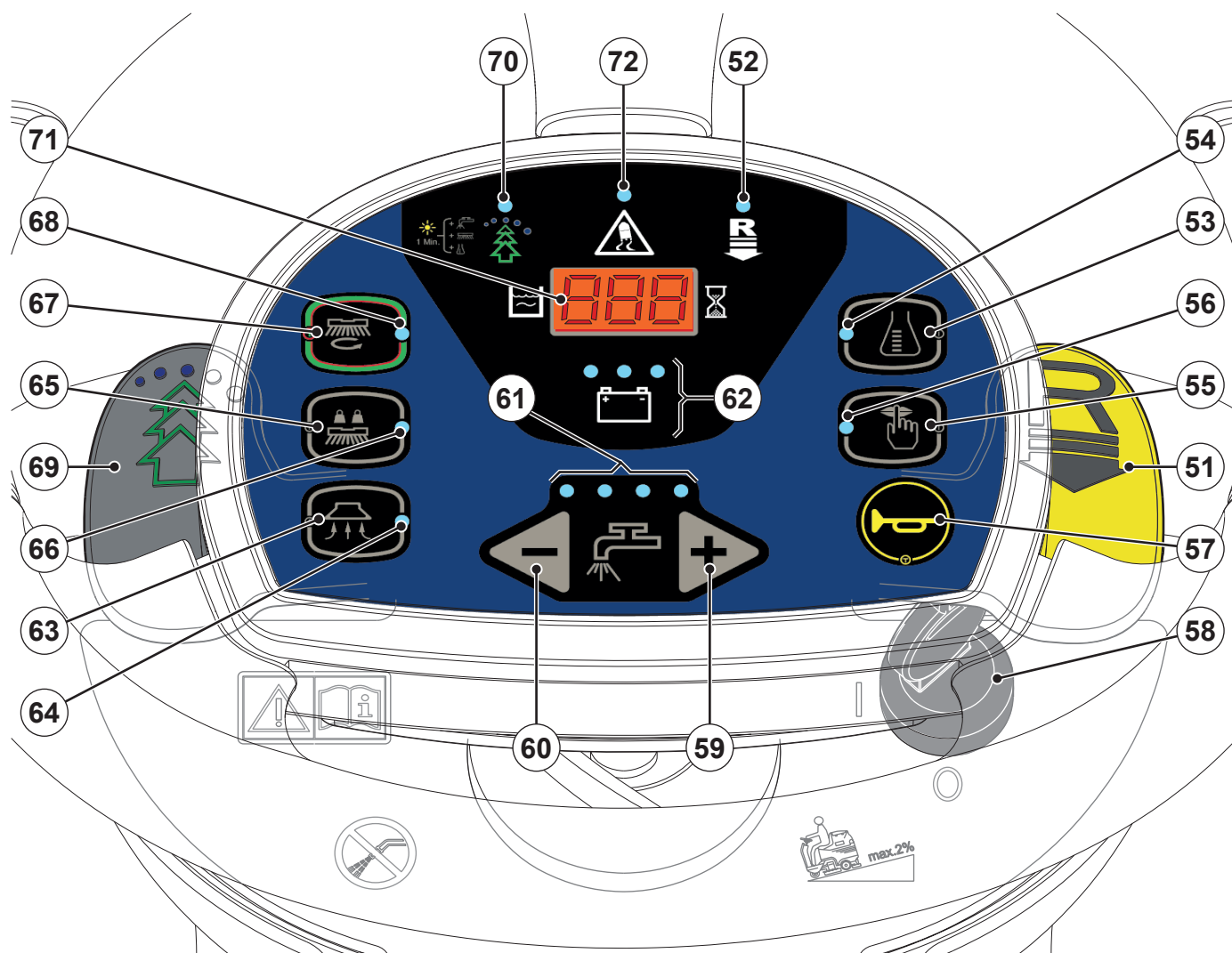
## PIEZĪME

*Uz displeja varētu būt "LO" pat, ja tvertne nav pilnīgi tukša, tādā veidā ļaujot pabeigt tīrīšanas ciklu; jebkurā gadījumā ir ieteicams pārbaudīt faktisko šķīduma plūsmu, kas tiek padota uz sukām.*

72. Pretslīdēšanas vadības aktivizācijas gaismas diode

(\*) Tikai mašīnai ar EcoFlex sistēmu (izvēles)

(\*\*) Tikai BR 652, BR 752



P100360

**PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS**

Bez standarta daļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/papildaprīkojumu atbilstoši mašīnas īpašam lietojumam:

- GEL/AGM akumulatori
- Elektronisks akumulatora uzlādētājs
- Dažādu materiālu suku un cilindriskās suku
- Dažādu materiālu paliktņi
- Citu materiālu rakeļu asmeņi
- EcoFlex
- Bākuguns
- Saslaukiet atkritumus
- 670 W vakuuma sistēmas motors

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

**TEHNISKIE DATI**

Modelis	BR 652	BR 752	BR 752C
Šķīduma tvertnes tilpums	80 litri		
Reģenerācijas ūdens rezervuāra ietilpība	80 litri		
Mašīnas maksimālais garums	1 360 mm		
Mašīnas platums bez rakeļa	670 mm	748 mm	810 mm
Rakeļa platums	890 mm		
Mašīnas augstums	1 190 mm		
Pagrieziena rādiuss pagriežoties otrādi	1 500 mm		
Tīrīšanas platums	660 mm	710 mm	
Aizmugurējo riteņu diametrs	250 mm		
Aizmugurējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	0,9 N/mm <sup>2</sup>		
Priekšējā piedziņas, stūrēšanas un bremžu riteņa diametrs	225 mm		
Priekšējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	0,5 N/mm <sup>2</sup>		
Sukas diametrs	330 mm	355 mm	-
Cilindriskās suku izmērs (diametrs x garums)	-	-	145 x 690 mm
Sukas spiediens, ja izslēgta papildu spiediena funkcija	30 kg	32 kg	35 kg
Sukas spiediens, ja ieslēgta papildu spiediena funkcija	48 kg	50 kg	-
Šķīduma plūsma	No 1 līdz 3 litriem/min.		
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>		
Operatora ķermeņa vibrācijas līmenis (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s <sup>2</sup>		
Maksimālais slūpums darba laikā	2%		
Piedziņas sistēmas motora jauda	300 W		
Maksimālais ātrums	6 km/h		
Vakuuma sistēmas motora jauda	420 W		
Vakuuma sistēmas ietilpība	1 000 mmH <sub>2</sub> O		
Sukas motora jauda	2 x 400 W	2 x 600 W	
Sukas ātrums	230 rpm	720 rpm	
Kopējā absorbētā jauda	1,5 kW		
IP aizsardzības klase	X4		
Bateriju nodalījuma izmērs (garums x platums x augstums)	380 x 540 x 300 mm		
Akumulatora tips	4 6 V akumulatori, 180 Ah/C5 (WET)		
	4 6 V akumulatori, 180 Ah/C5 (GEL/AGM)		
	2 12 V akumulatori, 120/157 Ah/C5 (TPPL)		
Svars bez akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem	175 kg	177 kg	180 kg
Svars ar akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem	303 kg	305 kg	308 kg
Transportlīdzekļa bruto svars (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Pārvadāšanas svars	207 kg	209 kg	212 kg



**ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA****Atslēga**

BAT	24 V akumulatora kārba
BE	Bākuguns (opcija)
BRK	Elektromagnētiskā bremze
BZ1	Virzienmaiņas pārnesuma brīdinājuma zummers/skaņas signāls
C1	Akumulatora savienotājs
C2	Bateriju lādētāja galvenais savienotājs
C3	Bateriju lādētāja papildu savienotājs
C4	Sukas mezgla savienotājs
CH	Akumulatora uzlādētājs (opcija)
EB1	Funkciju elektroniskais panelis
EB2	Displeja elektroniskais panelis
EB3	Instrumentu paneļa elektroniskais panelis
ES1	Sukas elektromagnētiskais slēdzis
EV1	Elektromagnētiskais vārsts
F0	Baterijas drošinātājs
F1	Sukas mezgla drošinātājs
F2	Galvenais elektroniskā paneļa drošinātājs
F3	Signāla cikla drošinātājs
F4	Pārveidotāja drošinātājs
K1	Aizdedzes slēdzis
M1.1,2	Sukas motors
M2	Vakuuma sistēmas motors
M3	Piedzīņas sistēmas motors
M4	Mazgāšanas līdzekļa sūknis (opcija)
M5	Sukas mezgla spēka pievada motors
M6	Rakeļa spēka pievada motors
m0	Rakeļa spēka pievada mikroslēdzis 0 pozīcijā
m1	Rakeļa spēka pievada mikroslēdzis 1 pozīcijā
m2	Rakeļa spēka pievada mikroslēdzis 2 pozīcijā
PR1	Mazgāšanas līdzekļa līmeņa spiediena slēdzis
RV1	Gaitas pedāļa potenciometrs
SW1	Vadītāja sēdekļa mikroslēdzis

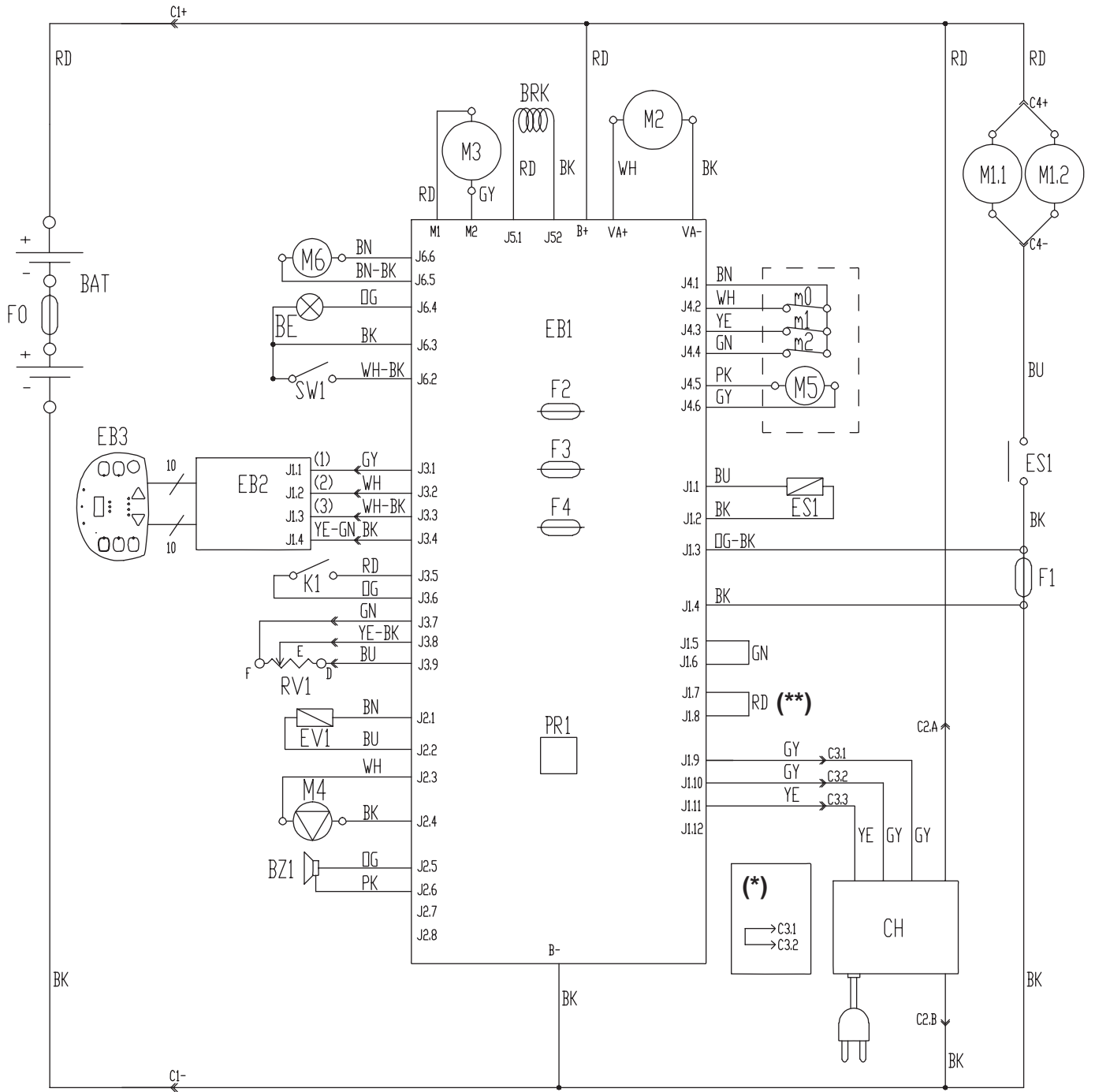
**Krāsu kodi**

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
VT	Violets
WH	Balts
YE	Dzeltens

(\*) Versijas bez atsevišķa akumulatoru lādētāja

(\*\*) Tikai BR 652, BR 752

VADOJUMA DIAGRAMMA (turpinājums)



P100361

## LIETOŠANA/EKSPLUATĀCIJA



### BRĪDINĀJUMS!

*Uz dažām mašīnas vietām ir uzlīmes, kas norāda:*

- **BRIESMAS**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **UZMANĪBU**
- **KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm.  
(Skatīt Redzami simboli uz mašīnas sadaļā).

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

## AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI



### BRĪDINĀJUMS!

*Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulatori ir nepareizi uzstādīti vai pieslēgti. Akumulatorus drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls. Iestatiet elektroniskā paneļa funkciju saskaņā ar uzstādīto akumulatoru tipu (WET vai GEL/AGM/TPPL).*

*Pirms uzstādīšanas pārbaudīt akumulatorus, vai tie nav bojāti.*

*Atvienot akumulatora savienotāju vai akumulatora uzlādētāja kontaktdakšu.*

*Akumulatorus pārvietot ļoti uzmanīgi.*

*Uzstādīt akumulatora spaiļu aizsardzības vākus, kas piegādāti kopā ar mašīnu.*

Mašīnai ir nepieciešami četri 6 V akumulatori, Vai divas 12 V akumulatori, kas pievienoti atbilstoši shēmai (38). Mašīnu var uzstādīt vienā no šādiem režīmiem:

### Jau uzstādīti un lietošanai gatavi akumulatori (WET vai GEL/AGM//TPPL)

1. Atvērt vāku (20) un pārlicināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (19) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (24).
2. Aizvērt vāku (20).
3. Uzmanīgi paceliet reģenerācijas tvertni (44).
4. Pārbaudīt, vai akumulatori ir pieslēgti mašīnai, izmantojot savienotāju (9).
5. Uzmanīgi nolaidiet reģenerācijas tvertni (44).
6. Kad pirmo reizi lietojiet mašīnu ar jauniem akumulatoriem, veiciet pilnu uzlādes ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).

### Bez akumulatoriem

1. Iegādāties piemērotus akumulatorus (skatīt sadaļu "Tehniskie dati").  
Par akumulatora izvēli un uzstādīšanu konsultēties ar kvalificētiem akumulatoru mazumtirgotājiem.
2. Iestatiet mašīnu atbilstoši uzstādīto akumulatoru veidam (WET vai GEL/AGM/TPPL), kā norādīts nākamajā rindkopā.
3. Uzstādiet akumulatorus (skatiet nākamo rindkopu).
4. Uzlādēt akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").





**AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN AKUMULATORA TIPA UZSTĀDĪJUMS (WET VAI GEL/AGM/****TPPL) Akumulatora uzstādīšana**

1. Atvērt vāku (20) un pārliccināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (19) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (24).
2. Aizvērt vāku (20).
3. Uzmanīgi paceliet reģenerācijas tvertni (44).
4. Uzstādīt akumulatorus un pieslēgt tos atbilstoši shēmai (38).

**Akumulatoru tipa iestatīšana**

Uzstādiet mašīnas elektronisko paneli un akumulatora lādētāju (pēc izvēles) atkarībā no instalēto bateriju tipa (WET vai GEL/AGM/TPPL) kā norādīts zemāk:

5. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) "I" pozīcijā un mašīnas darbības pirmajās sekundēs pārbaudiet esošo iestatījumu, saskaitot akumulatora brīdinājumu lampiņu (62) mirgošanas reizes saskaņā ar šo tabulu.

IESTATĪJUMS	DISPLEJS (71)	AKUMULATORA SIGNĀLLAMPIŅAS INDIKATORS (62)	AKUMULATORA TIPS	LĀDIŅA STRĀVA
1		Sarkanās brīdinājuma lampiņas 4 mirgojumi	WET	STANDARTA
2		Zaļās brīdinājuma lampiņas 4 mirgojumi	GEL-AGM	
3		Dzeltenās brīdinājuma lampiņas 4 mirgojumi	GEL EXIDE® tips	
4		Sarkanās brīdinājuma lampiņas 6 mirgojumi	TPPL	
5		Sarkanās brīdinājuma lampiņas 2 mirgojumi	WET	REDUCĒTS (skatīt piezīmi)
6		Zaļās brīdinājuma lampiņas 2 mirgojumi	GEL-AGM	
7		Dzeltenās brīdinājuma lampiņas 2 mirgojumi	GEL EXIDE® tips	

6. Ja ir jāmaina iestatījumi, veiciet sekojošo procedūru.
7. Izslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
8. Nospiediet un turiet spiedpogas (67) un (63), nospiežot tos vienlaicīgi, pēc tam pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "I".
9. Atlaidiet spiedpogas (67) un (63) pēc vismaz 5 sekundēm pēc mašīnas iedarbināšanas.
10. 3 sekunžu laikā īsi nospiediet spiedpogu (63), lai pārslēgtos uz nākošo iestatījumu (1 līdz 6 cikliskajā secībā).

**PIEZĪME**

Veicot 9. un 10. darbību, iestatījumi ir redzami arī displejā (71) (pēc tabulas koda).

**PIEZĪME**

Izmantojot akumulatorus ar jaudu zem 160Ah@5h (ja rodas šaubas, skatiet akumulatora dokumentus), lai izvairītos no akumulatora pārkaršanas uzlādēšanas procedūras laikā, izmantojiet REDUCĒTO lādiņa strāvu ar iestatījumiem 4, 5 vai 6, kas ir norādīti tabulā, saskaņā ar uzstādīto akumulatoru veidiem.

**PIEZĪME**

Akumulatora lādētājs (pēc izvēles) ir jāuzstāda atkarībā no bateriju tipa.

**Akumulatora uzlādēšana**

11. Uzlādēt akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

**PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS****BRĪDINĀJUMS!**

*Ik reizi, iedarbinot mašīnu, pārliecinieties, vai starp mezglu (10 un 28) un mašīnu, vai starp rakelī (30) un mašīnu nav svešķermeņu, kas varētu liegt pacelt mezglu un rakelī. Šī pārbaude ir nepieciešama, jo, ja mašīna ir bijusi izslēgta, suku mezglam un rakelī neatrodies paceltā pozīcijā, tad, atkal iedarbinot mašīnu, mezgls un rakelī automātiski paceļas.*

**Sukas uzstādīšana/noņemšana (tikai modeļiem BR 652, BR 752)**

Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot vai nu ar sukām (A, 1. zīm.), vai paliktņa turētājiem (B) ar paliktņiem (C) kopā ar atbilstīgu mezglu.

Lai tos uzstādītu/noņemtu, rīkoties šādi.

1. Ievietot aizdedzes atslēgu (58) un pagriezt pozīcijā "I".

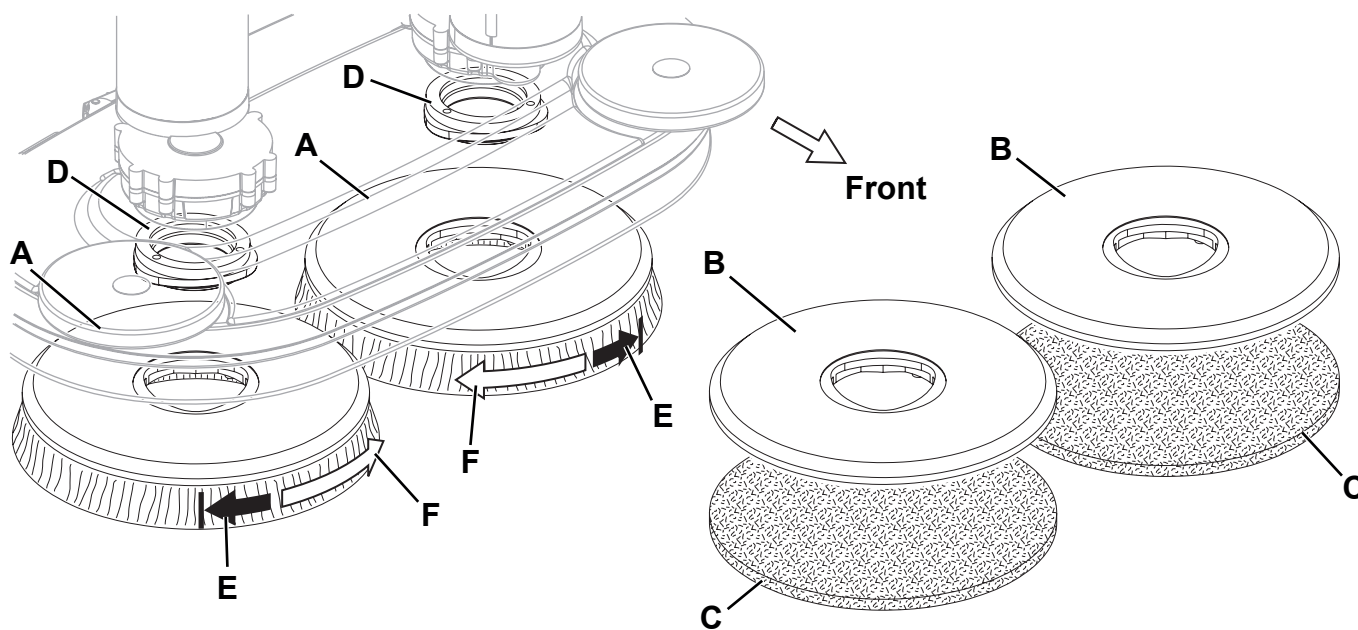
**BRĪDINĀJUMS!**

*Pirms nospiežat viena pieskāriena spiedpogu (67), allaž pārbaudiet, vai starp mezglu (10) un mašīnu nav svešķermeņu, kas varētu liegt pacelt mezglu.*

2. Paceliet mezglu, nospiežot viena pieskāriena spiedpogu (67).
3. Pagriezt aizdedzes atslēgu (58) "0" pozīcijā un izņemt to.
4. Uzstādiet suku (A) vai sūkļu turētājus (B) uz piedziņas rumbas (D), tad pagriežiet to griešanas virzienam pretējā virzienā līdz tie sasniegs gājiena ierobežotāju.
5. Lai izņemtu suku veiciet darbības no 1 līdz 3, tad manuāli izņemiet suku no rumbas, strauji pagriežot to normālā griešanas virzienā (F).

**BRĪDINĀJUMS!**

*Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu. Pirms mašīnas palaišanas vienmēr pārbaudiet, vai visi komponenti ir ielikti. Uzmanīgi pārbaudiet mašīnu pirms lietošanas.*



1. zīmējums

P100362

## Pieejamās suku un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

Modeļi	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana:					
Betons					
Terrazzo tipa grīda					
Keramiskās flīzes/plēstakmens					
Marmors					
Vinīla flīzes					
Gumijas flīzes					
Pulēšana:					
Gumijas flīzes					
Marmors					
Vinīla flīzes					

## Cilindriskās suku uzstādīšana/noņemšana (tikai modelim BR 752C)

1. Ievietot aizdedzes atslēgu (58) un pagriezt pozīcijā "I".

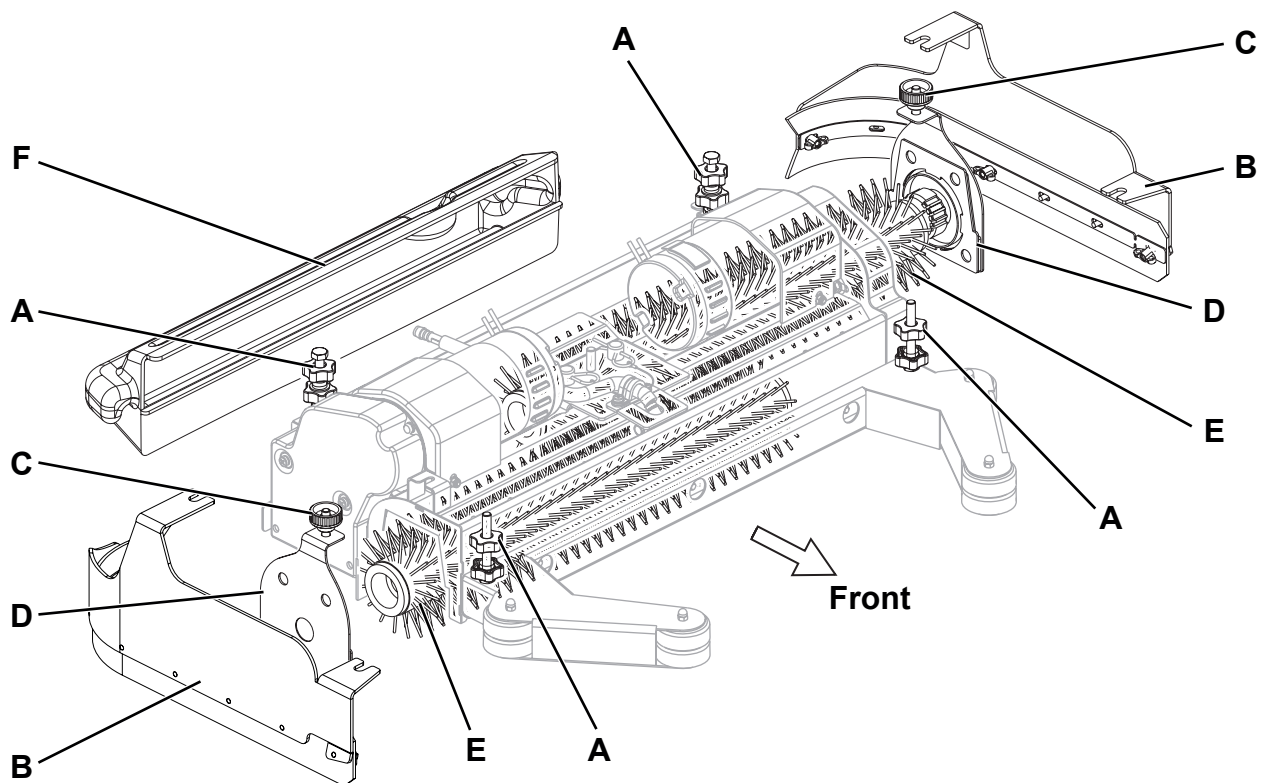
**BRĪDINĀJUMS!**

*Pirms nospiediet viena pieskāriena spiedpogu (67), allaž pārbaudiet, vai starp mezglu (28) un mašīnu nav svešķermeņu, kas varētu liegt pacelt mezglu.*

2. Paceliet mezglu, nospiežot viena pieskāriena spiedpogu (67).
3. Pagriezt aizdedzes atslēgu (58) "0" pozīcijā un izņemt to.
4. Strādājot mašīnas abās pusēs, atskrūvēt pogas (A, 2 zīm.) un noņemt sānu malas (B).
5. Atskrūvējiet pogas (C) un noņemiet vākus (D), spiežot pogas lejup.
6. Instalējiet cilindriskās suku (E), vai noņemiet tās, lai instalētu jaunas. Cilindriskās suku ir jāuzstāda abās pusēs.
7. Uzstādiet vākus (D) un pievelciet tos ar pogām (C).
8. Instalējiet sānu seguma komplektus (B) un piesprādzējiet tos ar pogām (A).

**BRĪDINĀJUMS!**

*Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu. Pirms mašīnas palaišanas vienmēr pārbaudiet, vai visi komponenti ir ielikti. Uzmanīgi pārbaudiet mašīnu pirms lietošanas.*



2. zīmējums

P100363

## Pieejamas cilindriskās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

Modeļi	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana:						
Betons						
Terrazzo tipa grīda						
Keramiskās flīzes/plēstakmens						
Marmors						
Vinīla flīzes						
Gumijas flīzes						

## Rakeļa uzstādīšana

1. Uzstādīt rakeli (30) un nofiksēt to ar rokratiem (34), pēc tam pievienot rakelim vakuuma šļūteni (31).
2. Izmantojot rokratu (35), noregulējiet rakeli tā, lai aizmugurējie asmeņi (18) — visā tā garumā — pieskartos grīdai un priekšējais asmens būtu nelielā atstatumā no grīdas.

## Šķīduma rezervuāra uzpildīšana



## PIEZĪME

*Ja mašīna ir aprīkota ar EcoFlex sistēmu (izvēles), rezervuārā lejiet tīru ūdeni, citos gadījumos ielejiet šķīdumu.*



## UZMANĪBU!

*Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.*



## BRĪDINĀJUMS!

*Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas. Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.*

1. Atvērt ielietni (23).
2. **(Mašīnām bez EcoFlex sistēmas)**  
Izmantojiet noņemamo uzpildes šļūteni, lai uzpildītu rezervuāru (22) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam. Nepiepildiet rezervuāru (22) pilnībā, bet atstājiet dažas collas no ielietnes malas (23).  
Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā.  
Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.
- (Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)**  
Uzpildiet rezervuāru (22) ar tīru ūdeni, izmantojot noņemamo uzpildes šļūteni.  
Nepiepildiet rezervuāru (22) pilnībā, bet atstājiet dažas collas no ielietnes malas (23).  
Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

## Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpilde

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

1. Atvērt vāku (20) un pārlicināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (19) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (24).
2. Aizvērt vāku (20).
3. Uzmanīgi paceliet reģenerācijas tvertni (44).
4. Atveriet mazgāšanas līdzekļa rezervuāra aizbāzni (42).
5. Uzpildiet rezervuāru ar mazgāšanas līdzekli, kas piemērots veicamajam darbam (augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli). Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas.



## PIEZĪME

*Ja mazgāšanas līdzekļa rezervuārs ir tukšs (ja, piemēram, sistēma ir jauna vai iztukšota tīrīšanas nolūkos), lai paātrinātu šļūtenes uzpildīšanu, var būt lietderīgi vienu vai vairākas reizes iztukšot EcoFlex sistēmu (procedūru skatiet nodaļā "Apkope").*

## Operatora stāvokļa regulēšana

1. Lai stāvoklis būtu ērts, noregulējiet stūres rata (1) augstumu ar sviru (2) un pēdas atbalsta augstumu (5).

## MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

### Mašīnas iedarbināšana

1. Sagatavot mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) uz "I", nospiežot piedziņas pedāli (4). Pārbaudiet, vai ieslēdzas akumulatora zaļā gaismas diode (62).  
Ja iedegas dzeltenā vai sarkanā signāllampīņa, pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) atpakaļ pozīcijā "0" un uzlādējiet akumulatorus (atbilstošo procedūru skatiet nodaļā "Tehniskā apkope").
3. Novadiet mašīnu būvlaukumā, iedarbinot to, rokām atrodoties uz stūres rata, un nospiežot pedāli (4).  
Braušanas ātrumu var regulēt no nulles līdz maksimālajam ātrumam, atbilstoši spiedienam uz pedāli (4).
4. Turpgaitas/atpakaļgaitas pārnesums tiek atlasīts ar atbilstošo sviru (51), kas atrodas stūres labajā pusē.



#### PIEZĪME

*Vadītāja sēdekli (17) ir aprīkots ar drošības sensoru, kas ļauj vadīt mašīnu, spiežot pedāli (4) tikai tad, ja operators atrodas vadītāja sēdekli.*



#### PIEZĪME

*Mašīna ir aprīkota ar pretslīdēšanas drošības sistēmu (LED (72) mirgo), kas samazina ātrumu pagriezienos un mašīnas sānsveres laikā, neņemot vērā spiedienu uz pedāļa.*

*Šādā gadījumā ātruma samazināšana nav darbības traucējums, bet īpašība, kas uzlabo mašīnas stabilitāti un drošību visos apstākļos.*

5. Nolaidiet suku mezglu un rakeli, nospiežot viena pieskāriena spiedpogu (67).
6. Nospiediet šķīduma plūsmas regulēšanas spiedpogas (59 un 60) atkarībā no veicamās tīrīšanas veida.
7. Sāciet berzt, iedarbinot to, rokām atrodoties uz stūres rata (1), un nospiežot pedāli (4) pēc nepieciešamības.



#### PIEZĪME

*Mašīna ir aprīkota ar drošības sistēmu, kas, mašīnai pārvietojoties, ieslēdz suku un vakuuma sistēmu.*

### Mašīnas apturēšana

8. Atlaist pedāli (4).
9. Apturot mašīnu vai novietojot to stāvēšanai, mašīna nav jānobloķē, jo riteņa elektromagnētiskā bremze automātiski iedarbojas, kad nav nospiests turpgaitas pedālis.
10. Paceliet suku mezglu un rakeli, nospiežot viena pieskāriena spiedpogu (67).



#### UZMANĪBU!

*Ārkārtas gadījumā, lai nekavējoties apturētu visas mašīnas funkcijas, kārtīgi nospiediet spiedpogu (8).*

*Lai atiestatītu mašīnas darbību, paceliet reģenerācijas rezervuāru (44) un atkārtoti pievienojiet akumulatora savienotāju (9).*



**MAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)**

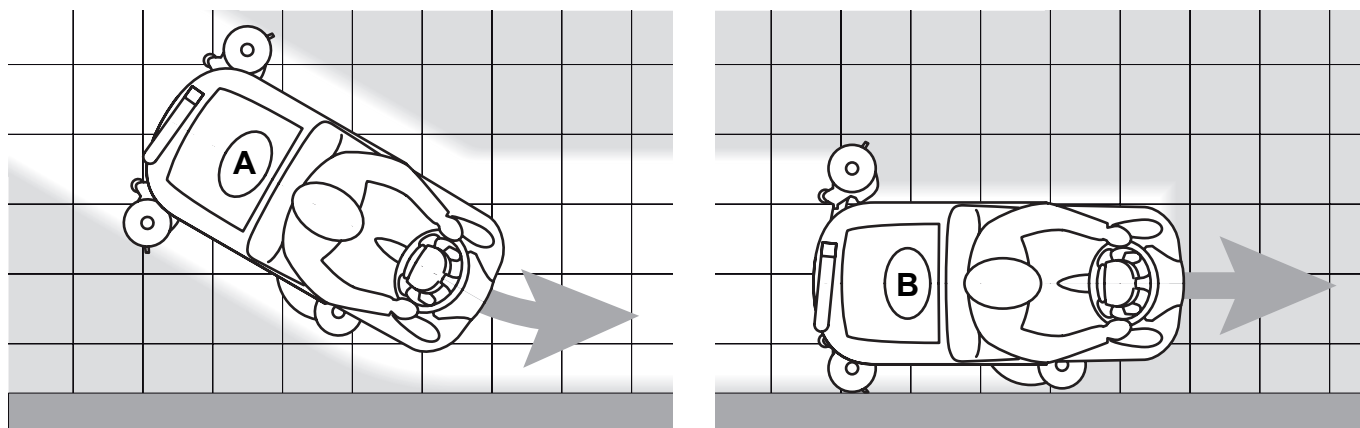
1. Iedarbināt mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Ja nepieciešams, regulējiet šķīduma daudzumu, nospiežot spiedpogas (59 un 60).
3. Ja nepieciešams, lai samazinātu troksni, ieslēdziet noklusināšanas funkciju, nospiežot slēdzi (55).

**PIEZĪME**

Noklusināšanas funkciju ieteicams izmantot tikai uz līdzienām grīdām bez savienojumiem.

**PIEZĪME**

Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 3.



3. zīmējums

P100364

**Rakeļa regulēšana**

1. Ja nepieciešams, apstādiniet mašīnu un noregulējiet rakeļi ar rokratu (35) tā, lai aizmugurējā plātne pieskartos zemei visā tās garumā.

**Mazgāšanas līdzekļa šķīduma koncentrācijas pielāgošana**

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

Sistēmu, ko izmanto mazgāšanas līdzekļa sajaukšanai ar mazgāšanas ūdeni, var aktivizēt, nospiežot mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības spiedpogu (A, 4. att.): kad gaismas diode ir ieslēgta (B), mazgāšanas līdzekli pievieno mazgāšanas ūdenim.

Displejā (C) tiek rādīts mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas līmenis šķīdumā, kā zīmējumā 5 tabulā.

Lai mainītu faktisko mazgāšanas līdzekļa koncentrāciju, rīkojieties šādi:

1. Izslēdziet mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības spiedpogu (A) (gaismas diodes indikatoram (B) ir jābūt IZSLĒGTAM).
2. Nospiediet un paturiet nospiestu mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības spiedpogu (A), līdz sāk mirgot gaismas diodes indikators (B).
3. Atlaidiet spiedpogu (A). Vēlreiz uz mirkli nospiediet to, lai pārietu uz nākamo līmeni, kas redzams displejā (C), kā parādīts zīmējumā 4 tabulā; atkārtojiet procedūru, līdz sasniegts nepieciešamais iestatījums.
4. Sagaidiet, kamēr gaismas diode (B) beidz mirgot: jauns līmenis ir uzstādīts.

**PIEZĪME**

Mazgāšanas līdzekļa iestatījumi procentu izteiksmē tiek saglabāti atmiņā pat ja mašīna ir izslēgta.

**EcoFlex funkcija**

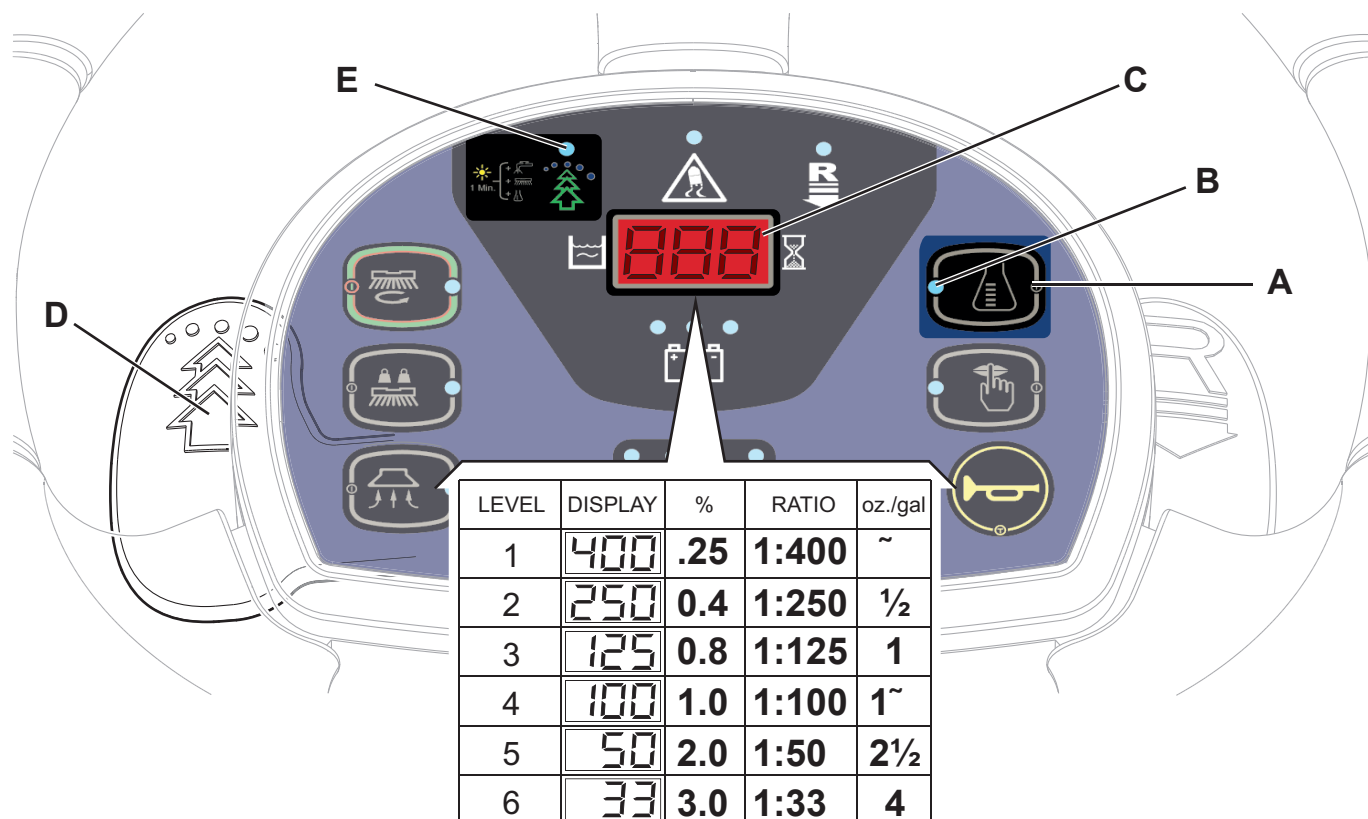
Paceliet EcoFlex sviru (D, zīm. 4), kad ir nepieciešama lielāka mazgāšanas jauda.

Paceļot sviru (D) (gaismas diode (E) mirgo) šķīduma plūsma palielinās, tiek aktivizēta papildu spiediena funkcija un (iekārtām ar EcoFlex sistēmu) mazgāšanas līdzekļa koncentrācija šķīdumā palielinās (turklāt, ja mazgāšanas līdzekļa sajaukšanas funkcija nav aktivizēta, tā tiks aktivizēta automātiski).

Sākotnējos iestatījumus var atjaunot, vēlreiz paceļot sviru (D) (gaismas diodes indikators (E) ir ieslēgts).

**PIEZĪME**

*Ja svira (D) netiek pacelta vēlreiz, sākotnējie iestatījumi automātiski atjaunojas pēc 60 sekundēm.*



4. zīmējums

P100365N

**Darbs ar ieslēgtu suku papildu spiediena funkciju (tikai modeļiem BR 652, BR 752)**

1. Ja izrādās, ka netīrumus no grīdas ir īpaši grūti tīrīt, iespējams izmantot suku/paliktņa turētāju papildu spiedienu pret grīdu, nospiežot spiedpogu (65).
2. Lai atsāktu tīrīšanu ar normālu spiedienu, vēlreiz nospiediet spiedpogu (65). Spiedpoga (65) ir aktivizēta tikai tad, ja mezgls (10) ir nolaists un viena pieskāriena spiedpogas (67) gaismas diodes indikators (68) ir ieslēgts.

**UZMANĪBU!**

*Ja suku motors ir pārslogots svešķermeņu dēļ, kas neļauj sukām rotēt, vai pārmērīgi nelīdzenu grīdu/pārmērīgi spēcīgas sukas darbības dēļ, drošības sistēma aptur sukas pēc vienas minūtes nepārtrauktas pārslodzes.*

*Pārslodzi parāda trīs akumulatora signāllampīņas (62), kas mirgo vienlaicīgi.*

*Ja ir pārslodze, veicot tīrīšanu ar aktivizētu papildu spiediena funkciju, sistēma automātiski samazina spiedienu uz sukām, atslēdzot papildu spiediena funkciju. Ja pārslodze saglabājas, tad sukas apstājas.*

*Lai atkal atsāktu darbu pēc suku apstāšanās pārslodzes dēļ, izslēgt mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0". Ieslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "I".*

**Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā**

1. Kamēr deg zaļā signāllampīņa (62), akumulatori ļauj mašīnai funkcionēt normāli. Ja zaļā signāllampīņa izslēdzas un vispirms ieslēdzas dzeltenā, bet pēc tam sarkanā signāllampīņa, akumulatori ir jāuzlādē.
  - Kad iedegas dzeltenā signāllampīņa, tad mašīnas atlikusī ekspluatācijas autonomija ilgs dažas minūtes (atkarībā no akumulatora raksturlielumiem).
  - Kad izslēdzas sarkanā brīdinājuma gaisma, tas nozīmē, ka mašīnas autonomiskā darbība ir beigusies: pēc pāris sekundēm sukas tiek automātiski apturētas un mezgls automātiski pacelts. Tikai vakuuma un piedziņas sistēmas joprojām darbojas, lai nožāvētu slapjo grīdu un mašīnu pārvietotu uz uzlādes zonu.

**UZMANĪBU!**

*Nelietot mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nemazinātos akumulatora kalpošanas laiks.*

**PIEZĪME**

*Gadījumā, ja mašīnas piedziņu nevar izmantot, lai pārvietotu mašīnu, skatīt paragrāfu, kas attiecas uz mašīnas "Stumšanu/vilkšanu".*

**REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA**

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (27) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (19) ir pilns. Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņs vakuuma sistēmas motora trokšņu frekvences pieaugums un neizžāvēta grīda.

**UZMANĪBU!**

*Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (63), pēc tam atverot apvalku (20) un pārbaudot, vai pludiņš režģī (27) ir nogājis līdz ūdens līmenim. Tad aizveriet vāku (20) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, pagriežot spiedpogu (63).*

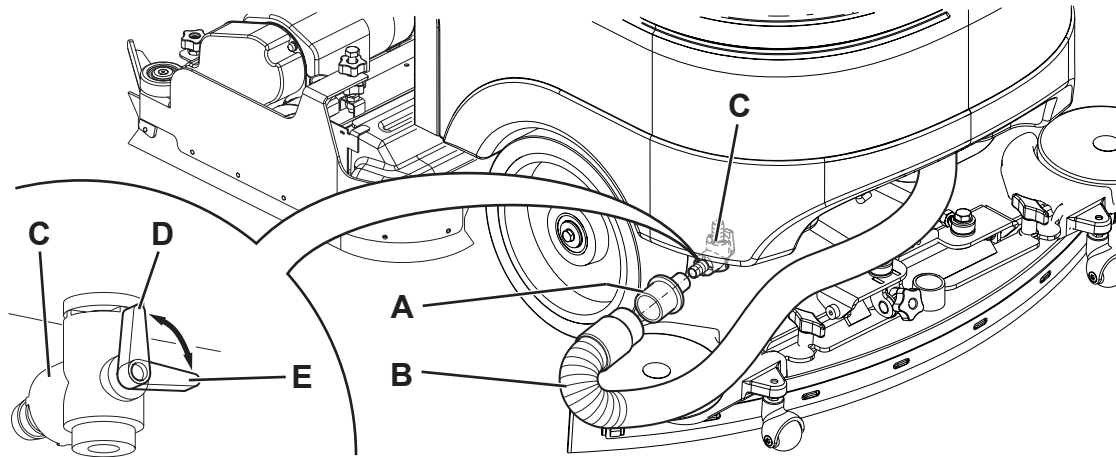
Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (19) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

**Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana**

1. Apturēt mašīnu, atlaižot pedāli (4).
2. Paceliet sukas mezglu un rakeli, nospiežot viena pieskāriena spiedpogu (67).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru, izmantojot šļūteni (24).
5. Noņemiet konteineru ar grūžu savākšanas režģi (26), iztukšojiet to un izmazgājiet ar tīru ūdeni. Pēc tam to uzstādiet uz konteineru sūkšanas šļūtenes.
6. Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

**Šķīduma rezervuāra iztukšošana**

7. Izpildīt darbības no 1. līdz 3. punktam.
8. Noņemiet adapteri (45) no tā korpusa akumulatora nodalījumā.
9. Uzstādi adapteri (A, zīm. 5) uz rakeļa vakuuma šļūtenes (B), pēc tam to nostipriniet pie drenāžas krāna (C).
10. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) uz "I" un ieslēdziet vakuuma sistēmu ar spiedpogu (63).
11. Atveriet drenāžas krānu (C), lai iztukšotu rezervuāru (22).  
Krāns (C) ir atvērts, ja tas ir pozīcijā (D), un aizvērts, ja tas ir pozīcijā (E).
12. Pēc tam izslēdziet vakuuma sistēmu un iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru (19) ar šļūteni (24).
13. Kad procedūra pabeigta, aizveriet drenāžas krānu (C), noņemiet adapteru (A) un uzstādi vakuuma šļūteni (B) uz rakeļa (30).



5. zīmējums

P100366

**Cilindriskās sukas netīrumu konteineru iztukšošana (tikai cilindriskās sukas mezglam)**

14. Apstādi mašīnu.
15. Nolaidiet cilindriskās sukas mezglu un noņemiet grūžu konteineru (F, zīm. 2).
16. Iztukšojiet un izmazgājiet grūžu konteineru (F), pēc tam uzstādi to uz atbilstošā balsta.

**PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS**

Pēc darba, pirms atstāt mašīnu:

1. Noņemt sukas, kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
2. Izņēmiat aizdedzes atslēgu (58).
3. Iztukšojiet tvertnes (19 un 22), kā aprakstīts iepriekšējā nodaļā.
4. Noņemiet rakeļi (30) un notīriet to ar karstu ūdeni. Atveriet reģenerācijas rezervuāra vāku (20) un uzkarītiet rakeļi uz reģenerācijas rezervuāra, izmantojot atbilstošo āķi (15).
5. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
6. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām un rakeļi.

**MAŠĪNAS STUMŠANA/VILKŠANA**

Lai vieglāk pastumtu/pavilkto mašīnu, ja nevar izmantot piedziņas sistēmu (piemēram, trūkstošu vai izlādējušos akumulatoru gadījumā), atslēdziet elektromagnētisko bremzi, pavelkot sviru (7) un bloķējot to ar atdalītāju.

Kad šī darbība ir pabeigta, izņemiet atdalītāju no sviras (7) apakšas, lai atkal aktivizētu elektromagnētisko bremzi.

**BRĪDINĀJUMS!**

*Ja pēc mašīnas stumšanas/vilkšanas svira (7) netiek atbrīvota, tad elektromagnētiskā bremze ir atlaista.*

**BRĪDINĀJUMS!**

*Neiedarbiniet mašīnu, kad elektromagnētiskā bremze ir atlaista.*

*Drošības iemeslu dēļ ieteicams elektromagnētisko bremzi atlaist tikai tad, ja mašīna ir jāpārvieta manuāli.*

**MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE**

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkoti šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Versijām ar EcoFlex sistēmu, iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni (38) un iztīriet sistēmu ar iztukšošanas ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).
3. Aizveriet šķīduma tvertnes vārstu (14).
4. Nospiediet ārkārtas spiedpogu (8), lai atvienotu akumulatora savienotāju (9).
5. Turiet reģenerācijas rezervuāra bloku (19) paceltu, izmantojot statīvu (25).

## TEHNISKĀ APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošā tabula nodrošina iepiņānoto tehnisko apkalpošanu. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.



### BRĪDINĀJUMS!

*Operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un akumulators atvienots. Bez tam rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".*

Visas iepiņānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vienkāršākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.



### PIEZĪME

*Citas iepiņānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.*

## PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Sukas/paliktņa tīrīšana				
Rezervuāra, grūžu savākšanas režģa un vakuuma režģa ar pludiņu tīrīšana un vāka paplāksnes pārbaude				
EcoFlex sistēmas (izvēles) tīrīšana un iztukšošana				
Rakeļa asmens pārbaude un nomaiņa				
Sānu malas pārbaude (tikai modelim BR 752C)				
Šķīduma filtra tīrīšana				
Vakuuma sistēmas motora filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķīduma līmeņa pārbaude				
Putekļu noņemšana ap katru motoru				
Dzensiksnu starp motoriem un cilindriskajām sukām pārbaude un noregulēšana (tikai modelim BR 752C)			(1)	
Elektromagnētiskās bremzes efektivitātes pārbaude			(1)	
Suku motoru ogles sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)
Vakuuma sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)
Piedziņas sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)

(1) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

## MAŠĪNAS DARBA STUNDU PĀRBAUDE

1. Ievietot aizdedzes atslēgu (58) un pagriezt pozīcijā "I".
2. Mašīnas ekspluatācijas pirmajās 2 sekundēs displejā (71) redzams kopējais mašīnas nostrādātais darba stundu skaits (tīrīšana/žāvēšana).  
Pagriezt aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".

**AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA****PIEZĪME**

*Uzlādējiet akumulatorus, kad iedegas dzeltenais vai sarkanais LED (62), vai katra darba cikla beigās. Uzlādētu akumulatoru uzturēšana paildzina to kalpošanas laiku.*

**UZMANĪBU!**

*Kad akumulatori ir izlādēti, uzlādēt tos pēc iespējas ātrāk, jo izlādēšanās padara īsāku to kalpošanas laiku. Pārbaudiet akumulatora lādiņu vismaz reizi nedēļā.*

**BRĪDINĀJUMS!**

*Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatorus uzlādēt labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām.*

*Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*

*Lādējot akumulatoru, vienmēr turiet rezervuāra bloku atvērtu ar atbilstošo statīvu (25).*

**BRĪDINĀJUMS!**

*Uzlādējot svina akumulatorus (WET), ievērojiet īpašu piesardzību, jo akumulatoriem var noplūst elektrolīts.*

*Akumulatora šķidrums ir kodīga viela. Ja tā nokļūst kontaktā ar ādu vai acīm, tad rūpīgi skalot ar lielu ūdens daudzumu un izsaukt ārstu.*

**Priekšdarbi**

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai uzlādēšanas vietai.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (58) ir tikusi izņemta.
3. Paceliet vāku (20) un pārlicināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (19) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (24).
4. Aizvērt vāku (20).
5. Uzmanīgi paceliet reģenerācijas tvertni (44).
6. (Tikai WET (svina) akumulatoriem): Pārbaudiet elektrolīta līmeni akumulatoros (39). Pēc nepieciešamības atskrūvējiet aizbāžņus (40) un uzpildiet. Kad atjaunots pareizais līmenis, aizveriet aizbāžņus (40) un nepieciešamības gadījumā notīriet akumulatoru augšpusi.

**Akumulatoru uzlādēšana ar ārējo akumulatora uzlādētāju**

1. Pārlicināties, ka akumulatora uzlādētājs ir piemērots, saskaņā ar atbilstošu rokasgrāmatu. Akumulatora uzlādētāja spriegumam jābūt 24 V.

**UZMANĪBU!**

*Akumulatora uzlādētājam ir jāatbilst uz mašīnas uzstādītajiem akumulatoriem.*

2. Atvienot akumulatora savienotāju (9) un pievienot to pie ārējā akumulatora uzlādētāja.
3. Pievienot akumulatora uzlādētāju elektrotīklam.
4. Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora uzlādētāju no elektrotīkla un no akumulatora savienotāja (9).
5. Pievienot mašīnai akumulatora savienotāju (9).
6. Uzmanīgi nolaidiet reģenerācijas tvertni (44).

**BRĪDINĀJUMS!**

*Nekad nesavienojiet akumulatora lādētāja ar pretējo konektora daļu, kas piestiprināta mašīnai. Tas var izraisīt nelabojamus elektroniskās sistēmas bojājumus.*

**Akumulatoru uzlāde ar (papildus) akumulatorā uzlādētāju, kas uzstādīts uz mašīnas**

1. Pievienot akumulatora uzlādētāja kabeli (41) elektrotīklam (tīkla spriegumam un frekvencei ir jābūt saderīgam ar akumulatora uzlādētāja vērtībām, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes).

**PIEZĪME**

*Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski atslēgtas.*

1. Sarkanā signāllampiņa (62) ieslēdzas, kad akumulatora lādētājs uzlādē akumulatorus. Dzeltēnā signāllampiņa (62) ieslēdzas, kad akumulatora lādētājs beidz akumulatoru lādēšanu.
2. Kad iedegas zaļā signāllampiņa, akumulatoru uzlādēšana ir pabeigta.
3. Atvienot akumulatora uzlādes vadu (41) no elektriskās strāvas un ievietojiet to turētājā aiz akumulatora lādētāja.
4. Uzmanīgi nolaidiet reģenerācijas tvertni (44).
5. Tagad mašīna ir gatava lietošanai.

**PIEZĪME**

*Papildu informāciju par akumulatora uzlādētāja darbību (16) skatīt atbilstošajā rokasgrāmatā.*

**RAKEĻA TĪRĪŠANA****PIEZĪME**

Rakelīm ir jābūt tīram un tā asmeņiem ir jābūt labā stāvoklī, lai panāktu kārtīgu žāvēšanu.

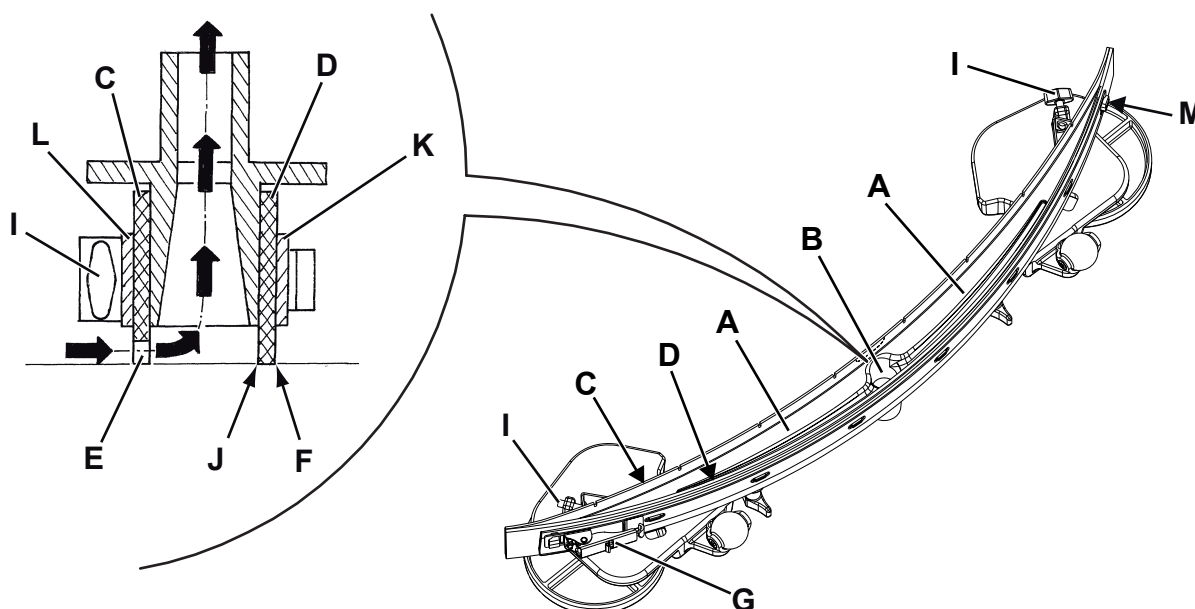
**UZMANĪBU!**

Tīrot rakeli, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netūrumiem var sagriezt rokas.

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Ievietot aizdedzes atslēgu (58) un pagriezt pozīcijā "I".
3. Nolaidiet rakeli (30), nospiežot spiedpogu (63).
4. Pagriezt aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
5. Atvienot vakuuma šļūteni (31) no rakeļa.
6. Atlaist vaļīgāk stūri (34) un noņemt rakeli (30).
7. Nomazgāt un notīrīt rakeli. Jo īpaši iztīrīt nodalījumus (A, 6 zīm.) un vakuuma atveri (B). Pārbaudiet, vai priekšējais (C) un aizmugurējais (D) asmens nav bojāts un ir bez iegriezumiem un plīsumiem; pretējā gadījumā tie jānomaina.
8. Uzstādīt atpakaļ pretēji noņemšanas kārtībai.

**RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAĪNA**

1. Notīrīt rakeli (6. zīm.) kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudiet, vai priekšējais asmens (C) šķautne (E) un aizmugurējā asmens (D) šķautne (F) visā garumā atrodas vienā un tajā pašā līmenī; pretējā gadījumā ir jānoregulē to augstums kā aprakstīts tālāk:
  - Atbrīvojiet enkurskrūvi (G), atlaidiet stiprinātāju (M) un noregulējiet aizmugurējo asmeni (D); pēc tam pievelciet stiprinātāju un uzstādiet enkurskrūvi.
  - Atslābināt rokratus (I) un noregulēt priekšējo plātni (C); pēc tam pievilkt rokratus.
3. Pārbaudīt, vai priekšējais (C) un aizmugurējais (D) asmens nav bojāts un ir bez iegriezumiem un plīsumiem; pretējā gadījumā tie jānomaina, kā aprakstīts zemāk. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (J) nav nodilis; pretējā gadījumā asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret nebojāto stūri. Ja ir nodiluši arī citi stūri, tad asmeni nomainīt sekojoši:
  - Noņemiet enkurskrūvi (G), atbrīvojiet stiprinātāju (M) un noņemiet aizturošo lenti (K), pēc tam nomainīt/apgriezt aizmugurējo asmeni (D).
  - Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā.
  - Atskrūvēt rokratus (I) un noņemt uzturoši lenti (L), tad nomainīt priekšējo asmeni (C).
  - Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā.
 Pēc asmens nomainīšanas (vai apgriešanas) noregulēt tā augstumu, kā aprakstīts iepriekšējā punktā.
4. Pievienot vakuuma šļūteni (31) rakelī.
5. Uzstādīt rakeli (30) un aizskrūvēt rokratus (34).
6. Nepieciešamības gadījumā noregulēt rakeļa līdzsvara korigēšanas rokratu (35).



6. zīmējums

P100367

**SUKAS/CILINDRISKĀS SUKAS TĪRĪŠANA****UZMANĪBU!**

*Tīrot sukas, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var sagriezt rokas.*

1. Noņemiet sukas/sūkļus, kā parādīts nodaļā Lietošana/Ekspluatācija.
2. Notīrīt un nomazgāt sukas ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudīt, vai sukas sari nav bojāti un nodiluši, ja vajadzīgs, nomainīt sukas.

**REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA**

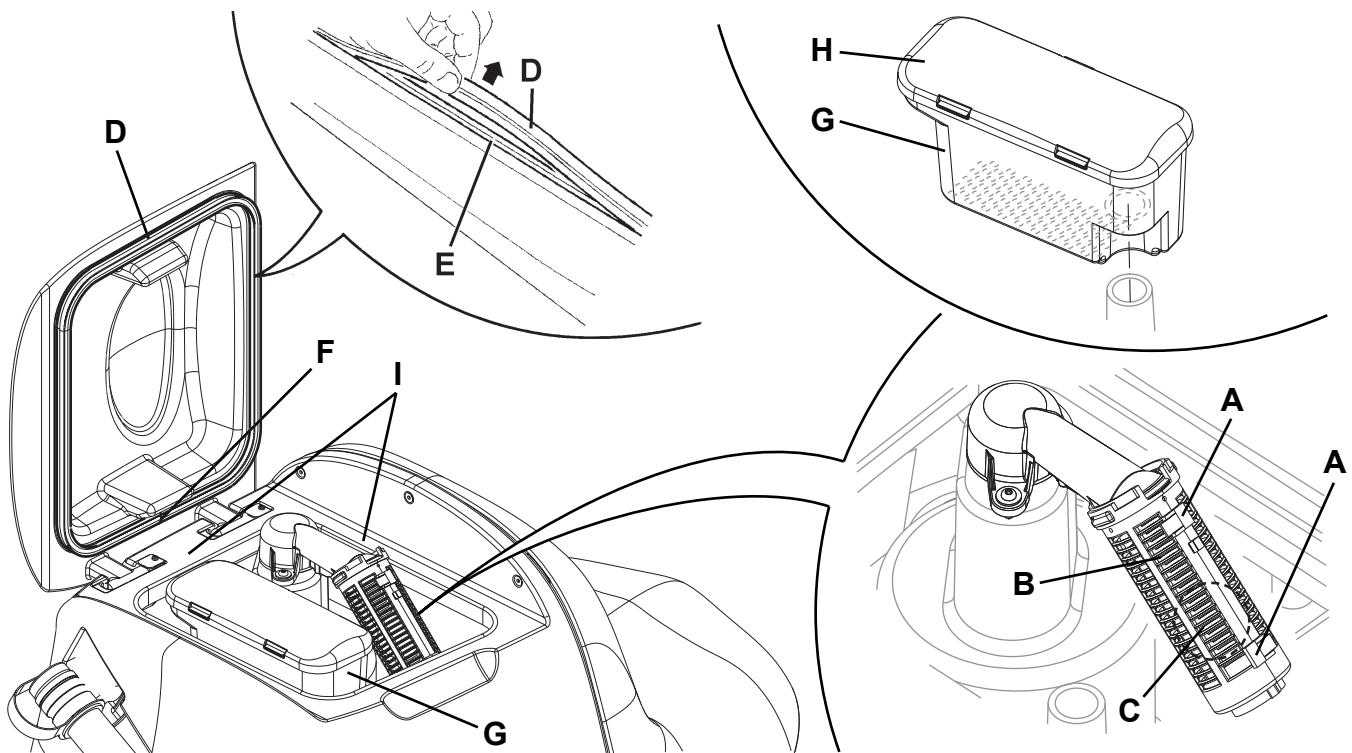
1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
3. Atvērt vāku (20).
4. Notīriet un izmazgājiet ar tīru ūdeni vāku (20) un rezervuāru (19). Izlaidiet ūdeni no rezervuāra, izmantojot šļūteni (24).
5. Notīriet vakuuma režģi (27), atlaidiet stiprinātājus (A, 7 zīm.), atveriet režģi (B) un atjaunojiet pludiņu (C), pēc tam rūpīgi to notīriet un uzstādiet.
6. Notīriet konteineru ar grūžu savākšanas režģi (26), noņemiet konteineru (G), noņemiet vāku (H), pēc tam uzmanīgi notīriet un atkal uzstādiet vakuuma šļūteni.
7. Pārbaudiet tvertnes vāka starpliku (D) uz veselumu.

**PIEZĪME**

*Starplika (D) izveido rezervuārā vakuumu, kas vajadzīgs reģenerācijas ūdens izsūkņēšanai ar vakuumu.*

Nepieciešamības gadījumā nomainīt starpliku (D) pēc tam, kad tā izņemta no ligzdas (E). Montējot jaunu starpliku, uzstādiet salaidumu (F) apakšējā zonā, kā parādīts zīmējumā.

7. Pārbaudiet, vai starplikas (D) balstvirsmas (I) nav bojātas, ir tīras un piemērotas starplikai.
8. Aizvērt vāku (20).



7. zīmējums

P100368



**SĀNU MALAS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA (TIKAI MODELIM BR 752C)****Pārbaude**

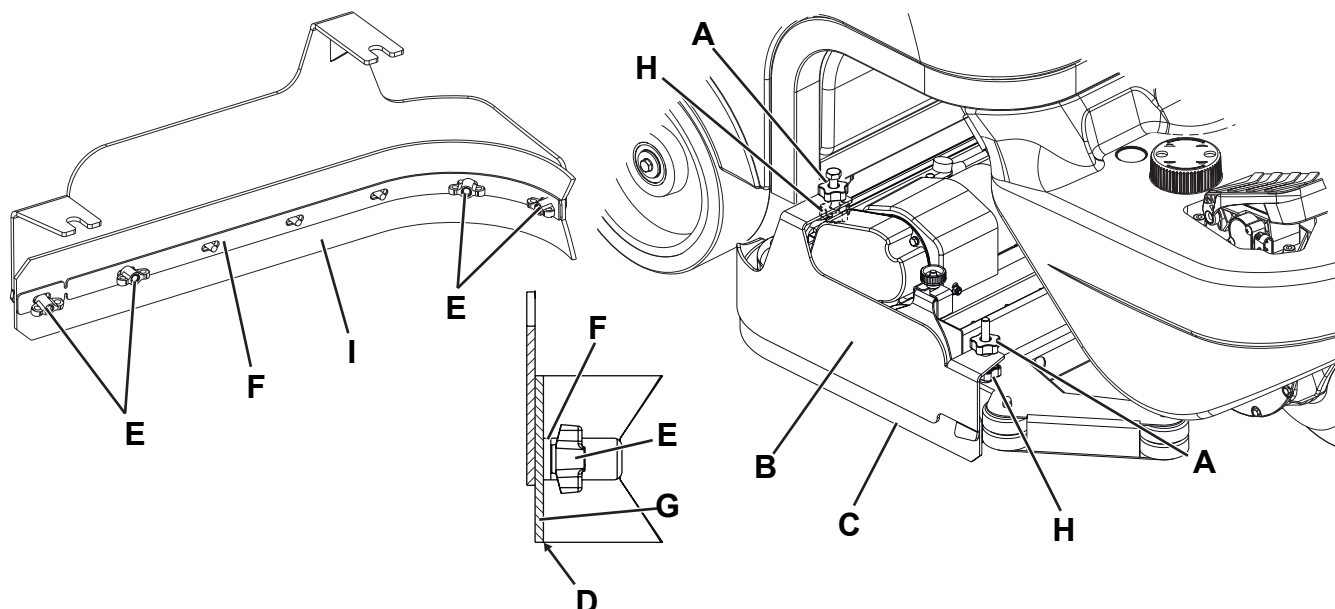
1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
3. Abās mašīnas malās atbrīvojiet pogu (A) un noņemiet seguma komplektus (B).
4. Nomazgājiet un notīriet malu.
5. Pārbaudiet, vai sānu apakšējā mala (C):
  - visā tās garumā atrodas vienā līmenī;
  - nav bojāta un ir bez iegriezumiem un plīsumiem;
  - ir ar iekšēju stūri (D), kurš nav nodilis;
 Pretējā gadījumā malas jāapgriež otrādi vai jānomaina, rīkojoties šādi.

**Apgrīezt otrādi vai nomainīt**

6. Noņemiet spārnuzgriežņus (E), pēc tam noņemiet aizturošo lenti (F).
7. Noņemiet malas asmeni (G) un, ja iespējams, apgrīeziet asmeni, lai zemāko iekšējo stūri (D) nomainītu ar nebojātu stūri. Ja otrs stūris ir arī nolietojies, nomainiet asmeni.

**Montāža un augstuma regulēšana**

8. Samontējiet asmeņus (G) un malas bloku (B) demontāžai pretējā secībā.
9. Iedarbiniet mašīnu un nolaidiet cilindriskās sukas mezglu (28), pēc tam pārbaudiet, vai sānu malas asmeņi (G):
  - viegli pieskaras grīdai;
  - savāc šķīdumu.
10. Ja nepieciešams, apstādiniet mašīnu un pielāgojiet seguma augstumu, atbrīvojot pogas (A) un pagriežot tās (H).
11. Pēc regulēšanas pievelciet pogu (A).



8. zīmējums

P100369

## VAKUUMA SISTĒMAS MOTORA FILTRA TĪRĪŠANA

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
3. Atvērt vāku (20) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (19) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (24).
4. Aizvērt vāku (20).
5. Uzmanīgi paceliet reģenerācijas tvertni (44).
6. Pārbaudiet, vai filtrs (37) ir tīrs. Ja ir nepieciešams, notīriet to ar ūdeni un saspiesto gaisu, tad uzstādiet to.

## ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA

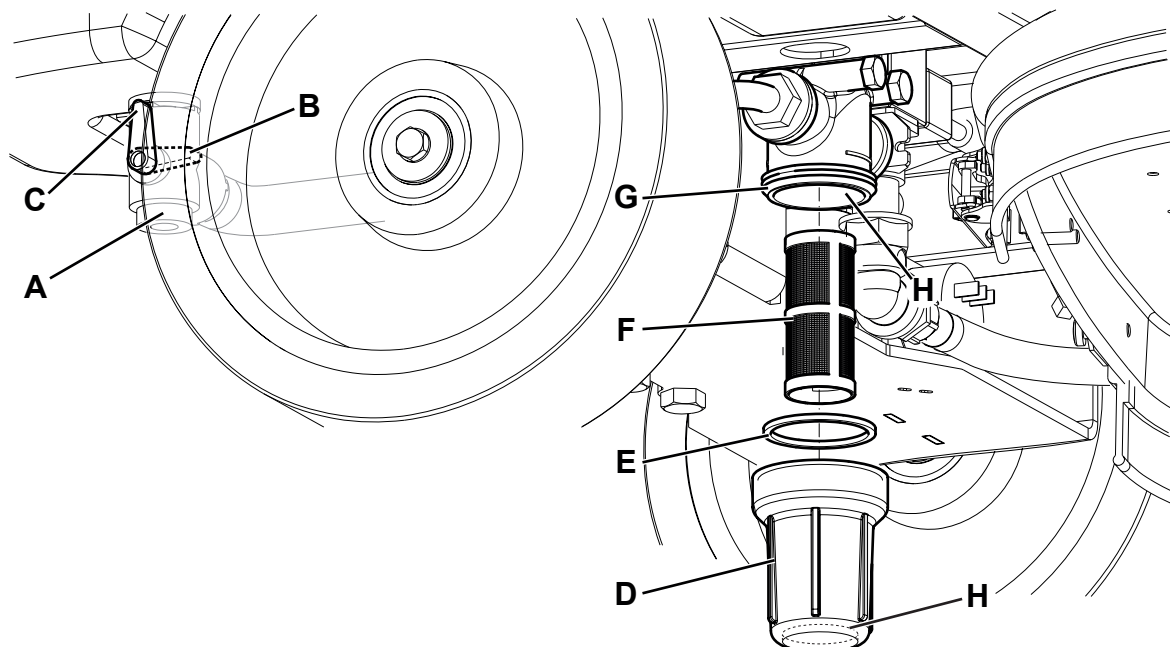
1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
3. Aizveriet šķīduma krānu (A, zīm. 9) zem mašīnas, aiz labā aizmugurējā riteņa. Krāns (A) ir noslēgts, ja tas ir pozīcijā (B) attiecībā pret šļūtenēm; tas ir atvērts, ja tas ir pozīcijā (C).
4. Noņemiet caurspīdīgo trauciņu (D), atjaunojiet paplāksni (E), pēc tam noņemiet filtra sietu (F), kas atrodas zem mašīnas, labā aizmugures riteņa priekšā. Notīriet tos ar ūdeni un uzstādiet uz atbalsta (G).



### PIEZĪME

Filtera siets (F) ir pareizi jāpozicionē uz caurspīdīgā vāka (D) atbalsta apvalka (H).

5. Atveriet vārstu (A).



9. zīmējums

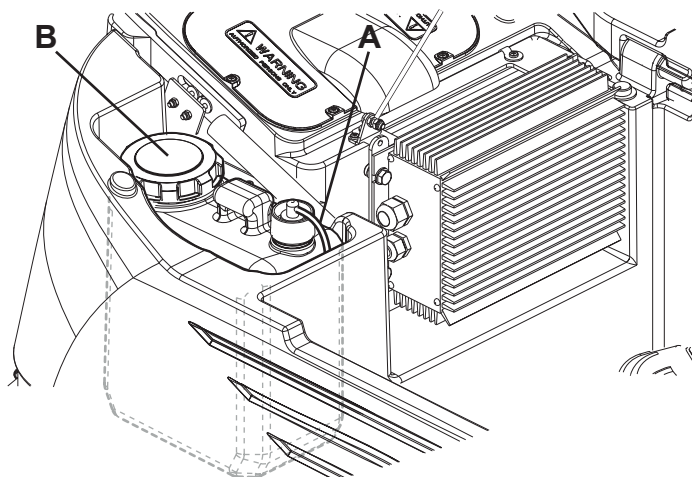
P100370

## MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA REZERVUĀRA TĪRĪŠANA

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

Tīriet mazgāšanas līdzekļa tvertni (42) sekojoši:

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Atvērt vāku (20) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (19) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (24). Aizvērt vāku (20).
3. Uzmanīgi paceliet reģenerācijas tvertni (44).
4. Atskrūvējiet aizbāzni un atslēdziet šļūteni (A, 10 zīm.) no tvertnes (B).
5. Noņem tvertni.
6. Izmazgāt rezervuāru nozīmētā utilizācijas vietā.
7. Uzstādiet tvertni (42) attēlā parādītajā pozīcijā un pieslēdziet to šļūtenei (A).
8. Kad mazgāšanas līdzekļa tvertne ir iztukšota, var būt nepieciešams iztukšot arī EcoFlex sistēmu (skatīt procedūru nākamajā sadaļā).



10. zīmējums

P100371

## ECOFLEX SISTĒMAS IZTUKŠOŠANA

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

Iztīrīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru, kā redzams iepriekšējā sadaļā.

Lai iztīrītu mazgāšanas līdzekļa paliekas no mazgāšanas līdzekļa caurulēm un sūkņa, turpiniet sekojoši.

1. Ieslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "I".
2. Nospiediet spiedpogu (53). Pārbaudiet, vai iedegas spiedpogas gaismas diode (54).
3. Vienlaicīgi nospiediet spiedogas (53 un 59) un turiet tos nospiešus, līdz sāk mirgot gaismas diode (54) (aptuveni pēc 5 sekundēm).
4. Atlaidiet spiedpogas un pagaidiet, līdz gaismas diode (54) beidz mirgot un ieslēdzas vakuuma sistēma.
5. Savākt mazgāšanas līdzekli, kas atlicis uz grīdas.
6. Pagriezt aizdedzes atslēgu (58) pozīcijā "0".
7. Paceliet rezervuāru (19), pēc tam pārbaudiet, vai mazgāšanas līdzekļa šļūtene (42) ir tukša; ja nē, vēlreiz veiciet 2.-6. darbību.



### PIEZĪME

*Drenāžas cikls ilgst aptuveni 30 sekundes, tad vakuuma funkcija automātiski sāk darboties, kas ļauj notīrīt atlikušo mazgāšanas līdzekli.*

*Drenāžas ciklu var veikt arī ja mazgāšanas līdzekļa rezervuārs (42) ir pilns ar ūdeni, tādējādi rūpīgi izskalojot sistēmu.*

*Šādu iztukšošanu ieteicams veikt, lai EcoFlex sistēmu iztīrītu no gružiem un nosēdumiem, ja mašīna nav lietota/tīrīta ilgu laiku.*

*Drenāžas ciklu var veikt arī, lai ātri uzpildītu mazgāšanas līdzekļa piegādes šļūteni, kad rezervuārs (42) ir pilns, bet sistēma ir joprojām tukša.*

*Ja nepieciešams, iztukšošanas ciklu var veikt vairākas reizes pēc kārtas.*

**DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA****PIEZĪME**

Visus mašīnas elektriskos kontūrus aizsargā automātiski atiestatāmas elektroniskās ierīces. Drošības drošinātāji aktivizējas tikai nopietna bojājuma gadījumā.

Ieteicams, lai drošinātāju nomaiņu veiktu tikai kvalificēti speciālisti.

Skatiet apkopes rokasgrāmatu, kas pieejama no Nilfisk mazumtirgotāja.

**DROŠĪBAS FUNKCIJAS**

Mašīna ir aprīkota ar šādām drošības funkcijām.

**AVĀRIJAS SPIEDPOGA**

Avārijas spiedpoga (8) atrodas viegli pieejamā vietā. Šī poga stingri jānospiež ārkārtējas nepieciešamības gadījumā, lai apturētu visas mašīnas funkcijas.

Lai atiestatītu mašīnas darbību, paceliet reģenerācijas rezervuāru (44) un atkārtoti pievienojiet akumulatora savienotāju (9).

**PRETSLĪDĒŠANAS DROŠĪBAS SISTĒMA**

Šī sistēma samazina ātrumu, veicot pagriezienus un tad, kad mašīna sasveras sāniski, lai izvairītos no pēkšņas slīdēšanas, tādējādi palielinot mašīnas stabilitāti jebkuros apstākļos. Sistēmas aktivizēšana tiek parādīta, ar gaismas diodi (72).



**VADĪTĀJA SĒDEKĻA MIKROSLĒDZIS**

Tas atrodas vadītāja sēdekļa iekšpusē un neļauj izmantot mašīnas piedziņas sistēmu, ja operators nesēž vadītāja sēdekļī.

**ELEKTROMAGNĒTISKĀ BREMZE**

Tā ir iebūvēta priekšējā ritenī (6) un notur mašīnu nobremzētā stāvoklī, kad mašīna ir izslēgta vai apturēta.

**BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA**

BOJĀJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	NOVĒRŠANA
Motori nedarbojas, signāllampīņas neiedegas.	Akumulatora savienotājs ir atslēgts.	Pievienot.
	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādēt akumulatorus.
Mašīna nepārvietyojas, un displejā (71) ir redzams kļūdas kods: 	Mašīna ieslēgta ar nospiestu pedāli.	Atlaidiet gaitas pedāli. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Mašīnas iedarbināšanas laikā mirgo viena pieskāriena spiedpoga (67) gaismas diode (68) un sukās nedarbojas.	Mašīna izslēgta, vispirms nepaceļot suku mezglu.	Pagaidiet, līdz mezglis paceļas, pirms atkal iedarbināt sukās, nospiežot slēdzi.
Sukas nedarbojas, mirgo sarkanā signāllampīņa.	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādēt akumulatorus.
3 brīdinājuma lampīņas (62) mirgo vienlaicīgi.	Sukas motora pārslodze.	Lietot mīkstākas sukās un/vai nepieļaut darbību ar ieslēgtu papildu spiedienu.
	Pastāv svešķermeņi (samezglojušas vītnes u.t.t.), kas neļauj sukām rotēt.	Notīriet suku vietnes.
Displejā (71) ir redzams šāds kļūdas kods:  kur "00" ir aizstāts ar kodu, kas nav "t4".	Mašīnas elektroniskās vadības sistēma ir trauksmes stāvoklī.	Izslēdziet un pēc tam atkal ieslēdziet mašīnu. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.

BOJĀJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	NOVĒRŠANA
Netīrā ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot rezervuāru.
	Vakuuma režģis ir aizsprostojies vai plūsma ir noslēgta.	Notīrīt vakuuma restīti.
	Gružu savākšanas filtra tvertne aizsprostota.	Notīrīt.
	Vakuuma šļūtene ir atslēgta no rakeļa.	Pievienot.
	Netīrs rakelis vai nodiluši vai bojāti rakeļa asmeņi.	Notīrīt rakelī vai apgriezt otrādi/nomainīt asmeņus.
	Tvertnes vāks nav pilnīgi aizvērts vai paplāksne ir bojāta.	Kārtīgi aizvērt vāku vai notīrīt/nomainīt starpliku.
Šķīduma plūsma nav pietiekama.	Tukša mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertne.	Uzpildiet.
	Šķīduma filtrs ir netīrs.	Iztīrīt filtru.
	Netīra/aizsprostota EcoFlex sistēmas tvertne (izvēles).	Iztīriet ar iztukšošanas ciklu.
Rakelis atstāj pēdas uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Notīrīt netīrumus.
	Nodiluši, iepļusuši vai sadauzīti rakeļa asmeņi.	Apgriežiet otrādi vai nomainiet asmeņus.
	Rakelis nav ticis līdzsvarots ar rokratu.	Noregulējiet rakelī.

**PIEZĪME**

*Ja mašīnai ir uzstādīts akumulatora uzlādētājs, tā nevar darboties, ja uzlādētājs nav pievienots korpusam. Akumulatora uzlādētāja nepareizas darbības gadījumā sazināties ar pilnvarotu Tehniskās apkalpošanas centru.*

Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar Nilfisk apkopes centru.

**NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS**

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdaliēt šādus materiālus, kas pareizi jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Akumulatori
- Sukas
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (\*)

(\*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, it sevišķi, ja nododat metāllūžņos elektriskus un elektroniskus komponentus.

**Materiālais sastāvs un pārstrādājamība**

Tips	Pārstrādājamo daudzums	Mašīnas svara attiecība
Alumīnijs	100 %	9 %
Dažādi elektromotori	29 %	18 %
Melnie metāli	100 %	42 %
Elektroinstalācijas	80 %	3 %
Šķidrums	100 %	0 %
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0 %	3 %
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100 %	1 %
Polietilēns	92 %	23 %
Gumija	20 %	1 %

## SPIS TREŚCI

<b>WSTĘP</b> .....	<b>2</b>
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA .....	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA.....	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK .....	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	2
DANE IDENTYFIKACYJNE.....	2
INNE PODRĘCZNIKI.....	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA .....	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA.....	3
PRZEZNACZENIE MASZYN.....	3
PRZYJĘTA KONWENCJA.....	3
<b>ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>3</b>
WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE.....	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI.....	4
INSTRUKCJE OGÓLNE.....	4
<b>OPIS MASZYN</b> .....	<b>6</b>
BUDOWA MASZYN.....	6
KIEROWNICA Z PANELEM STERUJĄCYM .....	8
AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE .....	9
DANE TECHNICZNE.....	9
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.....	10
<b>OBSŁUGA/DZIAŁANIE</b> .....	<b>12</b>
SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE .....	12
USTAWIANIE TYPU I INSTALACJA AKUMULATORÓW (WET LUB GEL/AGM/TPPL).....	13
PRZED URUCHOMIENIEM MASZYN.....	14
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYN.....	17
OBSŁUGA MASZYN (MYCIE/SUSZENIE).....	18
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA.....	20
PO UŻYTKOWANIU MASZYN.....	21
PCHANIE/HOLOWANIE MASZYN.....	21
DŁUGOTRWALE NIEUŻYWANIE MASZYN.....	21
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>22</b>
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH .....	22
SPRAWDZENIE ILOŚCI ROBOCZOGODZIN MASZYN.....	22
ŁADOWANIE AKUMULATORA.....	23
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA.....	24
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA.....	24
CZYSZCZENIE SZCZOTKI MOKREJ/CYLINDRYCZNEJ SZCZOTKI MOKREJ.....	25
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO.....	25
SPRAWDZENIE I WYMIANA FARTUCHA BOCZNEGO (TYLKO BR 752C) .....	26
CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA SYSTEMU ODKURZANIA.....	27
CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU .....	27
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU.....	28
OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX.....	28
SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW.....	29
<b>FUNKCJE ZABEZPIECZAJĄCE</b> .....	<b>29</b>
WYŁĄCZNIK AWARYJNY .....	29
SYSTEM PRZECIWPOŚLIZGOWY .....	29
MIKROWYŁĄCZNIK W SIEDZENIU OPERATORA .....	29
HAMULEC ELEKTROMAGNETYCZNY.....	29
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b> .....	<b>29</b>
<b>ZŁOMOWANIE</b> .....	<b>30</b>

## WSTĘP



### PAMIĘTAJ

*Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis Maszyny.*

## PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

## ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

## JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny z obowiązującymi przepisami.



### PAMIĘTAJ

*Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.*

## DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i nazwa modelu znajdują się na tabliczce informacyjnej (21) na kolumnie kierowniczej.

Rok produkcji (kod daty: A18 oznacza styczeń 2018 r.) i kod produktu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model .....
Numer modelu .....
Numer seryjny .....

## INNE PODRĘCZNIKI

– Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów jest integralną częścią niniejszej instrukcji obsługi

Dostępne są ponadto następujące podręczniki:

- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

## CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub, gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk, podając model, kod wyrobu i numer seryjny maszyny.

## ZMIANY I USPRAWNIECIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do zastosowania korzyści wynikających z tych zmian w maszynach uprzednio sprzedanych.

Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

## PRZEZNACZENIE MASZYNY

Zamiatarko-suszarka przeznaczona jest do obsługi przez wykwalifikowanego operatora, do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

## PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej” odnoszą się do pozycji operatora, w której siedzi on na siedzeniu operatora (17).

## ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYNY

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Aby przemieścić maszynę ręcznie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w punkcie „Pchanie/holowanie maszyny”.

Przy dostawie należy uważnie sprawdzić, czy maszyna i jej opakowanie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę.

Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

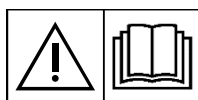
- Dokumentacja techniczna:
  - Instrukcja obsługi zamiatarko-suszarki
  - Podręcznik użytkownika elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona)
  - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki
- Nr 2 bezpieczniki płytkowe
- Nr 1 przyłącze akumulatora (w przypadku jednostki bez wbudowanej ładowarki akumulatora)
- Nr 2 płytki mocujące akumulator 6 V

## BEZPIECZEŃSTWO

Następujące symbole wskazują na potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie przeczytać niniejsze informacje i przedsięwziąć wszelkie odpowiednie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i przedmiotów.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków jest powodowanych niestosowaniem się do najprostszych reguł zachowania ostrożności.

## WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNY



### OSTRZEŻENIE!

*Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie myj wskazanego obszaru bezpośrednim ani sprężonym natryskiem.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.*



## SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na sytuację niebezpieczną dla operatora (zagrożenie życia).



### OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi lub uszkodzenia przedmiotów.



### OSTROŻNIE!

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.



### PAMIĘTAJ

Oznacza uwagę związaną z ważnymi lub przydatnymi funkcjami.



### PORADY

Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

## INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy rozłączyć złącze akumulatora i wyjąć kluczyk zapłonu.
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Akumulatory ołowiowe (WET) należy chronić przed iskrami, ogniem i materiałami palnymi. Podczas prawidłowej pracy wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Podczas ładowania podnieść zbiornik zwrotny. Akumulator należy ładować w miejscach dobrze przewietrzonych, z dala od otwartego ognia.



### OSTRZEŻENIE!

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.
- Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Nie wolno używać maszyny, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub wpadła do wody, należy ją przekazać do centrum serwisowego.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia ciała, nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do źródła zasilania. Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć kabel prostownika od źródła zasilania.
- Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.
- W celu uniknięcia nieautoryzowanego użycia maszyny należy wyjąć kluczyk zapłonu.
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru nie mając pewności, że maszyna nie jest unieruchomiona.
- Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana wewnątrz pomieszczeń w warunkach suchych. Nie wolno jej używać ani trzymać na zewnątrz w warunkach wilgotnych.
- Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy zamknąć wszystkie drzwiczki i/lub pokrywy wskazane w Instrukcji obsługi.

**OSTRZEŻENIE!**

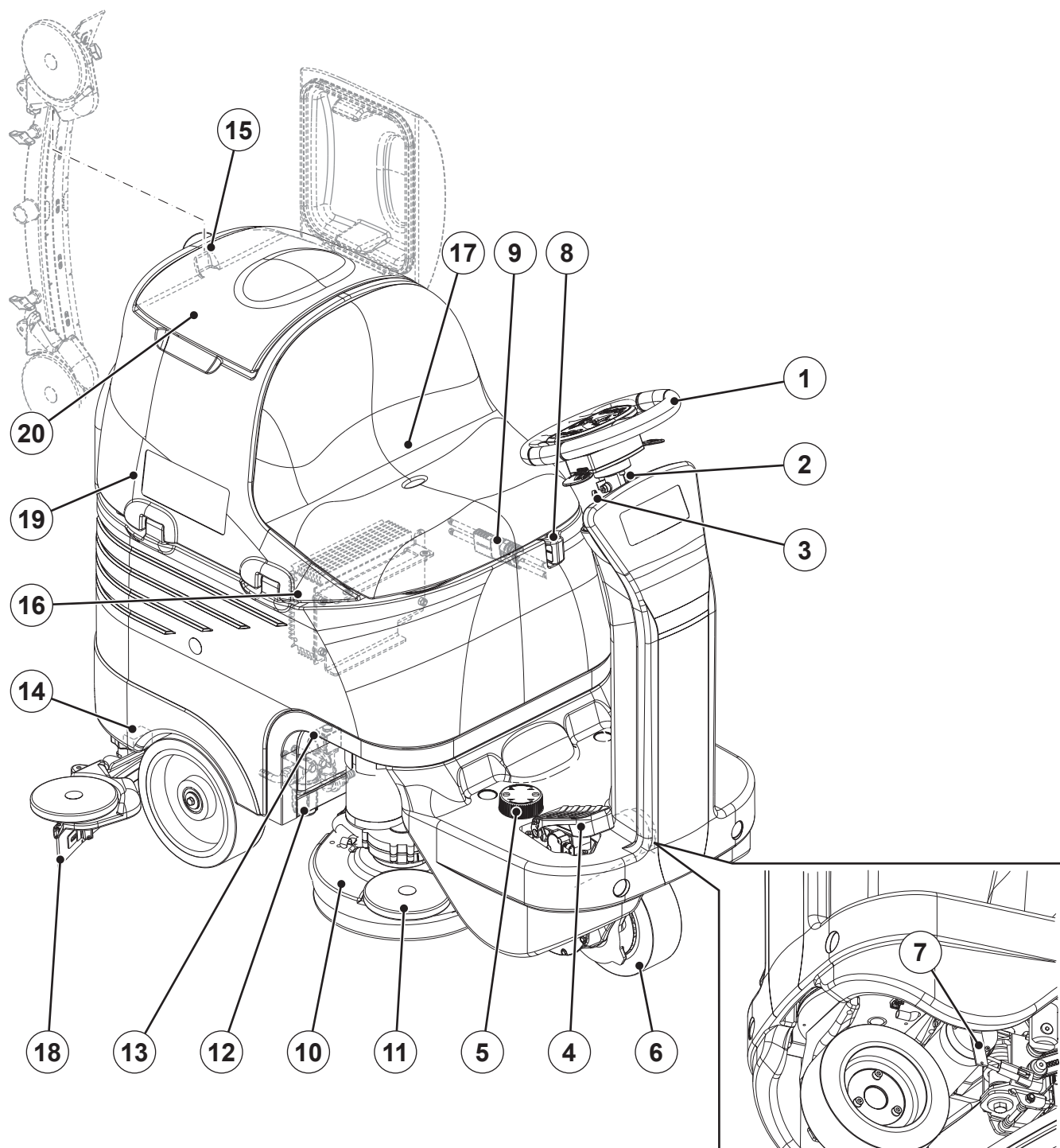
- *Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny.*
- *Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.*
- *Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.*
- *Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.*
- *Starannie sprawdzić maszynę przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie elementy zostały przez użyciem zamontowane prawidłowo. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.*
- *Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.*
- *Nie używać maszyny na pochyłościach.*
- *Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.*
- *Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.*
- *Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.*
- *Jeżeli maszyna ma być użytkowana w miejscach, w których oprócz operatora mogą znajdować się inne osoby, wymagane jest wyposażenie maszyny w światło obrotowe oraz sygnalizator dźwiękowy cofania (opcjonalnie).*
- *Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.*
- *Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.*
- *Nie umieszczać pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.*
- *Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30% do 95%.*
- *Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.*
- *Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*
- *Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.*
- *Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki suchej, gdy maszyna jest nieruchoma.*
- *W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.*
- *Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.*
- *Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.*
- *Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.*
- *Aby móc ręcznie przemieścić maszynę, należy zwolnić hamulec elektromagnetyczny. Po ręcznym przemieszczeniu maszyny należy ponownie aktywować hamulec elektromagnetyczny. Nie korzystać z maszyny przy zakręconym pokrętle hamulca elektromagnetycznego.*
- *W przypadku konieczności pchania urządzenia w celu wykonania czynności serwisowych (brakujące lub rozładowane akumulatory itd.) nie należy przekraczać prędkości 4 km/h.*
- *Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.*
- *Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.*
- *Należy używać tylko szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną i wymienionych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek suchych i uchwytów poduszek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.*
- *W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.*
- *Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.*
- *By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.*
- *Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.*
- *Gdy akumulatory ołowiowe (WET) są zainstalowane w maszynie, nie wolno jej przechylać pod kątem większym niż 30° od płaszczyzny poziomej. W innym wypadku żrący elektrolit może wyciec z akumulatorów. Jeśli mają być wykonywane prace konserwacyjne, przed przechyleniem maszyny należy wymontować z niej akumulatory.*
- *Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (patrz rozdział „Pozbywanie się zużytych elementów”).*

- *IC1200-024 i IC0650-024-COMM to jedyne zasilacze zewnętrzne, które powinny być stosowane.*
- *Podczas instalacji i użytkowania ładowarki należy przestrzegać instrukcji.*
- *Nie umieszczać urządzenia lub baterii w miejscu, w którym będą miały zbyt wysoką temperaturę.*
- *Uważać, że metalowe przedmioty mogą spowodować zwarcie styków urządzeń zasilanych bateriami lub akumulatorami.*
- *Baterie pozbawione zasilania powinny zostać wyjęte z urządzenia i bezpiecznie zutylizowane.*
- *Baterie należy wyjąć z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.*
- *Należy stosować wyłącznie baterie wielokrotnego ładowania, a nie baterie nie nadające się do ponownego ładowania. - Nie używać zmienionych lub uszkodzonych baterii.*
- *Przy wymianie baterii należy zwrócić uwagę na właściwą polaryzację.*

## OPIS MASZYNY

### BUDOWA MASZYNY

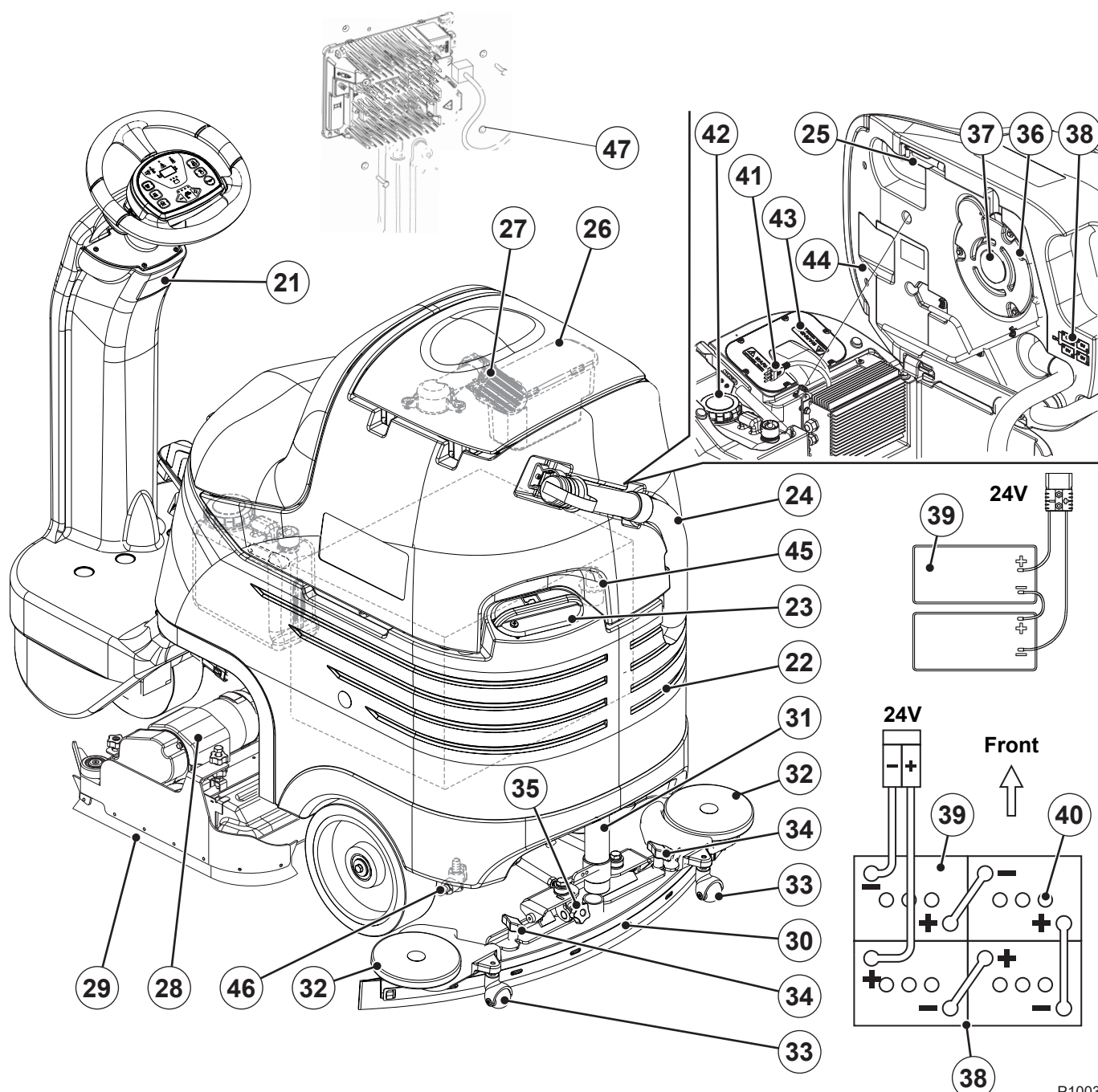
- |                                                                                  |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Kierownica z panelem sterowania (zob. następny akapit)                        | 11. Koło odbijacza                                 |
| 2. Dźwignia sterująca wysokości kierownicy                                       | 12. Filtr roztworu                                 |
| 3. Kluczyk zapłonu                                                               | 13. Zawór elektromagnetyczny                       |
| 4. Pedał jazdy                                                                   | 14. Zawór otwierający/zamykający przepływ roztworu |
| 5. Regulacja wysokości podkładki pod pięty                                       | 15. Hak zgarniaka                                  |
| 6. Przednie koło skrętne, koło napędowe i hamujące                               | 16. Prostownik do ładowania akumulatora (opcja)    |
| 7. Dźwignia zwolnienia hamulca elektromagnetycznego                              | 17. Siedzenie                                      |
| 8. WYŁĄCZNIK awaryjny służący do natychmiastowego zatrzymania wszystkich funkcji | 18. Pióra zgarniaka                                |
| 9. Przyłącze akumulatora                                                         | 19. Zbiornik odzysku                               |
| 10. Talerz mocowania szczotki mokrej                                             | 20. Pokrywa zbiornika zwrotnego                    |



P100358

**BUDOWA MASZYNY (cd)**

21. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
  22. Zbiornik na roztwór
  23. Wlew zbiornika roztworu/wody czystej z wyjmowanym węzłem wlewowym
  24. Wąż spustowy wody recykulowanej
  25. Stojak zespołu zbiornikowego
  26. Pojemnik z kratką na odpady
  27. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
  28. Talerz mocowania szczotki cylindrycznej mokrej
  29. Fartuch boczny talerza mocowania szczotki cylindrycznej mokrej
  30. Zgarniak
  31. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
  32. Zderzaki zgarniaka
  33. Wsporniki zgarniaka
  34. Pokręta mocowania zgarniaka
  35. Pokręto regulacji wyważenia zgarniaka
  36. Silnik systemu odkurzania
  37. Filtr silnika systemu odkurzania
  38. Schemat przyłączeniowy akumulatora
  39. Akumulatory
  40. Zakrętki akumulatora (tylko akumulatory ołowiowe —WET)
  41. Kabel przyłączeniowy ładowarki akumulatora (wyposażenie dodatkowe)
  42. Zbiornik detergentu (\*)
  43. Pokrywa komory układu elektronicznego
  44. Zbiornik wody zwrotnej (podniesiony)
  45. Złącze spustu roztworu
  46. Zawór spustowy zbiornika roztworu
  47. Ładowarka pokładowa (\*)
- (\*) Tylko maszyny z systemem EcoFlex (opcjonalnym)



P100359

**KIEROWNICA Z PANELEM STERUJĄCYM**

51. Dźwignia aktywacji/dezaktywacji biegu wstecznego
52. Dioda sygnalizacyjna biegu wstecznego
53. Przycisk sterowania przepływem detergentu (\*)
54. Dioda sygnalizacyjna włączenia sterowania przepływem detergentu (\*)
55. Przycisk funkcji wyciszenia
56. Dioda sygnalizacyjna włączenia funkcji wyciszenia
57. Włącznik ostrzegawczego sygnału dźwiękowego
58. Kluczyk zapłonu
59. Przycisk zwiększania przepływu roztworu
60. Przycisk zmniejszania przepływu roztworu
61. Pasek diod sygnalizacyjnych przepływu roztworu
62. Pasek diod sygnalizacyjnych naładowania akumulatorów
  - Zielona dioda – akumulator naładowany
  - Żółta dioda – akumulatory rozładowane do połowy
  - Czerwona dioda – akumulatory całkowicie rozładowane
63. Przycisk układu odkurzania
64. Lampka sygnalizacyjna LED włączenia układu odkurzania
65. Przycisk dodatkowego docisku (\*\*)
66. Dioda sygnalizacyjna włączenia dodatkowego docisku
67. Przycisk włączania/wyłączania ścierania One-Touch™
68. Dioda przycisku funkcji One-Touch™:
  - Dioda migająca — podnoszenie/opuszczanie talerza szczotki i zgarniaka
  - Dioda świecąca ciągle — maszyna pracuje
69. Dźwignia aktywacji/dezaktywacji systemu EcoFlex (\*)
70. Dioda sygnalizacyjna systemu EcoFlex (\*):
  - Włączona dioda LED — system EcoFlex włączony
  - Dioda migająca — tymczasowe pominięcie systemu EcoFlex
71. Licznik roboczogodzin i wyświetlacz poziomu roztworu:
  - Gdy maszyna jest uruchomiona, wyświetla przez kilka sekund ilość roboczogodzin przepracowanych przez maszynę.
  - W czasie pracy maszyny wyświetlany jest poziom roztworu w zbiorniku (w litrach).
  - Jeżeli poziom przekracza 70 litrów, na wyświetlaczu wyświetlane jest wskazanie „FUL”.
  - Jeśli poziom spadnie poniżej 30 litrów, na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „LO”.
  - Jeśli zbiornik jest prawie pusty, wskazanie „LO” będzie pulsować.
72. Dioda sygnalizacyjna włączenia systemu przeciwpoślizgowego

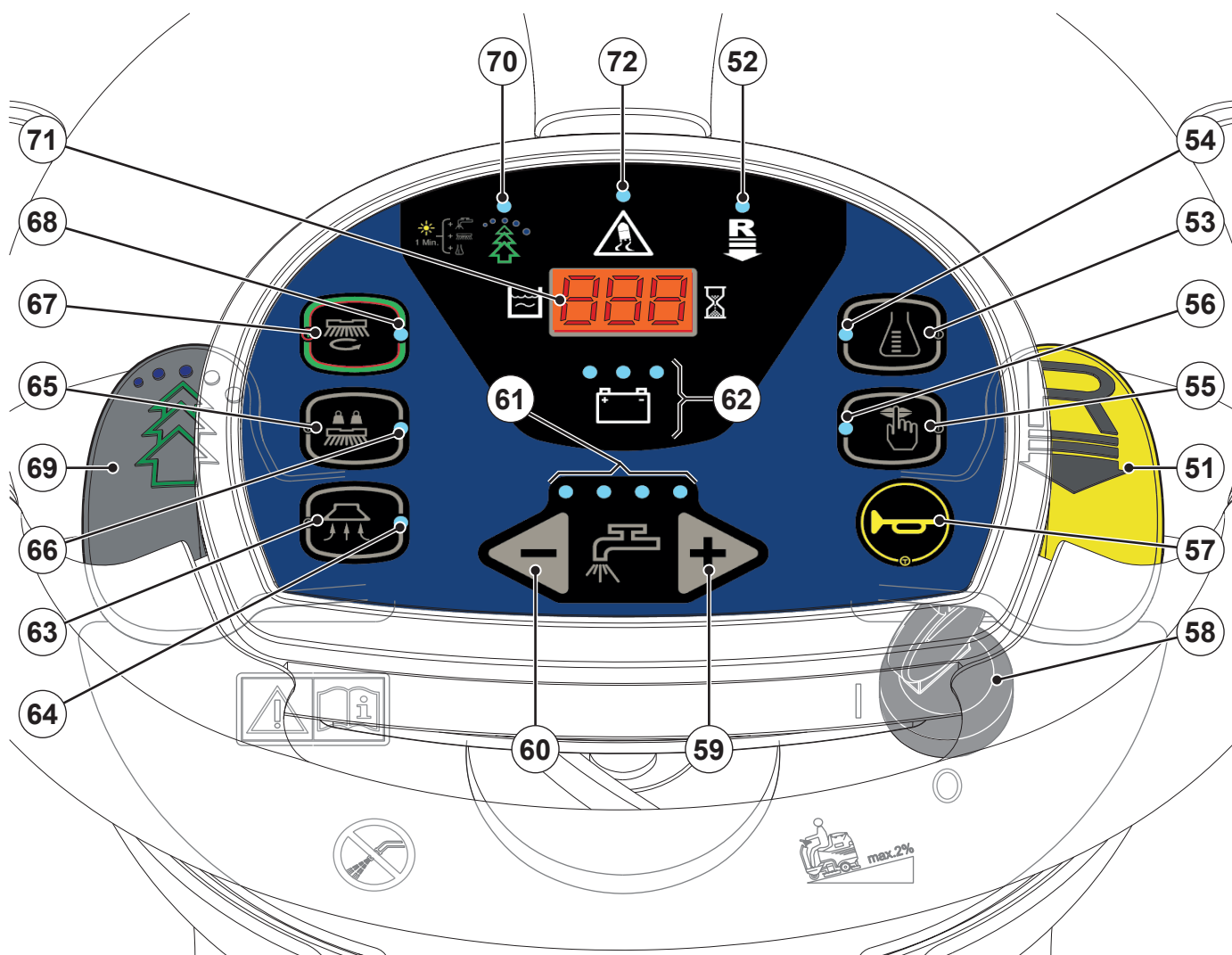
**PAMIĘTAJ**

Wskazanie „LO” jest wyświetlane nawet jeśli zbiornik nie jest pusty, aby umożliwić dokończenie czyszczenia. Niemniej zaleca się sprawdzenie rzeczywistego dopływu środka czyszczącego do szczotek.

72. Dioda sygnalizacyjna włączenia systemu przeciwpoślizgowego

(\*) Tylko maszyny z systemem EcoFlex (opcjonalnym)

(\*\*) Tylko modele BR 652, BR 752



P100360

**AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE**

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria / wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Akumulatory GEL/AGM
- Elektroniczny prostownik do ładowania akumulatorów
- Szczotki i szczotki cylindryczne wykonane z różnych materiałów
- Poduszki wykonane z różnych materiałów
- Pióra zgarniaka z różnych materiałów
- EcoFlex
- Światło migające
- Zestaw sprzątający
- Silnik systemu odkurzania o mocy 670 W

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

**DANE TECHNICZNE**

Model	BR 652	BR 752	BR 752C
Pojemność zbiornika roztworu	80 litrów		
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	80 litrów		
Maksymalna długość maszyny	1 360 mm		
Szerokość maszyny bez zgarniaka	670 mm	748 mm	810 mm
Szerokość zgarniaka	890 mm		
Wysokość maszyny	1 190 mm		
Pole skrętu przy zwrocie o 180 stopni	1 500 mm		
Szerokość czyszczenia	660 mm	710 mm	
Koła tylne, średnica	250 mm		
Nacisk koła tylnego na podłoże	0,9 N/mm <sup>2</sup>		
Średnica przedniego koła skrętnego, koła napędowego i hamującego	225 mm		
Nacisk koła przedniego na podłoże	0,5 N/mm <sup>2</sup>		
Średnica szczotki mokrej	330 mm	355 mm	-
Wielkość cylindrycznej szczotki mokrej (średnica x długość)	-	-	145 x 690 mm
Docisk szczotki przy wyłączonej funkcji dodatkowego docisku	30 kg	32 kg	35 kg
Docisk szczotki przy włączonej funkcji dodatkowego docisku	48 kg	50 kg	-
Przepływ roztworu	1 do 3 l/min		
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Poziom mocy akustycznej maszyny (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Poziom drgań na ramieniu operatora (wg norm ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>		
Poziom wibracji na ciele operatora (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s <sup>2</sup>		
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2%		
Moc silnika systemu napędowego	300 W		
Prędkość maksymalna	6 km/h		
Moc silnika systemu odkurzacza	420 W		
Wydajność obwodu podciśnieniowego	1 000 mmH <sub>2</sub> O		
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	2 x 400 W		2 x 600 W
Prędkość szczotki	230 obr./min.		720 obr./min.
Całkowita moc pobierana	1,5 kW		
Klasa zabezpieczeń IP	X4		
Rozmiar komory akumulatora (długość x szerokość x wysokość)	380 x 540 x 300 mm		
Typ akumulatora	4 6 V akumulatory, 180 Ah C5 (WET)		
	4 akumulatory 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 akumulatory 12 V, 120/157 Ah C5 (TPPL)		
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	175 kg	177 kg	180 kg
Masa z akumulatorem i przy pustych zbiornikach	303 kg	305 kg	308 kg
Masa pojazdu gotowego do jazdy	446 kg	448 kg	451 kg
Ciężar wysyłkowy	207 kg	209 kg	212 kg

**SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ****Legenda**

BAT	Skrzynka na akumulator 24 V
BE	Światło ostrzegawcze (opcjonalne)
BRK	Hamulec elektromagnetyczny
BZ1	Brzęczyk/sygnalizator akustyczny jazdy w tył
C1	Przyłącze akumulatora
C2	Główne złącze ładowarki akumulatora
C3	Dodatkowe złącze ładowarki akumulatora
C4	Złączka talerza mocowania szczotki
CH	Prostownik do ładowania akumulatora (opcja)
EB1	Moduł elektroniczny funkcji
EB2	Moduł elektroniczny wyświetlacza
EB3	Moduł elektroniczny tablicy wskaźników
ES1	Przełącznik elektromagnetyczny szczotki
EV1	Zawór elektromagnetyczny
F0	Bezpiecznik akumulatora
F1	Bezpiecznik talerza szczotki
F2	Bezpiecznik głównego modułu elektronicznego
F3	Bezpiecznik obwodu sygnałowego
F4	Bezpiecznik siłownika
K1	Włącznik zapłonu
M1.1,2	Silnik szczotki
M2	Silnik systemu odkurzania
M3	Silnik systemu napędowego
M4	Pompa detergentu (opcja)
M5	Silnik siłownika talerza szczotki
M6	Silnik siłownika zgarniaka
m0	Mikroprzełącznik pozycji 0 siłownika zgarniaka
m1	Mikroprzełącznik pozycji 1 siłownika zgarniaka
m2	Mikroprzełącznik pozycji 2 siłownika zgarniaka
PR1	Czujnik ciśnienia i poziomu detergentu
RV1	Potencjometr pedału jazdy
SW1	Mikrowyłącznik w siedzeniu

**Kody kolorów**

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty

(\*) Wersje bez wbudowanej ładowarki akumulatorów

(\*\*) Tylko modele BR 652, BR 752





## OBSŁUGA/DZIAŁANIE



### OSTRZEŻENIE!

*W niektórych miejscach maszyny naklejone są tabliczki wskazujące:*

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **OSTRZEŻENIE**
- **OSTROŻNIE**
- **PORADY**

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach. (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

## SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

*Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatorów może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny. Akumulatory mogą być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Na module elektronicznym Funkcji należy wybrać typ zamontowanych akumulatorów (WET lub GEL/AGM/TPPL).*

*Przed instalacją akumulatorów należy sprawdzić, czy nie są one uszkodzone.*

*Odłączyć wcześniej przyłącze akumulatorów oraz wtyczkę ładowarki.*

*Akumulatory należy przenosić bardzo ostrożnie.*

*Założyć osłony zacisków akumulatora dostarczone razem z maszyną.*

Maszyna jest zasilana z 4 akumulatorów 6 V połączonych lub 2 akumulatorów 12 V połączonych zgodnie ze schematem (38). Maszyna jest dostarczana w jednym z dwóch wariantów konfiguracji akumulatorów:

### Akumulatory (WET lub GEL/AGM/TPPL) już zainstalowane i gotowe do użycia

1. Otwórz pokrywę (20) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (19) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (24).
2. Zamknij pokrywę (20).
3. Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (44).
4. Należy sprawdzić, czy akumulatory są przyłączone do maszyny za pomocą złącza (9).
5. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (44).
6. Przy pierwszym użyciu maszyny z nowymi akumulatorami należy wykonać pełny cykl ładowania (patrz procedura w rozdziale Konserwacja).

### Bez akumulatorów

1. Należy zakupić odpowiednie akumulatory (patrz akapit „Dane techniczne”). Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
2. Maszynę należy dostosować do zainstalowanego typu akumulatora (WET lub GEL/AGM/TPPL), zgodnie z opisem w następnym akapicie.
3. Zainstalować akumulatory (patrz następny akapit).
4. Naładuj akumulatory (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).

## USTAWIANIE TYPU I INSTALACJA AKUMULATORÓW (WET LUB GEL/AGM/TPPL)

### Instalacja akumulatora

- Otwórz pokrywę (20) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (19) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (24).
- Zamknąć pokrywę (20).
- Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (44).
- Zamontować akumulatory i podłączyć je zgodnie ze schematem (38).

### Ustawienia typu akumulatorów

Ustawić płytę elektryczną maszyny i ładowarkę do akumulatorów (opcja) zgodnie z typem zamontowanych akumulatorów (wilgotne lub żelowe/AGM/TPPL), w sposób przedstawiony poniżej:

- Ustawić kluczyk zapłonu (58) w położeniu „I” i w ciągu pierwszych sekund pracy maszyny sprawdzić aktualne ustawienie, licząc liczbę mignięć lampek ostrzegawczych akumulatora (62), jak pokazano w poniższej tabeli:

USTAWIENIE	WYŚWIETLACZ (71)	LAMPKA SYGNALIZACYJNA AKUMULATORA (62)	TYP AKUMULATORA	PRĄD ŁADOWANIA
1	WET 20A	4 mignięcia czerwonej kontrolki sygnalizacyjnej	WET	STANDARDOWY
2	GEL 20A	4 mignięcia zielonej kontrolki sygnalizacyjnej	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 mignięcia żółtej kontrolki sygnalizacyjnej	Typ GEL EXIDE®	
4	TPPL 20A	6 mignięcia czerwonej kontrolki sygnalizacyjnej	TPPL	
5	WET 15A	2 mignięcia czerwonej kontrolki sygnalizacyjnej	WET	ZREDUKOWANY (patrz uwaga)
6	GEL 15A	2 mignięcia zielonej kontrolki sygnalizacyjnej	GEL-AGM	
7	GEE 15A	2 mignięcia żółtej kontrolki sygnalizacyjnej	Typ GEL EXIDE®	

- Jeżeli zachodzi konieczność zmiany ustawień, zastosuj się do poniższej procedury.
- Wyłączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (58) do pozycji „0”.
- Wcisnąć i przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski (67) i (63), a następnie obrócić kluczyk zapłonu (58) do położenia „I”.
- Zwolnić przyciski (67) i (63) przynajmniej po 5 sekundach od uruchomienia maszyny.
- W ciągu 3 sekund na krótko nacisnąć przycisk (63), aby przejść do kolejnego ustawienia (kolejno od 1 do 6).



#### PAMIĘTAJ

W czasie wykonywania czynności 9 i 10 na wyświetlaczu (71) widoczne są także ustawienia, zgodnie z kodem podanym w tabeli.



#### PAMIĘTAJ

W przypadku korzystania z akumulatorów o pojemności mniejszej niż 160Ah/5h (w przypadku wątpliwości prosimy o sprawdzenie dokumentacji akumulatora), celem uniknięcia przegrzania akumulatora w czasie procedury ładowania, należy skorzystać z ustawień ZREDUKOWANEGO prądu ładowania 4, 5 lub 6 pokazanych w tabeli, zgodnie z typem zamontowanego akumulatora.



#### PAMIĘTAJ

Ładowarka do akumulatorów (opcja) musi być zgodna z typem akumulatorów.

### Ładowanie akumulatora

- Naładuj akumulatory (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).

**PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY****OSTRZEŻENIE!**

Przed każdym uruchomieniem maszyny upewnić się, że między talerzem (10 i 28) a maszyną lub zgarniakiem (30) a maszyną nie ma żadnych przedmiotów, które mogłyby przeszkodzić w podniesieniu talerza i zgarniaka. Ta kontrola jest konieczna, ponieważ jeśli maszyna została wcześniej wyłączona bez podniesienia talerza i zgarniaka, przy powtórnym uruchomieniu maszyny talerz i zgarniak automatycznie podniesie się.

**Montaż/demontaż szczotki (tylko modele BR 652, BR 752)**

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotki mokre (A, Rys. 1), jak i uchwyty poduszek czyszczących (B) z poduszkami (C) wraz z odpowiednim talerzem.

Podczas montażu/demontażu należy postępować w następujący sposób.

1. Włożyć kluczyk zapłonu (58) i obrócić w położenie „I”.

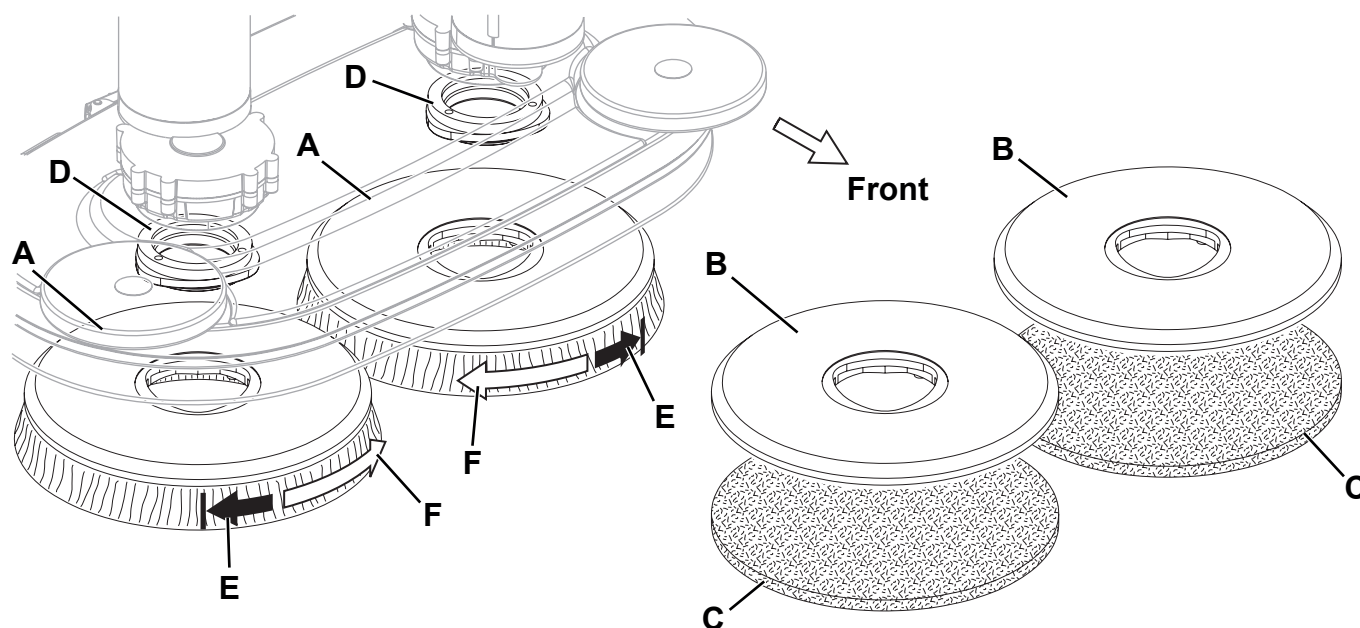
**OSTRZEŻENIE!**

Przed naciśnięciem przycisku funkcji One-Touch (67) należy się upewnić, że pomiędzy talerzem (10) a maszyną nie ma żadnych obcych przedmiotów, które mogłyby uniemożliwić podniesienie talerza.

2. Podnieść talerz, naciskając przycisk One-Touch (67).
3. Ustawić kluczyk zapłonu (58) w położeniu „0” i wyjąć go.
4. Zamontować szczotki (A) lub uchwyty (B) w piaście napędzającej (D) pod talerzem, a następnie obrócić je w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku obrotu, aż do osiągnięcia granicy przesuwu (E).
5. Aby zdemontować szczotki, wykonać kroki od 1 do 3, a następnie ręcznie zwolnić szczotkę z piasty przez szybkie obrócenie w normalnym kierunku obrotu (F).

**OSTRZEŻENIE!**

Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia. Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że wszystkie części zostały zmontowane. Przed uruchomieniem dokładnie skontrolować stan urządzenia.



Rys. 1

P100362

## Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie:					
Cement					
Okładzina terazzo					
Płytki ceramiczne / kamień łamany					
Marmur					
Płytki winylowe					
Płytki gumowe					
Polerowanie:					
Płytki gumowe					
Marmur					
Płytki winylowe					

## Montaż/demontaż szczotki cylindrycznej (tylko BR 752C)

1. Włożyć kluczyk zapłonu (58) i obrócić w położenie „I”.

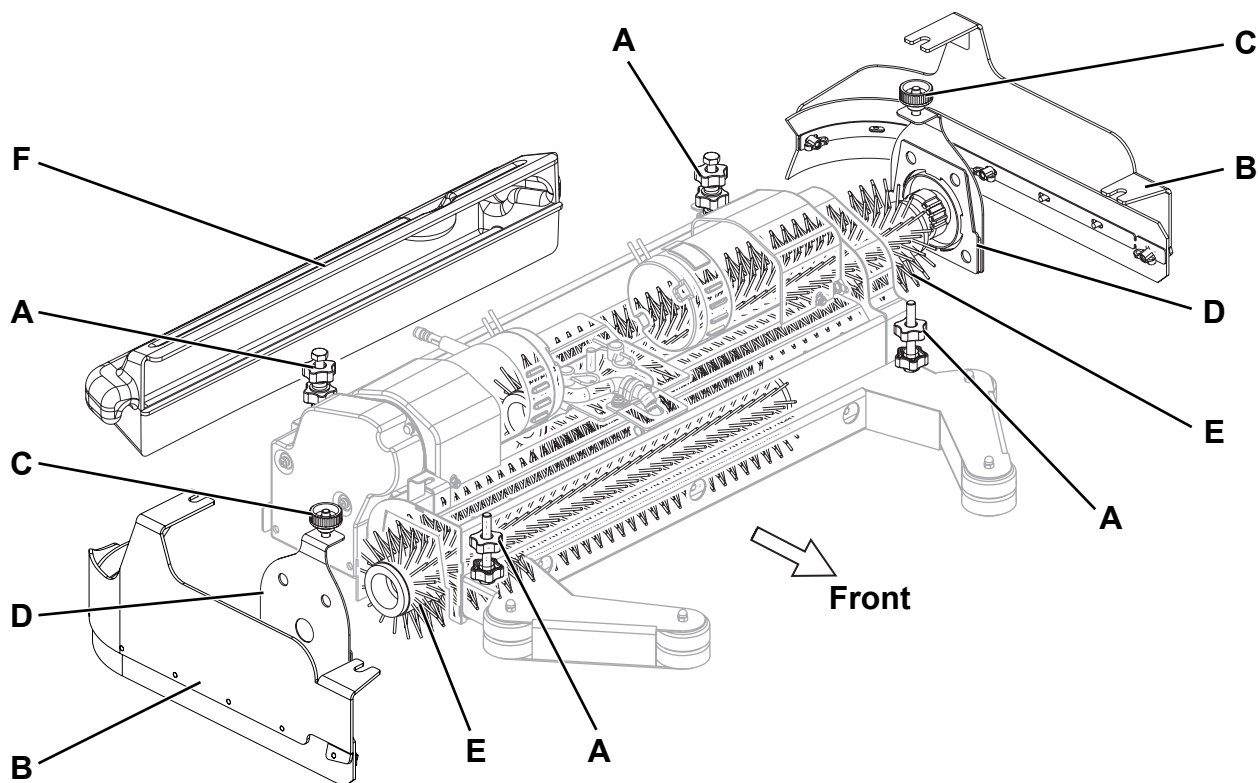
**OSTRZEŻENIE!**

Przed naciśnięciem przycisku funkcji One-Touch (67) należy się upewnić, że pomiędzy talerzem (28) a maszyną nie ma żadnych obcych przedmiotów, które mogłyby uniemożliwić podniesienie talerza.

2. Podnieść talerz, naciskając przycisk One-Touch (67).
3. Ustawić kluczyk zapłonu (58) w położeniu „0” i wyjąć go.
4. Pracując po obu stronach maszyny odkręcić pokręta (A, Rys. 2) i wymontować fartuchy boczne (B).
5. Odkręcić pokręta (C) i wyjąć pokrywy (D), dociskając pokręta do dołu.
6. Zamontować szczotki cylindryczne (E) lub wymontować je, aby zamontować nowe.  
Cylindryczne szczotki mokre muszą być instalowane z obu stron.
7. Założyć pokrywy (D) i zamocować przy pomocy pokręteł (C).
8. Zamontować zespoły bocznego fartucha (B) i przymocować je za pomocą pokręteł (A).

**OSTRZEŻENIE!**

Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia. Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że wszystkie części zostały zmontowane. Przed uruchomieniem dokładnie skontrolować stan urządzenia.



Rys. 2

P100363

**Dostępne szczotki cylindryczne i ich instrukcje obsługi (tylko zalecenia)**

Modele	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie:						
Cement						
Okładzina terazzo						
Płytki ceramiczne / kamień łamany						
Marmur						
Płytki winylowe						
Płytki gumowe						

**Instalacja zgarniaka**

1. Założyć zgarniak (30) i przymocować go pokrętłami (34), następnie przyłączyć do zgarniaka wąż (31).
2. Przy użyciu pokrętła (35) skorygować położenie zgarniaka tak, by jego tylne pióra (18) na całej długości dotykały podłogi, a pióra przednie było tuż nad nią.

**Napełnianie zbiornika roztworu****PAMIĘTAJ**

*Jeżeli maszyna jest wyposażona w system EcoFlex (opcjonalny), do zbiornika należy wlać czystą wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.*

**OSTROŻNIE!**

*Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.*

**OSTRZEŻENIE!**

*Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących. Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*

1. Otworzyć szyjkę wlewu (23).
2. **(maszyny bez systemu EcoFlex)**  
Przy użyciu usuwalnego węża wlewowego napełnić zbiornik (22) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy. Nie należy całkowicie napełniać zbiornika (22) — poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi szyjki wlewu (23).  
Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu.  
Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.
- (Maszyny z systemem EcoFlex)**  
Napełnić zbiornik (22) czystą wodą przez usuwalny wąż wlewowy.  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika (22) — poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi szyjki wlewu (23).  
Temperatura wody nie może przekraczać 40 °C.

**Napełnianie zbiornika detergentu**

(Maszyny z systemem EcoFlex)

1. Otwórz pokrywę (20) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (19) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (24).
2. Zamknij pokrywę (20).
3. Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (44).
4. Otworzyć korek zbiornika na detergent (42).
5. Napełnić zbiornik detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów).  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.

**PAMIĘTAJ**

*Jeżeli zbiornik detergentu jest pusty (w przypadku nowej maszyny, maszyny opróżnionej do czyszczenia itd.), aby przyspieszyć napełnianie przewodu, pomocne może okazać się jedno- lub wielokrotne opróżnienie systemu EcoFlex (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).*

**Regulacja stanowiska operatora**

1. Wyregulować wysokość kierownicy (1) za pomocą dźwigni (2) oraz wysokość podkładki pod piętę (5), tak aby przyjąć wygodną pozycję ciała.

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZyny

### Uruchamianie maszyny

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Obrócić kluczyk zapłonu (58) do położenia „I”, nie wciskając pedału jazdy (4). Sprawdzić, czy włącza się zielona dioda sygnalizacyjna akumulatora (62).  
Jeżeli włącza się żółta lub czerwona lampka ostrzegawcza, należy ustawić kluczyk (58) w położeniu „0” i naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Przejedź maszyną na miejsce pracy, uruchamiając ją z rękami na kierownicy i naciskając pedał (4).  
Prędkość jazdy może być regulowana od zera do maksymalnej poprzez zwiększanie siły nacisku na pedał (4).
4. Przełączanie kierunku jazdy do przodu lub do tyłu odbywa się za pomocą dźwigni (51) zlokalizowanej z prawej strony kierownicy.



#### PAMIĘTAJ

*Siedzenie operatora (17) jest wyposażone w czujnik bezpieczeństwa, który uniemożliwia wprawienia maszyny w ruch przez naciśnięcie pedału (4), jeżeli operator nie znajduje się na swoim siedzeniu.*



#### PAMIĘTAJ

*Maszyna wyposażona jest w system przeciwoślizgowy (miga lampka (72)), który powoduje zmniejszenie prędkości jazdy podczas pokonywania zakrętów lub kiedy maszyna przechyliła się na bok, niezależnie od tego, czy wciśnięty jest pedał jazdy.*

*W tym przypadku zmniejszenie prędkości na zakrętach nie jest usterką, ale cechą poprawiającą stabilność i bezpieczeństwo maszyny w każdych warunkach pracy.*

5. Opuścić talerz szczotki i zgarniak, naciskając przycisk One-Touch (67).
6. Nacisnąć przyciski sterowania przepływem roztworu (59 i 60) zgodnie z rodzajem planowanego czyszczenia.
7. Rozpocznij czyszczenie, kładąc ręce na kierownicy (1) i naciskając pedał (4) na ile będzie to konieczne.



#### PAMIĘTAJ

*Maszyna wyposażona jest w system bezpieczeństwa, który uruchamia szczotki oraz system odkurzania tylko w czasie ruchu maszyny.*

### Zatrzymywanie maszyny

8. Zwolnić pedał (4).
9. Nie trzeba blokować maszyny podczas zatrzymywania lub parkowania, gdyż hamulec elektromagnetyczny włącza się automatycznie po zwolnieniu pedału jazdy w przód.
10. Podnieść talerz szczotki i zgarniak przy użyciu przycisku „One-Touch” (67).



#### OSTROŻNIE!

*W sytuacji awaryjnej, w której konieczne jest natychmiastowe wyłączenie wszystkich funkcji maszyny, należy zdecydowanym ruchem wcisnąć przycisk (8).*

*Aby zresetować funkcje maszyny, podnieść zbiornik zwrotny (44) i ponownie podłączyć złącze akumulatora (9).*

**OBSŁUGA MASZYNY (MYCIE/SUSZENIE)**

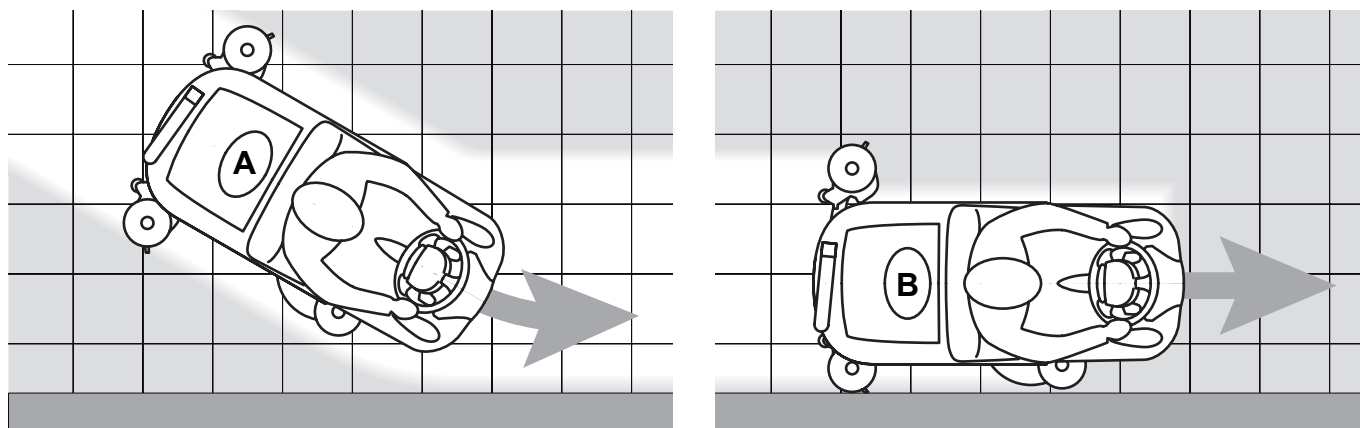
1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. W razie potrzeby wyregulować ilość roztworu, naciskając przyciski (59 i 60).
3. W razie konieczności hałas obniżyć można poprzez włączenie funkcji wyciszenia za pomocą przełącznika (55).

**PAMIĘTAJ**

*Korzystanie z funkcji wyciszenia zalecane jest tylko podczas pracy na gładkim podłożu bez spoin.*

**PAMIĘTAJ**

*W celu właściwego zmiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 3.*



Rys. 3

P100364

**Regulacja zgarniaka**

1. Jeżeli to konieczne, zatrzymać maszynę i obrócić pokrętko regulacji zgarniaka (35) tak, aby tylne pióro na całej swojej długości dotykało podłogi.

**Dobór stężenia detergentu w roztworze**

(Maszyny z systemem EcoFlex)

System służący do mieszania detergentu z wodą może zostać uruchomiony przez naciśnięcie przycisku sterowania przepływem detergentu (A, rys. 4): kiedy świeci dioda (B), detergent jest dodawany do wody.

Wyświetlacz (C) wskazuje poziom stężenia detergentu w roztworze, tak jak to zostało pokazane w tabeli na rysunku 5.

W celu zmiany rzeczywistego stężenia detergentu należy:

1. Wyłączyć przycisk sterowania przepływem detergentu (A) (dioda (B) nie świeci).
2. Nacisnąć przycisk sterowania przepływem detergentu (A) i przytrzymać do momentu, aż zacznie migać dioda (B).
3. Zwolnić przycisk (A). Ponownie na krótko wcisnąć włącznik, aby przejść do następnego poziomu pokazywanego na wyświetlaczu (C), tak jak to zostało pokazane na rysunku 4; powtarzać czynność do uzyskania pożądanego ustawienia.
4. Zaczekać, aż dioda (B) przestanie migać: ustawiony został nowy poziom.

**PAMIĘTAJ**

*Ustawienia wartości procentowej detergentu są przechowywane w pamięci maszyny, nawet jeśli zostanie ona wyłączona.*



### Funkcja EcoFlex

Jeżeli wymagane jest bardziej intensywne mycie, podnieść dźwignię systemu EcoFlex (D, rys. 4).

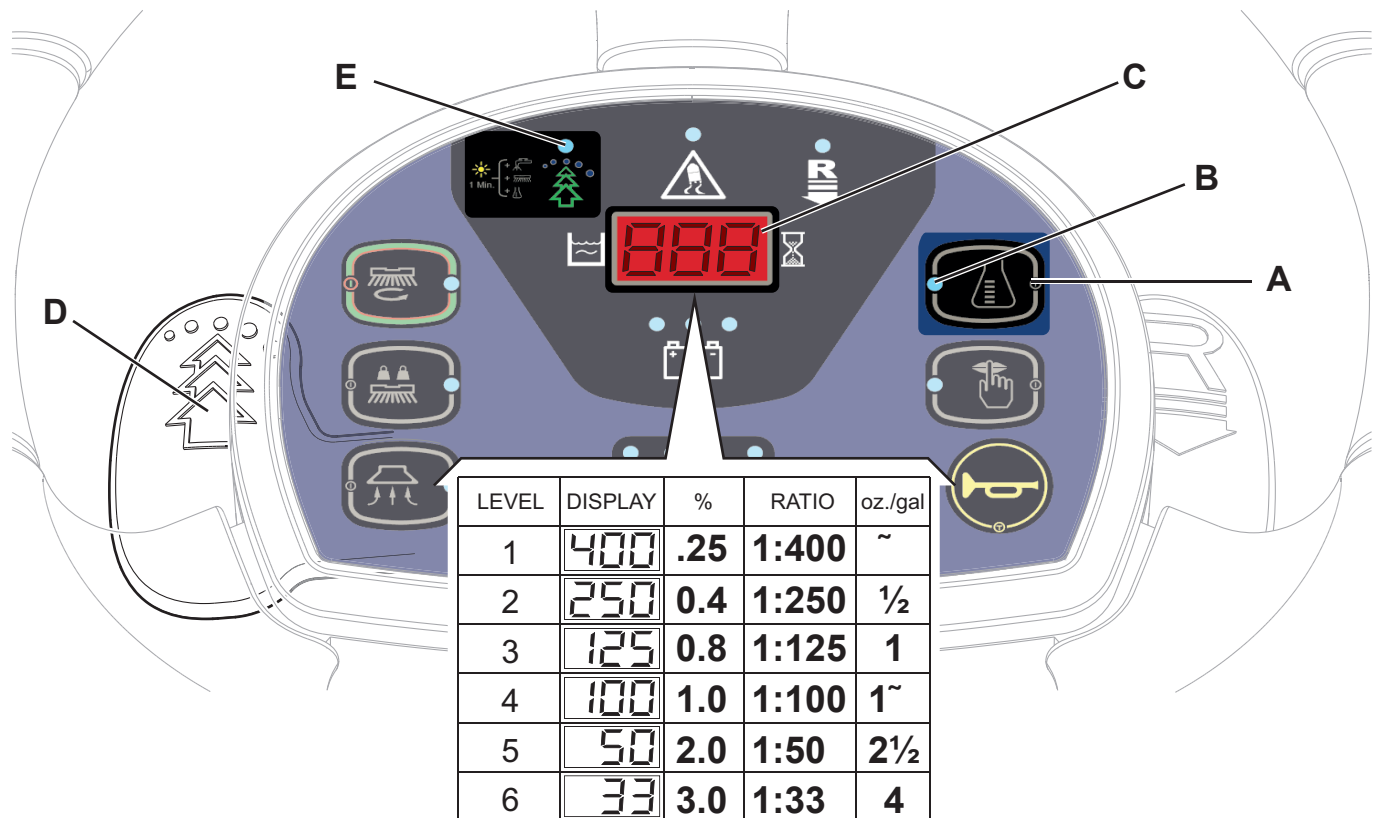
Po podniesieniu dźwigni (D) (dioda (E) miga), natężenie przepływu roztworu wzrasta, funkcja dodatkowego docisku włącza się i (w przypadku maszyn z systemem EcoFlex) zwiększa się stężenie detergentu w roztworze (ponadto, jeśli funkcja mieszania detergentu nie zostanie aktywowana, aktywuje się w sposób automatyczny).

Pierwotne ustawienia można przywrócić przez ponowne podniesienie dźwigni (D) (lampka (E) świeci).



#### PAMIĘTAJ

Jeżeli dźwignia (D) nie zostanie podniesiona ponownie, pierwotne ustawienia zostaną przywrócone automatycznie po upływie 60 sekund.



Rys. 4

P100365N

**Przy pracy ze szczotką włączana jest funkcja dodatkowego docisku (tylko modele BR 652, BR 752).**

1. Jeśli podłóżę okaże się trudne do wyczyszczenia, można włączyć funkcję dodatkowego docisku szczotki/uchwyty poduszki, naciskając przycisk (65).
2. Aby powrócić do normalnego docisku, należy ponownie nacisnąć przycisk (65).  
Przycisk (65) jest aktywny tylko przy opuszczonym talerzu (10) oraz włączonej diodzie (68) przycisku funkcji One-Touch (67).

**OSTROŻNIE!**

*W przypadku przeciążenia silnika szczotki z powodu obecności ciał obcych, które nie pozwalają na obracanie się szczotki lub w przypadku nadmiernie agresywnych posadzek/szczotek po około minucie ciągłego przeciążenia system bezpieczeństwa zatrzymuje szczotkę.*

*Przeciążenie jest sygnalizowane przez migające równocześnie trzy lampki sygnalizacyjne akumulatora (62).*

*Jeżeli do przeciążenia dochodzi przy włączonej funkcji dodatkowego docisku, system automatycznie zmniejsza nacisk na szczotki, wyłączając w ten sposób funkcję dodatkowego docisku. Jeżeli przeciążenie się utrzymuje, szczotki zatrzymują się.*

*Aby ponownie rozpocząć pracę po zatrzymaniu szczotek z powodu przeciążenia, należy zresetować maszynę przez obrócenie kluczyka zapłonu (58) do pozycji „0”. Włączyć maszynę, przekręcając kluczyk zapłonu (58) do pozycji „I”.*

**Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy**

1. Dopóki świeci zielona lampka (62), akumulatory umożliwiają normalną pracę maszyny.  
Jeżeli zgaśnie zielona lampka i zaświecą się lampki najpierw żółta, a następnie czerwona, konieczne jest naładowanie akumulatorów.
  - Kiedy włączy się żółta lampka sygnalizacyjna, maszyna będzie jeszcze działać przez kilka minut (w zależności od charakterystyki akumulatora).
  - Włączenie się czerwonej lampki ostrzegawczej oznacza rozładowanie akumulatora: po kilku sekundach szczotki automatycznie zatrzymują się, a talerz się podnosi. Nadal działają tylko systemy napędowe i odkurzacza, ale tylko po to, aby osuszyć mokrą podłogę i umożliwić przemieszczenie maszyny do miejsca ładowania.

**OSTROŻNIE!**

*Nie używać maszyny z wyładowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.*

**PAMIĘTAJ**

*W przypadku, kiedy nie można wykorzystać napędu maszyny do jej przemieszczenia, zob. paragraf Pchanie/holowanie maszyny.*

**OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA**

Gdy zbiornik zwrotny (19) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (27) wyłącza system odkurzania.

Wyłączenie systemu odkurzacza jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem częstotliwości dźwięku wydawanego przez silnik oraz brakiem osuszania podłogi.

**OSTROŻNIE!**

*Jeśli system odkurzania wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć system odkurzania naciskając przycisk (63), następnie otworzyć pokrywę (20) i sprawdzić, czy pływak w ratce (27) nie spadł poniżej poziomu wody. Zamknąć pokrywę (20) i włączyć układ odkurzania naciskając przycisk (63).*

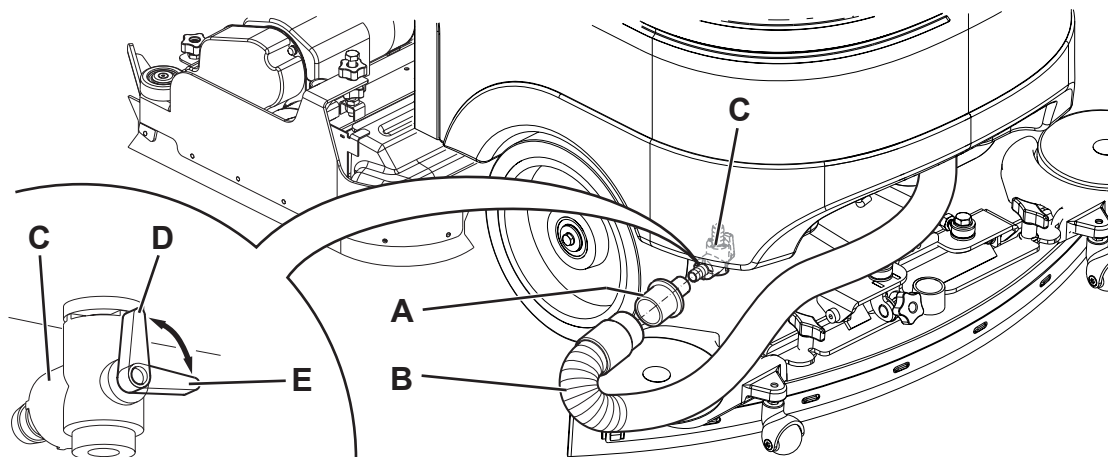
Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (19) należy go opróżnić w następujący sposób.

**Opróżnianie zbiornika zwrotnego**

1. Zatrzymać maszynę przez zwolnienie pedału (4).
2. Podnieść talerz szczotki i zgarniak przy użyciu przycisku „One-Touch” (67).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Opróżnić zbiornik wody zwrotnej przy użyciu przewodu (24).
5. Wyjąć, opróżnić i wymyć wodą pojemnik z kratką na odpady (26). Następnie podłączyć do węża ssawnego w zbiorniku.
6. Następnie przepłukać go czystą wodą.

**Opróżnianie zbiornika roztworu**

7. Wykonać czynności od 1 do 3.
8. Wyjąć złączkę (45) z obudowy wewnątrz komory akumulatorów.
9. Podłączyć złączkę (A, Rys. 5) do węża podciśnieniowego zgarniaka (B), a następnie zamocować do kurka spustowego (C).
10. Ustawić kluczyk zapłonu (58) w położeniu „I” i włączyć system odkurzenia za pomocą przycisku (63).
11. Otworzyć kurek spustowy (C), aby opróżnić zbiornik (22).  
Kurek (C) jest otwarty w pozycji (D), a zamknięty w pozycji (E).
12. Następnie wyłączyć system odkurzenia i opróżnić zbiornik zwrotny (19) za pośrednictwem węża (24).
13. Po przeprowadzeniu opisanej procedury zamknąć kurek spustowy (C), odłączyć złączkę (A) i podłączyć wąż podciśnieniowy (B) do zgarniaka (30).



Rys. 5

P100366

**Opróżnianie kosza na odpadki szczotki cylindrycznej (tylko dla talerza szczotki cylindrycznej)**

14. Wyłączyć maszynę.
15. Opuścić talerz szczotki cylindrycznej i wyjąć zbiornik na śmieci (F, Rys. 2).
16. Opróżnić i umyć pojemnik na śmieci (F), a następnie zamontować go ponownie we właściwym miejscu.

**PO UŻYTKOWANIU MASZYNY**

Po ukończeniu pracy i przed odejściem od maszyny należy:

1. Zdemontować szczotki zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Wyjąć kluczyk zapłonu (58).
3. Opróżnić zbiorniki (19 i 22) zgodnie z opisem w poprzednich rozdziałach.
4. Usunąć zgarniak (30) i wymyć gorącą wodą. Otworzyć pokrywę zbiornika zwrotnego (20) i powiesić zgarniak nad zbiornikiem, wykorzystując do tego celu dostępny hak (15).
5. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
6. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdemontowanymi szczotkami i zgarniakiem.

**PCHANIE/HOLOWANIE MASZYNY**

W celu łatwego popychania/holowania maszyny z wyłączonym układem napędowym (np. przy wyjętych lub rozładowanych akumulatorach itp.) odblokować hamulec elektromagnetyczny poprzez pociągnięcie dźwigni (7) i zablokowanie jej za pomocą wkładki.

Po zakończeniu operacji usunąć wkładkę pod dźwignią (7), aby ponownie załączyć hamulec elektromagnetyczny.

**OSTRZEŻENIE!**

*Jeżeli dźwignia (7) nie wróci do położenia początkowego po zakończeniu pchania/holowania maszyny, hamulec elektromagnetyczny nie zostanie załączony.*

**OSTRZEŻENIE!**

*Nie uruchamiać maszyny przy wyłączonym hamulcu elektromagnetycznym.*

*Ze względów bezpieczeństwa zalecane jest zwalnianie hamulca elektromagnetycznego tylko w sytuacjach, gdy konieczne jest ręczne przemieszczenie maszyny.*

**DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZYNY**

Jeśli maszyna nie będzie używana przez ponad 30 dni, należy:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. W wersjach z systemem EcoFlex opróżnić zbiornik detergentu (38) i wyczyścić system, wykonując cykl spustowy (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (14).
4. Wcisnąć wyłącznik awaryjny (8), żeby odłączyć złącze akumulatora (9).
5. Zespół zbiornika zwrotnego (19) ustawić w górnym położeniu za pomocą stojaka (25).

## KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram przeglądów okresowych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



### OSTRZEŻENIE!

**Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze. Ponadto należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.**

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne.



### PAMIĘTAJ

*W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.*

## TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika, kratki na odpady oraz kratki podciśnieniowej z pływakiem i kontrola uszczelki pokrywy				
Czyszczenie i opróżnianie systemu EcoFlex (opcja)				
Kontrola i wymiana pióra zgarniaka				
Sprawdzenie fartucha bocznego (tylko BR 752C)				
Czyszczenie filtra roztworu				
Czyszczenie filtra silnika systemu odkurzania				
Sprawdzenie poziomu elektrolitu w akumulatorze ołowiowym				
Usunięcie pyłu wokół wszystkich silników				
Sprawdzenie i regulacja pasków napędowych od silników do cylindrycznych szczotek mokrych (tylko BR 752C)			(1)	
Sprawdzenie skuteczności działania hamulca elektromagnetycznego			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika układu podciśnienia				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika napędu				(1)

(1) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

## SPRAWDZENIE ILOŚCI ROBOCZOGODZIN MASZYNY

- Włożyć kluczyk zapłonu (58) i obrócić w położenie „I”.
- W ciągu pierwszych 2 sekund pracy maszyny wyświetlacz (71) wyświetla całkowitą ilość roboczogodzin (zamiatanie/suszenie) maszyny.  
Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA



### PAMIĘTAJ

*Akumulatory należy ładować, gdy zapali się żółta lub czerwona dioda (62) lub po zakończeniu każdego cyklu roboczego. Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.*



### OSTROŻNIE!

*Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, przedłuża to ich trwałość. Co najmniej raz na tydzień należy sprawdzać czy akumulatory są naładowane.*



### OSTRZEŻENIE!

*Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia.*

*Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.*

*Podczas ładowania akumulatora zespół zbiornika powinien pozostawać zawsze otwarty. Do tego celu użyć odpowiedniej podpory (25).*



### OSTRZEŻENIE!

*Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (elektrolitowych — WET) należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Płyn akumulatorowy jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.*

### Czynności wstępne

1. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonu (58) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (20) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (19) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (24).
4. Zamknąć pokrywę (20).
5. Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (44).
6. (Tylko w przypadku akumulatorów WET): Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach (39). W razie konieczności odkręcić korki (40) i uzupełnić elektrolit.  
Po przywróceniu prawidłowego poziomu elektrolitu zamknąć korki (40) i wyczyścić górną powierzchnię akumulatorów.

### Ładowanie akumulatorów przy użyciu prostownika zewnętrznego

1. Sprawdzić w instrukcji obsługi prostownika, czy jest on przystosowany do ładowania danego akumulatora. Napięcie znamionowe prostownika powinno wynosić 24 V.



### OSTROŻNIE!

*Używana ładowarka musi być przeznaczona do typu akumulatorów zainstalowanych w maszynie.*

2. Odłączyć złącze akumulatora (9) i przyłączyć akumulator do zewnętrznego prostownika.
3. Podłączyć prostownik do sieci elektrycznej.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik od zasilania i od złącza akumulatora (9).
5. Podłączyć przyłącze akumulatora (9) do maszyny.
6. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (44).



### OSTRZEŻENIE!

*Nie podłączać ładowarki do przeciwnej strony złącza przymocowanego do maszyny. Układ elektroniczny może zostać nieodwracalnie uszkodzony.*

### Ładowanie akumulatorów za pomocą (opcjonalnego) prostownika zamontowanego w maszynie

1. Podłączyć kabel prostownika (41) do sieci (napięcie i częstotliwość prądu w sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika, podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny).



### PAMIĘTAJ

*Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączone.*

Czerwona lampka sygnalizacyjna (62) jest włączona, kiedy prostownik ładuje akumulatory.

Żółta lampka sygnalizacyjna (62) jest włączona, kiedy prostownik kończy ładowanie akumulatorów.

2. Gdy zapali się zielona lampka sygnalizacyjna, akumulator jest naładowany.
3. Odłączyć przewód (41) prostownika z gniazda sieciowego i umieścić go na uchwycie za prostownikiem.
4. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (44).
5. Teraz maszyna jest gotowa do pracy.



### PAMIĘTAJ

*Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (16) podano w odpowiedniej instrukcji.*

## CZYSZCZENIE ZGARNIAKA



### PAMIĘTAJ

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.



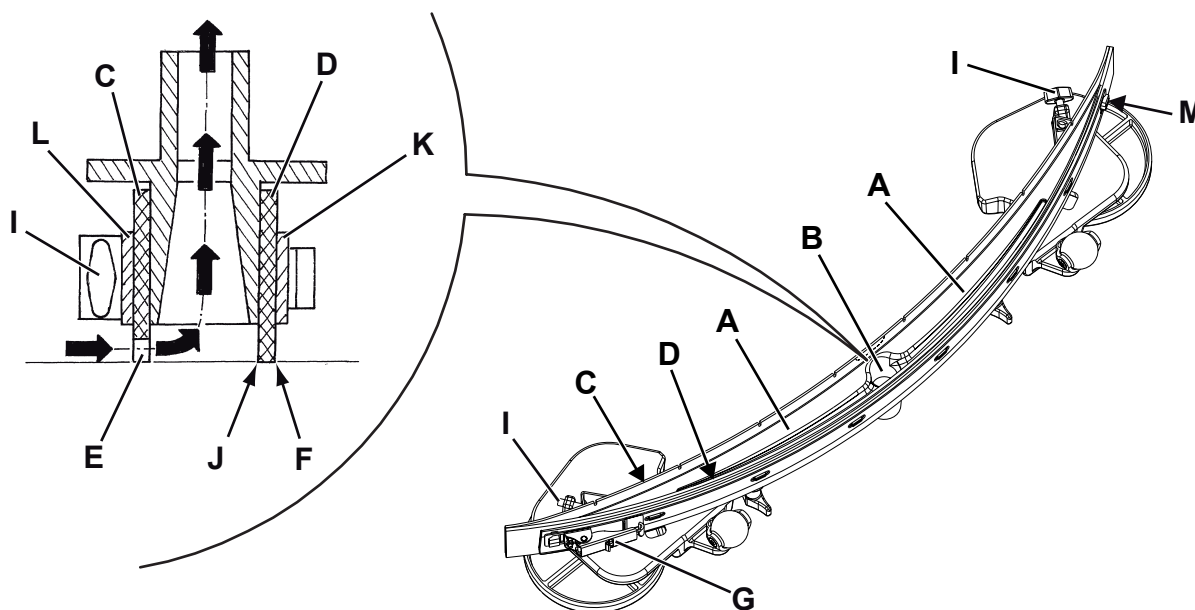
### OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia zgarniaka, ponieważ mogą się w nim znajdować ostre przedmioty.

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Włożyć kluczyk zapłonu (58) i obrócić w położenie „I”.
3. Opuścić zgarniak (30), naciskając przycisk (63).
4. Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.
5. Odłączyć przewód podciśnieniowy (31) od zgarniaka.
6. Poluzować pokrętła (34) i usunąć zgarniak (30).
7. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (A, Rys. 6) i otwór podciśnienia (B). Sprawdzić, czy pióra przednie (C) i tylne (D) są całe, nie mają nacięć lub rozdarć; w przeciwnym razie wymienić.
8. Montaż należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

## KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA

1. Oczyścić zgarniak (Rys. 6) zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Upewnić się, że krawędź (E) przedniego pióra (C) i krawędź (F) tylnego pióra (D) znajdują się na tym samym poziomie na całej długości. Jeśli tak nie jest, wyregulować ich wysokość zgodnie z poniższą procedurą:
  - Usunąć pręt napinający (G) i zwolnić uchwyt (M) w celu regulacji tylnego pióra (D); następnie zaczepić uchwyt i założyć pręt napinający.
  - Poluzować pokrętła (I) i wyregulować przednie pióro (C), a następnie dokręcić pokrętła.
3. Sprawdzić, czy przednie (C) i tylne pióro (D) jest całe, nie ma nacięć lub rozdarć; jeżeli konieczne razie wymienić je w sposób pokazany poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (J) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro, aby zastąpić zużytą krawędź stroną nieuszkodzoną. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
  - Wyjąć pręt napinający (G), zwolnić uchwyt (M) i usunąć pasek przytrzymujący (K), a następnie wymienić/obrócić tylne pióro (D).
  - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
  - Odkręcić pokrętła (I), usunąć pasek przytrzymujący (L) i wymienić przednie pióro (C).
  - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
 Po wymianie (lub odwróceniu) piór należy uregulować ich wysokość w sposób opisany we wcześniejszym kroku.
4. Podłączyć przewód podciśnieniowy (31) do zgarniaka.
5. Zamocować zgarniak (30) i dokręcić pokrętła (34).
6. W razie konieczności skorygować wyważenie zgarniaka pokrętłem (35).



Rys. 6

P100367

**CZYSZCZENIE SZCZOTKI MOKREJ/CYLINDRYCZNEJ SZCZOTKI MOKREJ****OSTROŻNIE!**

*Podczas czyszczenia szczotek zaleca się używanie rękawic ochronnych, ponieważ w szczotkach mogą się znajdować ostre przedmioty.*

1. Wymontować szczotki/poduszki zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”.
2. Oczyszczyć i umyć szczotki wodą i detergentem.
3. Sprawdzić, czy szczecina szczotki nie jest zużyta i jeżeli to konieczne, wymienić szczotki.

**CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO**

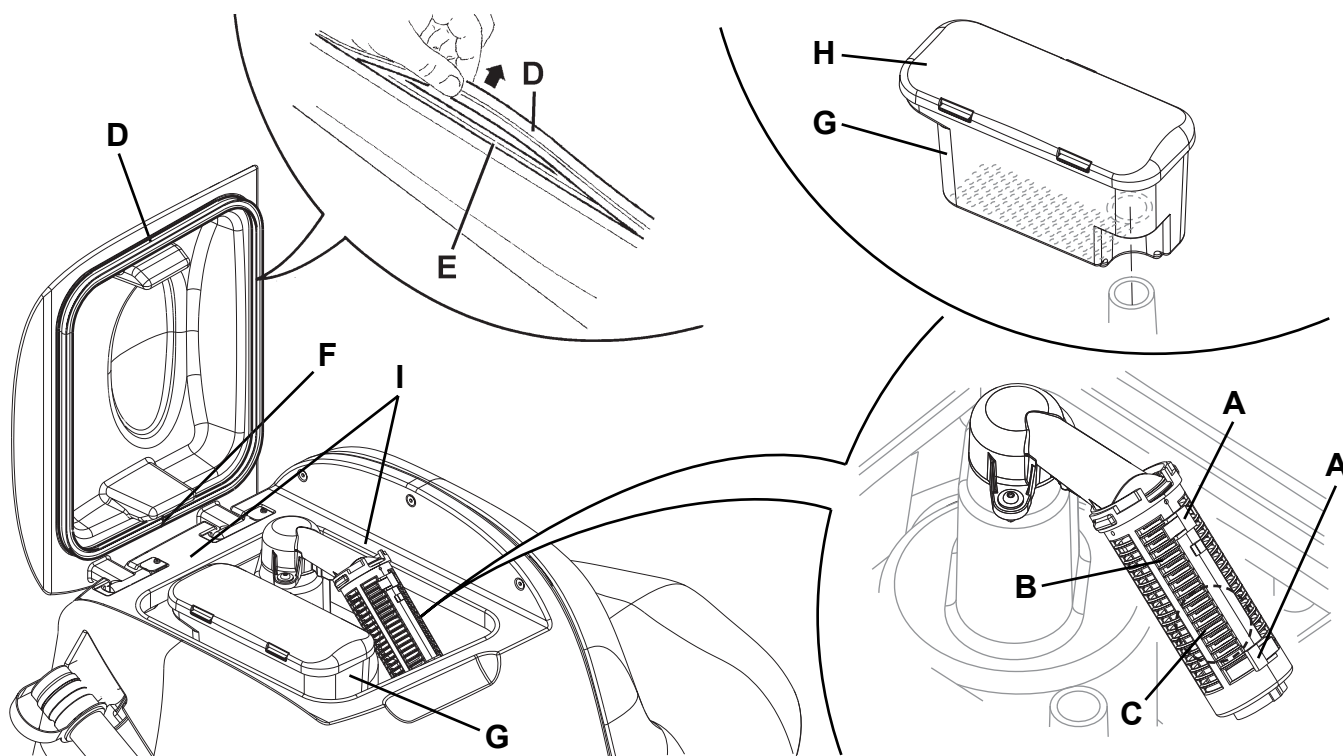
1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.
3. Otworzyć pokrywę (20).
4. Oczyszczyć i wymyć czystą wodą pokrywę (20) oraz sam zbiornik (19).  
Wodę usunąć ze zbiornika za pośrednictwem węża (24).
5. Oczyszczyć kratkę odkurzacza (27), zwolnić uchwyty (A, rys. 7), otworzyć kratkę (B) i wyjąć pływak (C), a następnie ostrożnie wyczyścić go i włożyć z powrotem.
6. Oczyszczyć pojemnik z kratką na odpady (26), wyjąć pojemnik (G), zdjąć pokrywę (H), a następnie ostrożnie oczyścić i z powrotem zamocować wąż podciśnieniowy.
7. Sprawdzić stan uszczelki pokrywki (D).

**PAMIĘTAJ**

*Uszczelka (D) umożliwia uzyskanie podciśnienia w zbiorniku koniecznego do podciśnieniowego zbierania wody.*

W razie konieczności wymienić uszczelkę (D) po wymontowaniu jej z obudowy (E). Podczas montowania nowej uszczelki umieścić jej złącze (F) w części dolnej, jak pokazano na rysunku.

7. Sprawdzić, czy powierzchnia gniazda (I) uszczelki (D) jest cała i odpowiednia dla uszczelki.
8. Zamknąć pokrywę (20).



Rys. 7

P100368

## SPRAWDZENIE I WYMIANA FARTUCHA BOCZNEGO (TYLKO BR 752C)

### Kontrola

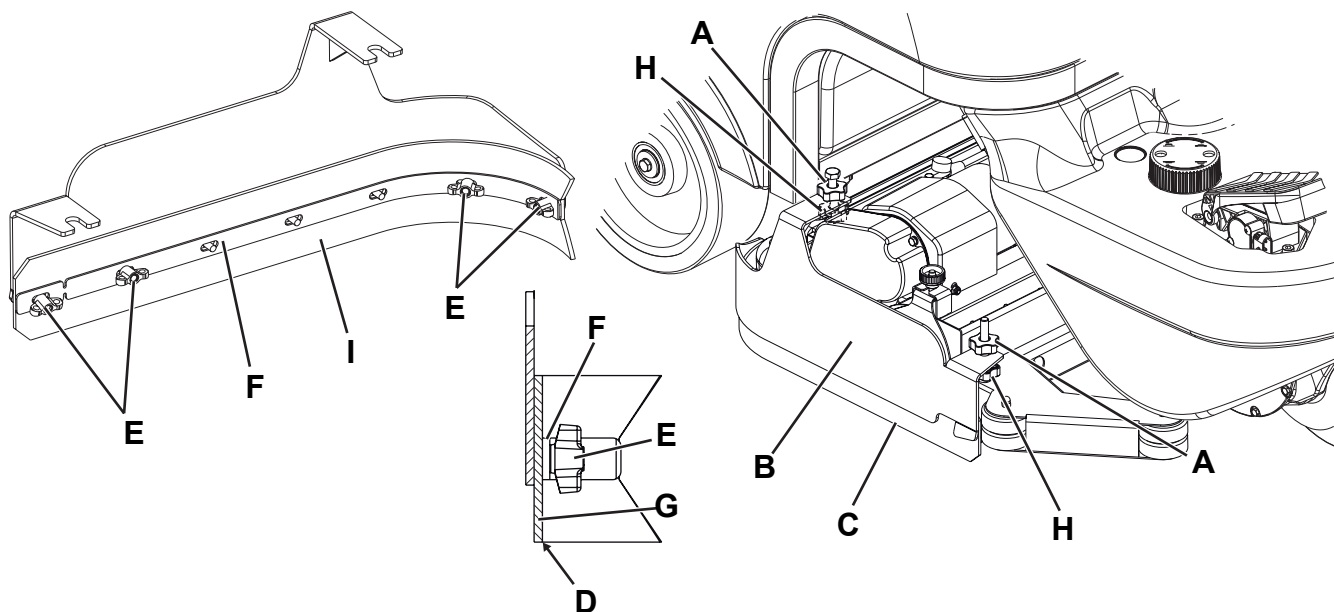
1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.
3. Po obu stronach maszyny poluzować pokrętkę (A) i wymontować zespoły bocznego fartucha (B).
4. Umyć i oczyścić fartuch.
5. Sprawdzić, czy krawędź dolna fartucha (C):
  - przylega równo do powierzchni na całej długości;
  - jest cała i wolna od rozcięć i rozdarć;
  - krawędź wewnętrzna (D) nie jest zużyta;
 W razie potrzeby odwrócić położenie lub wymienić fartuchy zgodnie z procedurą podaną poniżej.

### Odwrócenie lub wymiana

6. Odkręcić nakrętki motylkowe (E) i zdemontować pasek przytrzymujący (F).
7. Zdjąć pióro fartucha (G) i jeśli to możliwe, odwrócić pióro w celu wymiany dolnej wewnętrznej krawędzi (D) na nową. Jeśli druga krawędź jest również zużyta, wymienić ostrze.

### Montaż i ustawienie wysokości

8. Zamontować pióra (G) i fartuch (B) w kolejności odwrotnej do demontażu.
9. U uruchomić maszynę i obniżyć talerz szczotki cylindrycznej (28), a następnie upewnić się, że pióra fartuchów bocznych (G):
  - nieznacznie dotykają podłogi;
  - zbierają roztwór.
10. Jeśli jest to konieczne, zatrzymać maszynę i wyregulować wysokość fartucha poluzowując pokrętkę (A) i obracając pokrętkę (H).
11. Po wprowadzeniu zmian dokręcić pokrętkę (A).



Rys. 8

P100369



## CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA SYSTEMU ODKURZANIA

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.
3. Otwórz pokrywę (20) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (19) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (24).
4. Zamknąć pokrywę (20).
5. Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (44).
6. Sprawdzić, czy filtr (37) jest czysty. Jeżeli konieczne oczyścić go wodą i sprężonym powietrzem, a następnie zamontować.

## CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU

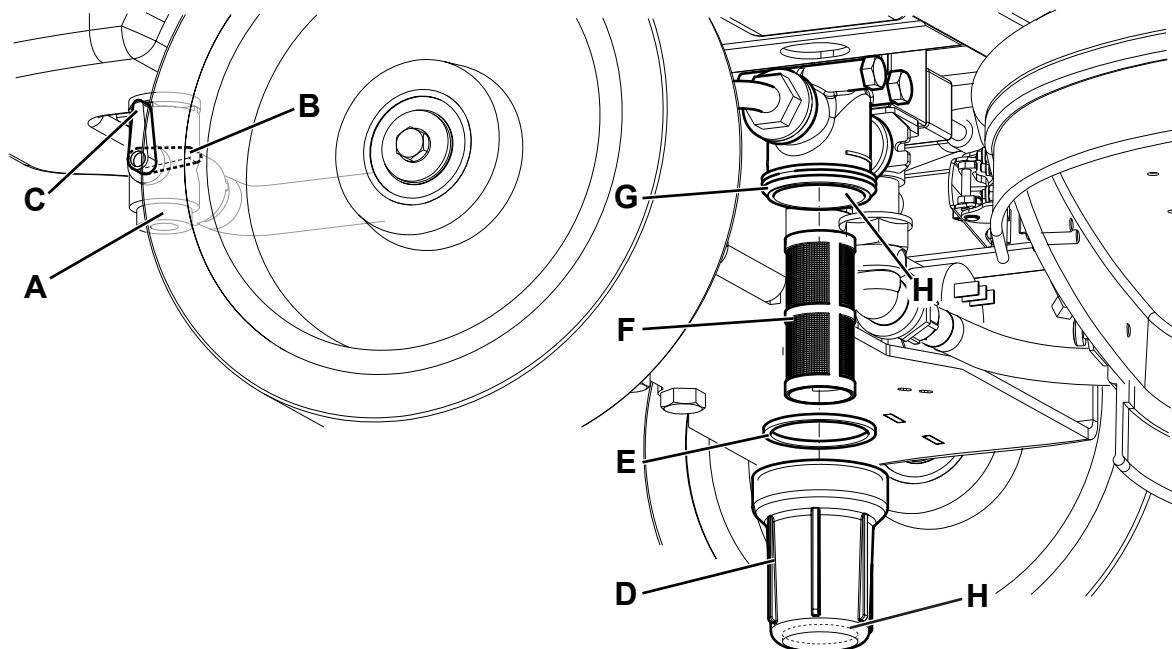
1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.
3. Zamknąć zawór roztworu (A, Rys. 9) pod maszyną, za prawym tylnym kołem. Zawór (A) jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usunąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F) spod maszyny, przed prawym tylnym kołem. Wyczyścić wodą i założyć z powrotem na wspornik (G).



### PAMIĘTAJ

Filtr (F) musi być prawidłowo założony na obudowę (H) osłony przezroczystej (D).

5. Otworzyć zawór (A).



Rys. 9

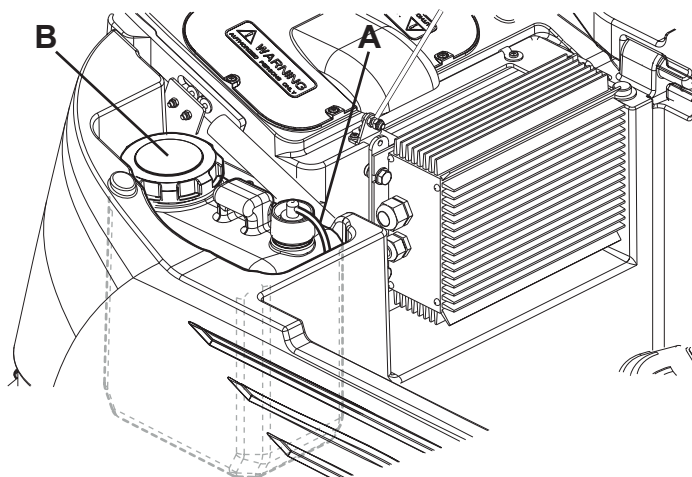
P100370

## CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Wyczyścić zbiornik detergentu (42) w następujący sposób:

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Otwórz pokrywę (20) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (19) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (24). Zamknąć pokrywę (20).
3. Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (44).
4. Odkręcić korek i odłączyć wąż (A, Rys. 10) od zbiornika (B).
5. Zdemontować zbiornik.
6. Umyj zbiornik w wyznaczonym miejscu.
7. Zbiornik (42) zamontować w miejscu pokazanym na rysunku i podłączyć do węża (A).
8. Po opróżnieniu zbiornika detergentu, konieczne może być również opróżnienie systemu EcoFlex (patrz procedura w następnym rozdziale).



Rys. 10

P100371

## OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Wyczyść zbiornik detergentu w sposób opisany w poprzedniej części.

Aby usunąć resztki detergentu z przewodów i pompy, postępować w następujący sposób.

1. Włączyć maszynę, przekręcając kluczyk zapłonu (58) do pozycji „I”.
2. Nacisnąć przycisk (53). Sprawdzić, czy włącza się dioda przycisku (54).
3. Jednocześnie naciskać przyciski (53 i 59) do momentu, aż dioda (54) zacznie migać (po około 5 sekundach).
4. Zwolnić przyciski i poczekać, aż dioda (54) przestanie migać i włączy się system odkurzania.
5. Zebrać detergent pozostały na podłodze.
6. Przekręcić kluczyk (58) w położenie „0”.
7. Podnieść zbiornik (19) i sprawdzić, czy przewód zbiornika detergentu (42) jest pusty, a w przeciwnym razie ponownie wykonać czynności od 2 do 6.



### PAMIĘTAJ

*Cykl opróżniania trwa około 30 sekund, po czym automatycznie włącza się funkcja odkurzania umożliwiająca zebranie pozostałości detergentu.*

*Cykl opróżniania można także przeprowadzić przy zbiorniku detergentu (42) wypełnionym wodą, co umożliwi dokładne oczyszczenie całego systemu.*

*Jeśli maszyna nie była od dłuższego czasu używana lub czyszczona, zaleca się opróżnienie systemu EcoFlex w celu usunięcia zanieczyszczeń i osadów z układu.*

*Cykl opróżniania można wykonać także wtedy, gdy konieczne jest szybkie wypełnienie przewodu zasilania detergentem, gdy zbiornik (42) jest pełny, ale system wciąż pusty.*

*W razie potrzeby cykl opróżniania można wykonać kolejno kilka razy.*

## SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW



### PAMIĘTAJ

Wszystkie obwody elektryczne maszyny są chronione za pomocą samoczynnie zerowanych urządzeń zabezpieczających. Do wyzwolenia bezpiecznika dochodzi tylko w najpoważniejszych awariach.

Zalecamy, aby wymianę bezpieczników powierzać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Prosimy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w punktach sprzedaży produktów firmy Nilfisk.

## FUNKCJE ZABEZPIEZAJĄCE

Maszyna jest wyposażona w następujące funkcje zabezpieczające.

### WYŁĄCZNIK AWARYJNY

Wyłącznik awaryjny (8) znajduje się w łatwo dostępnym miejscu. Jego mocne naciśnięcie powoduje wyłączenie wszystkich funkcji maszyny w sytuacji awaryjnej.

Aby zresetować funkcje maszyny, podnieść zbiornik zwrotny (44) i ponownie podłączyć złącze akumulatora (9).

### SYSTEM PRZECIWOŚLIZGOWY

System powoduje zmniejszenie prędkości jazdy podczas pokonywania zakrętów lub kiedy maszyna przechyliła się na bok, tak aby uniknąć poślizgu i zwiększyć stabilność maszyny w każdych warunkach pracy. Włączenie systemu jest sygnalizowane włączeniem się diody (72).



### MIKROWYŁĄCZNIK W SIEDZENIU OPERATORA

Znajduje się on wewnątrz siedzenia operatora i uniemożliwia działanie układu napędowego maszyny, gdy operator nie siedzi na siedzeniu.

### HAMULEC ELEKTROMAGNETYCZNY

Jest on wbudowany w przednie koło (6) i unieruchamia maszynę, kiedy jest ona wyłączona lub zatrzymana.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Silnik nie pracuje; nie świeci się żadna lampka sygnalizacyjna.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulatory są całkowicie rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Maszyna nie jedzie, a na wyświetlaczu (71) widnieje kod błędu: 	Maszyna włączona z naciśniętym pedałem.	Zwolnić pedał jazdy. Jeżeli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy.
Przy uruchamianiu maszyny dioda (68) przycisku funkcji One-Touch (67) miga, a szczotki nie działają.	Maszyna wyłączona bez podniesienia talerza szczotki.	Przed ponownym włączeniem szczotek za pomocą przycisku zaczekać, aż talerz zostanie podniesiony.
Szczotki nie działają; miga czerwona lampka sygnalizacyjna.	Akumulatory rozładowane.	Naładuj akumulatory.
3 lampki sygnalizacyjne (62) migają równocześnie.	Przeciążenie silnika szczotki.	Zastosować delikatniejsze szczotki mokre i/lub unikać pracy przy włączonym zwiększonym nacisku.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotek.	Oczyścić piasty szczotek.
Wyświetlacz (71) wskazuje kod błędu:  gdzie „00” zastąpił kod inny niż „t4”.	Wystąpił alarm elektronicznego układu sterującego maszyny.	Wyłączyć maszynę i uruchomić ponownie. Jeżeli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo pływak się zablokował.	Wyczyść kratkę podciśnieniową.
	Niedrożny filtr pojemnika na odpady.	Oczyścić.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub odwrócić/wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wyczyścić/wymienić uszczelkę.
Za mały przepływ roztworu.	Pusty zbiornik roztworu detergentu.	Napełnić.
	Filtr roztworu jest brudny.	Oczyść filtr.
	Zanieczyszczenie zbiornika systemu EcoFlex (opcjonalnego).	Oczyścić w cyklu czyszczącym.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Oczyścić lub wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokrętki.	Wyregulować zgarniak.

**PAMIĘTAJ**

Maszyna wyposażona w ładowarkę akumulatorów nie będzie działać, jeżeli ładowarka zostanie z niej wyjęta. W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Szczegółowe informacje można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

**ZŁOMOWANIE**

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulatory
- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (\*)

(\*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.

**Materiały zawarte w produkcie i przydatność do recyklingu**

Typ	Procent nadający się do recyklingu	Procent masy maszyny
Aluminium	100 %	9 %
Silniki elektryczne – różne	29 %	18 %
Materiały żelazne	100 %	42 %
Zespół kabli	80 %	3 %
Ciecze	100 %	0 %
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0 %	3 %
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100 %	1 %
Polietylen	92 %	23 %
Guma	20 %	1 %



